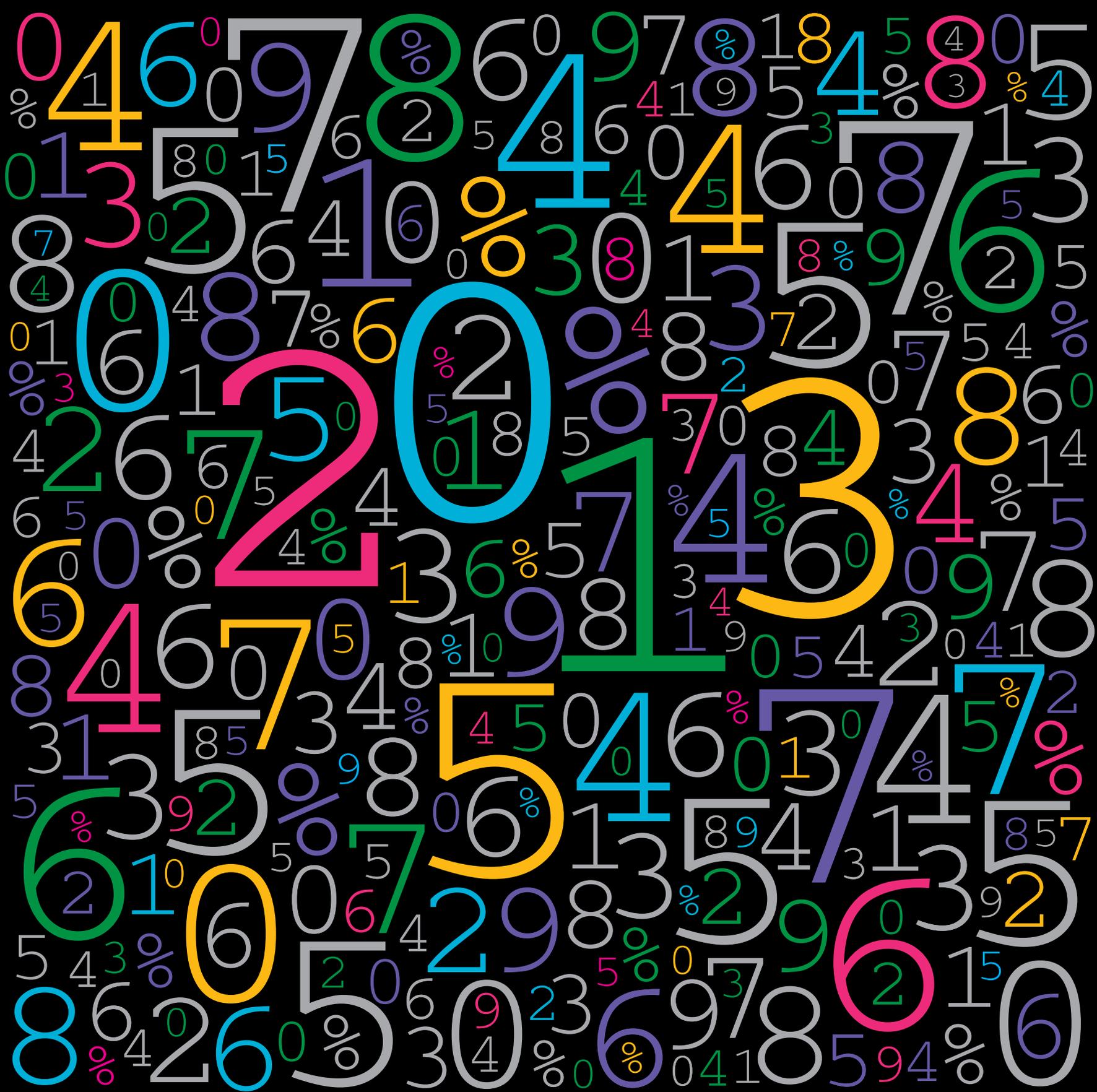


2013

MELON
FASHION GROUP

ANNUAL REPORT



CONTENTS

СОДЕРЖАНИЕ

<p>KEY FIGURES Ключевые показатели</p> <p>5</p> <p>1</p>	<p>KEY DEVELOPMENTS 2013 Ключевые события 2013 года</p> <p>6</p> <p>2</p>	<p>BIG IDEA Большая идея</p> <p>11</p> <p>3</p>	<p>STATEMENT OF CHAIRMAN Обращение председателя Совета директоров</p> <p>13</p> <p>4</p>
<p>STATEMENT OF PRESIDENT Обращение Президента</p> <p>15</p> <p>5</p>	<p>STATEMENT OF CEO Обращение Генерального директора</p> <p>17</p> <p>6</p>	<p>BRANDS Бренды</p> <p>19</p> <p>7</p>	<p>LOGISTICS Логистика</p> <p>39</p> <p>8</p>
<p>KEY FINANCIAL FIGURES Ключевые финансовые показатели</p> <p>41</p> <p>9</p>	<p>TEAM Команда</p> <p>47</p> <p>10</p>	<p>MELON FASHION GROUP DEVELOPMENT Развитие «Мэлон Фэшн Груп»</p> <p>53</p> <p>11</p>	<p>FINANCIAL STATEMENTS 2013 Финансовая отчетность 2013</p> <p>54</p> <p>12</p>



1

KEY FIGURES

КЛЮЧЕВЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ

3

BRANDS | БРЕНДА

108

CITIES | ГОРОДОВ

4

MARKETS | РЫНКА

586

STORES | МАГАЗИНОВ

3370

EMPLOYEES | СОТРУДНИКОВ

9.2

SALES AT RUR BILLION |
МИЛЛИАРДОВ РУБЛЕЙ
ТОВАРОБОРОТ



KEY DEVELOPMENTS 2013

КЛЮЧЕВЫЕ СОБЫТИЯ 2013 ГОДА

FEBRUARY

Launch of online sales – the LOVE REPUBLIC Internet store started its operations.

MARCH

befree adopted a new pricing policy, with an average price dropping 23%.

Development talk: for the first time in the Company's history, all of the office employees were invited to a personal talk with their direct managers to discuss their current position and perspectives.

A new promotion channel was launched by – LOVE REPUBLIC – release of the brand commercial on TV.

APRIL

Closure of the transaction for the sale of Springfield and women'secret to the Cortefiel Group (Spain).

ZARINA celebrated its twentieth anniversary.

befree opened 3 franchise stores in Kazakhstan.

MAY

AGSM of Melon Fashion Group approved dividends for 2012.

ФЕВРАЛЬ

Выход на рынок online-торговли – запуск интернет-магазина LOVE REPUBLIC.

МАРТ

Новая ценовая политика befree – снижение средней цены на 23%.

Development talk: впервые в истории Компании все сотрудники были приглашены на персональное интервью с их непосредственными руководителями для обсуждения своей текущей позиции и перспектив.

Новый канал продвижения LOVE REPUBLIC – релиз рекламного ролика бренда на телевидении.

АПРЕЛЬ

Расторжение договора мастер-франчайзинга торговых марок Springfield и women'secret и продажа соответствующих магазинов компании Cortefiel Group (Испания).

20 лет бренду ZARINA.

Выход на рынок Казахстана: открыто 3 магазина befree по системе франчайзинга.

МАЙ

ГОСА ОАО «Мэлон Фэшн Груп»: решение о выплате дивидендов по итогам работы за 2012 год.





ХИТ
ПРОДАЖ

ZARINA

AUGUST

The Board of Directors held a strategic seminar for the top management dedicated to development of the Group for the next five years until 2018.

As a result of the seminar, the five-year strategic plan and the risk management policy of the Group were adopted.

SEPTEMBER

A general meeting of all of the MFG employees was held in St. Petersburg, where the CEO presented a 2013-2018 plan of strategic development of the Group.

OCTOBER

A new stage of «ZARINA for Those Who Care» charity project was started jointly with the famous actress and film director Renata Litvinova.

ZARINA Internet store was launched.

NOVEMBER

befree opened the first store in Belarus.

Publication of the book «Born by the Sunrise» devoted to the milestones in the history of Pervomayskaya Zarya and creation of Melon Fashion Group, its first years and maturity. Presentation of the book in the Company.

DECEMBER

befree Internet store was launched.

АВГУСТ

Стратегическая сессия Совета директоров и топ-менеджмента Группы по вопросам развития «Мэлон Фэшн Груп» до 2018 года.

Принятие плана стратегического развития Группы до 2018 года и политики управления финансовыми рисками.

СЕНТЯБРЬ

Общее собрание сотрудников Группы в Санкт-Петербурге: Генеральный директор и топ-менеджмент ОАО «Мэлон Фэшн Груп» представили сотрудникам план стратегического развития Группы с 2013 до 2018 года.

ОКТЯБРЬ

Старт нового этапа благотворительного проекта «ZARINA для Неравнодушных» совместно с актрисой и режиссером Ренатой Литвиновой.

Запуск интернет-магазина ZARINA.

НОЯБРЬ

Выход на рынок Беларуси: открыт первый магазин befree.

Издание книги «Рожденные Зарей», посвященной наиболее важным событиям в истории «Первомайской зари», созданию, первым годам и зрелости «Мэлон Фэшн Груп». Презентация книги в Компании.

ДЕКАБРЬ

Запуск интернет-магазина befree.





BIG IDEA

БОЛЬШАЯ ИДЕЯ

Иstoria of Melon Fashion Group, whose roots date back to the era of the Russian Emperor Alexander III, has proved many times that aspiration to go forward, combined with a winning mentality, pave way to its leading position on the Russian fashion retail market.

In everyday life the Group is guided by the following corporate ideas and values:

MISSION : discover new emotions through fashion.

BUSINESS IDEA : every day we transform fashion into beautiful mass-market quality clothes to have our customers experience the highest satisfaction from every purchase.

HR IDEA : a company of possibilities.

KEY VALUES :

1. freedom combined with responsibility
2. openness
3. respect
4. enthusiasm
5. creativity
6. progress
7. sense of belonging to a team pursuing ambitious goals

История Группы, начинающая свой отсчет еще с эпохи Императора Александра III, не один раз доказала, что стремление все время двигаться вперед в совокупности с ментальностью победителя, дает возможность «Мэлон Фэшн Груп» быть одним из лидеров на рынке розничной торговли России.

Поэтому в своей ежедневной деятельности Группа руководствуется следующими основополагающими идеями и ценностями:

МИССИЯ : открывать возможности моды для новых эмоций.

БИЗНЕС-ИДЕЯ : каждый день мы воплощаем моду в красивой и качественной одежде mass-market, чтобы все посетители наших магазинов могли получить удовольствие от ее покупки.

HR-ИДЕЯ : компания возможностей.

КЛЮЧЕВЫЕ ЦЕННОСТИ :

1. свобода, подкрепленная ответственностью
2. открытость
3. уважение
4. равнодушие
5. творчество
6. движение вперед
7. сопричастность большим целям



4

STATEMENT OF CHAIRMAN

ОБРАЩЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА ДИРЕКТОРОВ

Dear Shareholders,

In 2013, Melon Fashion Group continued its fast pace of growth having opened 139 new stores primarily in the Russian regional cities and adding two new countries to its universe - Kazakhstan and Belarus. Despite all the challenges that MFG's management had to tackle during the year, the Group's sales grew by 27% reaching RUB 9.2 bn. This foundation will enable the Company to continue on its ambitious growth path going forward and underpin our results in the years to come.

Also, I would like to pay special tribute to Mikhail Urzhumtsev, the former CEO, who made a fantastic contribution to MFG's growth. We are sincerely glad to see Mikhail taking over new responsibilities as the Company's President, and shifting his focus on strategic development of the Group, while his operational responsibilities as CEO have been taken over as of January 2014 by Polina Bakshaeva. On behalf of the Company's Board, I extend a warm welcome to Polina in her new role and would like to express our confidence in her ability to master upcoming challenges and opportunities in the best possible way.

In conclusion, I would like to thank all of my fellow Directors for their active engagement, commitment and support to the entire MFG team in the last twelve months.

Truly yours,
Chairman of the Board
Kestutis Sasnauskas

Уважаемые акционеры!

В 2013 году «Мэлон Фэшн Груп» развивалась такими же быстрыми темпами, открыв 139 новых магазинов, преимущественно в российских регионах, при этом расширив свою географию, выйдя на новые рынки Казахстана и Беларуси. И, несмотря на все трудности, с которыми менеджменту «Мэлон Фэшн Груп» пришлось столкнуться в 2013 году, оборот Группы вырос на 27% и достиг 9,2 миллиардов рублей. Это стартовая площадка для дальнейшего амбициозного продвижения по пути роста и достижения еще лучших результатов в последующие годы.

Я бы хотел отдать особую дань уважения Михаилу Уржумцеву, бывшему Генеральному директору Компании, который внес фантастический вклад в развитие «Мэлон Фэшн Груп». Мы искренне рады, что Михаил взял на себя обязанности Президента Компании, сконцентрировав свое внимание на стратегическом развитии Группы, и передал бразды правления бизнесом Полине Бакшаевой, которая заняла пост Генерального директора «Мэлон Фэшн Груп» в январе 2014 года. От имени Совета директоров я тепло приветствую Полину в ее новой роли и хочу выразить уверенность в ее способности справиться с предстоящими трудностями и использовать будущие возможности наилучшим образом.

В заключение я хотел бы поблагодарить моих коллег, членов Совета директоров, за их деятельное участие и вовлеченность, преданность и поддержку, оказанные всей команде «Мэлон Фэшн Груп» за прошедшие 12 месяцев работы.

Искренне ваш,
Председатель Совета директоров,
Кестутис Саснаускас





STATEMENT OF PRESIDENT

ОБРАЩЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА

Dear Colleagues,

I am very proud that another successful year has been recorded in the annals of the Melon Fashion Group history. In spite of the difficulties at the beginning of 2013, we were able to mobilize all our efforts and reach our planned financial indicators. This fact testifies that Melon Fashion Group is a team of professionals able to solve problems of utmost complexity.

Due to the on-going improvement of the product and our efficiency rise in every store, new sourcing markets and diversification in dealing with vendors, elaboration of new logistics schemes and organization of distribution centers in the regions, we manage to make a better customer offer: fashion, good quality, attractive prices, in spite of ever-changing market and business environment. Launch of new stores and on-line sales positioned us even closer to our customers and put us in the trend of the world retail.

2013 became the time of new plans and challenges. The strategic plan that the Group adopted for the next five years will give a new impetus to improve and upgrade all business practices of Melon Fashion Group. Now all horizons are open to us, and we have all the resources needed to raise the Group to a completely new level of development. I know that enormous success is awaiting all of us!

I'd like to thank the Melon Fashion Group team for one more unforgettable year together! I believe in our success, and I know that we'll become Number One. «Melon» – this is cool!

Sincerely yours,
Mikhail Urzumtsev,
President
PJSC Melon Fashion Group

Дорогие коллеги,

С большой гордостью могу сказать, что очередной успешный год вписан в историю «Мэлон Фэшн Груп». Несмотря на нелегкое начало 2013 года, мы смогли мобилизовать все свои силы и выйти на запланированные финансовые показатели. Это говорит о том, что «Мэлон Фэшн Груп» – команда профессионалов, способных решать задачи любого уровня сложности.

Благодаря постоянному совершенствованию продукта и повышению эффективности работы каждого магазина, новым рынкам производств и диверсификации заказов среди поставщиков, разработке новых эффективных логистических схем и организации распределительных центров в регионах нам удастся предлагать покупателю качественный и модный продукт по привлекательной цене. Открытия новых магазинов и online-торговли позволили нам стать еще ближе к нашим покупателям и быть в тренде мировой торговли.

2013 год стал для нас временем новых планов и открытий. Принятый план стратегического развития Группы на ближайшие пять лет даст новый толчок в совершенствовании бизнес-процессов «Мэлон Фэшн Груп». Сейчас все горизонты открыты перед нами, и у нас есть все ресурсы, чтобы вывести Группу на абсолютно новый уровень развития. Я знаю, что нас ждет большой успех в будущем!

Хочу поблагодарить команду «Мэлон Фэшн Груп» за еще один незабываемый год! Я верю в наш успех и знаю, что мы будем первыми. Мы делаем с Вами историю! Ведь «Мэлон» – это круто!

С уважением,
Михаил Уржумцев,
Президент
ОАО «Мэлон Фэшн Груп»



6

STATEMENT OF CEO

ОБРАЩЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА

Dear Friends,

2013 was a difficult, but still a very important year for Melon Fashion Group. The size of the Company, many years of experience and solid team work allowed us to hold firm our positions on the fashion retail market and finish the year successfully.

Looking into the future, I am convinced that our plans are challenging and ambitious: we will grow and develop, discover new markets and new opportunities. This will be exciting but difficult time, and we have been through such periods before. However, only by overcoming difficulties and seizing all the opportunities, we'll be able to achieve excellent results and meet to the expectations of our Customers.

I am very proud to lead Melon Fashion Group through this new stage of its development. I will cherish and reinforce all positive accomplishments of our Company and I am determined to make my own new and valuable contribution.

With respect and appreciation,
Polina Bakshaeva,
Chief Executive Officer
PJSC Melon Fashion Group

Дорогие друзья!

2013 год был непростым, но, в то же время, очень важным периодом для «Мэлон Фэшн Груп». Масштабы Компании, многолетний опыт и сплоченная работа коллектива компании позволили нам сохранить свои позиции на рынке fashion-ритейла и с успехом завершить год.

Заглядывая в будущее, могу с уверенностью сказать, что впереди у нас большие, амбициозные планы: мы будем расти и развиваться, открывать новые рынки и новые возможности. Это будет увлекательное и, как мы уже привыкли, непростое время, но только через преодоление трудностей и осознание всех возможностей нашей Компании, мы сможем достичь превосходных результатов и оправдать ожидания наших Покупателей.

Я очень горжусь тем, что могу возглавить новый этап развития «Мэлон Фэшн Груп», и буду не только беречь и преумножать все то лучшее, что уже есть в нашей Компании, но и обязательно постараюсь внести свой ценный вклад.

С уважением и благодарностью,
Полина Бакшаева,
Генеральный директор
ОАО «Мэлон Фэшн Груп»





BRANDS

БРЕНДЫ

The Group is unique in the Russian market and that of CIS countries: its balanced brand portfolio, created by the Melon Fashion Group management and working successfully on the market, ensures the Group's presence practically in all the segments of the fashion mass market.

Группа является уникальной для рынка России и СНГ: сбалансированный портфель брендов, созданный менеджментом «Мэлон Фэшн Груп» и успешно работающий на рынке, обеспечивает Группе покрытие практически всех сегментов рынка mass market.



ZARINA - ЭТО МЫ!

ZARINA

CLOTHING FOR REAL WOMEN

ОДЕЖДА ДЛЯ НАСТОЯЩИХ ЖЕНЩИН

For two decades the brand has been creating fashionable, stylish and elegant clothing for the REAL WOMAN, who loves herself and doesn't worry about her age. Happiness for her is inseparably linked with her family and home, while her work distracts her from home chores and places her in the whirl of interesting events and impressions.

She chooses beautiful stylish garments which let her feel feminine, attractive and modern.

KEY VALUES :

DIGNITY
QUALITY
SERVICE

ZARINA KEY INDEXES :

94 CITIES COVERAGE
195 STORES
49 NET OPENINGS IN 2013
71% AWARENESS*
2450 REVENUES IN 2013, MRUR
27% SHARE IN TOTAL SALES
20% TOTAL SALES GROWTH

*Data on awareness have been taken from the «Women's fashion market, Spring 2013» report made by Work Line Research in Moscow, Saint-Petersburg, Kazan, Novosibirsk, Rostov-on-Don, Samara, Ekaterinburg, Krasnoyarsk, Voronezh, Nizhny Novgorod, age 25-40, 2 690 people.

Уже два десятилетия команда бренда создает модную, стильную, элегантную одежду для Настоящей Женщины, которая любит себя и свой возраст. Для нее счастье неразрывно связано с семьей и домом, а работа позволяет отойти от домашних дел и оказаться в круговороте интересных событий и впечатлений.

Она выбирает красивые стильные вещи, в которых ощущает себя по-настоящему женственной, привлекательной и современной.

КЛЮЧЕВЫЕ ЦЕННОСТИ :

ДОСТОИНСТВО
КАЧЕСТВО
СЕРВИС

КЛЮЧЕВЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ :

94 ГОРОДА ПРИСУТСТВИЯ
195 МАГАЗИНОВ
49 ЧИСТЫХ ОТКРЫТИЙ В 2013 ГОДУ
71% ИЗВЕСТНОСТЬ*
2450 ВЫРУЧКА 2013, МЛН РУБ.
27% ДОЛЯ В ОБЩИХ ПРОДАЖАХ
20% ОБЩИЙ ПРИРОСТ ПРОДАЖ

*Данные по известности взяты из отчета компании Work Line Research «Рынок женской одежды, весна 2013»: Москва, Санкт-Петербург, Казань, Новосибирск, Ростов-на-Дону, Самара, Екатеринбург, Красноярск, Воронеж, возраст 25-40 лет, 2 690 человек.



НИКОТАЖ

COLLECTION

In 2013, **ZARINA** continued cooperation with famous European designers to enhance its commercial success. The prêt-à-porter **Russian Winter collection** was designed by the brand team jointly with Oleg Kulakov, an invitee designer from France, and was shown at the fashion week in Moscow with great acclaim.

ZARINA and the brightest star of the Russian cinema, actress and film director Renata Litvinova renewed their creative collaboration in the project «**ZARINA for Those Who Care**». This project is to be carried out in 2014 to support charity activities of the Raoul charity foundation.

STORE

In 2013, the brand continued refurbishment of the stores according to a new concept meant to make shopping there still more emotionally attractive and convenient.

Launch of the Internet store has significantly increased the number of **ZARINA** customers.

КОЛЛЕКЦИЯ

В 2013 году для повышения коммерческого успеха марки **ZARINA** продолжила сотрудничество с известными европейскими модельерами. Представленная на неделе моды коллекция prêt-à-porter «**Русская Зима**» была создана командой дизайнеров бренда в тандеме с Олегом Кулаковым, приглашенным дизайнером из Франции.

ZARINA и самая яркая звезда российского кинематографа, актриса и режиссер Рената Литвинова вновь объединились в творческий союз, направленный на поддержку благотворительного фонда «Рауль» в рамках проекта «**ZARINA для Неравнодушных**». Проект будет реализован в 2014 году.

МАГАЗИН

В 2013 году была продолжена программа переоборудования магазинов в новую концепцию, чтобы сделать процесс покупки в магазине еще более удобным и эмоционально привлекательным.

Запуск интернет-магазина позволил расширить аудиторию покупателей бренда.

ZARINA



ZARINA

ZARINA



ZARINA





2999₽
ВОДОГАЗКА



...1,2,3... ЛЁГКАЯ
МОДА ОТ befree



ONE, TWO, THREE! EASY FASHION FROM befree!

РАЗ, ДВА, ТРИ! ЛЕГКАЯ МОДА ОТ befree!

befree is a team of friends dedicated to their favorite job. They are happy and dynamic young people passionately and forever in love with fashion.

The brand team keeps its collective hand on the pulse of fashion, but does not like to complicate matters. Their aim is to make fashion easy and life joyful! The befree style is not about sophistication, but about creating one's image with easy and exact strokes. The task of the brand is to cheer up the customers and remind them that life is wonderful!

KEY VALUES :

HAPPINESS
YOUTH
FASHION
EASE
PRICE
COLOUR

KEY INDEXES :

108 CITIES COVERAGE
227 STORES
49 NET OPENINGS IN 2013
70% AWARENESS*
3327 REVENUES IN 2013, MRUR
37% SHARE IN TOTAL SALES
33% TOTAL SALES GROWTH

*Data on awareness have been taken from the «Women's fashion market, Spring 2013» report made by Work Line Research in Moscow, Saint-Petersburg, Kazan, Novosibirsk, Rostov-on-Don, Samara, Ekaterinburg, Krasnoyarsk, Voronezh, Nizhny Novgorod, age 16-30, 2 285 people.

befree – это команда друзей, увлеченных любимым делом. Молодые, веселые и неугомонные девчонки и парни, влюбленные в моду безудержно и навсегда.

Команда бренда держит руку на пульсе моды, но не любит усложнять вещи. Цель – сделать моду легкой, а жизнь – красочной! Мода befree – это не погоня за сложностями, а создание своего образа легкими точными штрихами. Задача бренда – стать для покупателя тем, кто поднимет настроение и напомнит, что жизнь прекрасна!

КЛЮЧЕВЫЕ ЦЕННОСТИ :

СЧАСТЬЕ
МОЛОДОСТЬ
МОДА
ЛЕГКОСТЬ
ЦЕНА
ЦВЕТ

КЛЮЧЕВЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ :

108 ГОРОДОВ ПРИСУТСТВИЯ
227 МАГАЗИНОВ
49 ЧИСТЫХ ОТКРЫТИЙ В 2013 ГОДУ
70% ИЗВЕСТНОСТЬ*
3327 ВЫРУЧКА 2013, МЛН РУБ.
37% ДОЛЯ В ОБЩИХ ПРОДАЖАХ
33% ОБЩИЙ ПРИРОСТ ПРОДАЖ

*Данные по известности взяты из отчета компании Work Line Research «Рынок женской одежды, весна 2013»: Москва, Санкт-Петербург, Казань, Новосибирск, Ростов-на-Дону, Самара, Екатеринбург, Красноярск, Воронеж, Нижний Новгород, возраст 16-30 лет, 2 285 человек.

your basic

befree

Best Price
999.

899.

for
Girls

befree

for
Girls
easy fashion by befree

COLLECTION

In 2013, special focus was placed on establishing a new assortment policy for the brand – two more product lines were launched: **befree underwear** and **befree shoes**.

In 2013 **befree** adopted a new pricing policy, reducing an average price by 23%. This will allow the brand to become even more competitive on the domestic mass market.

STORE

The assortment range having broadened, new concept fixtures and equipment were designed for exposure of each new product line (shoes, street, sleep). All brand stores selling these lines have been supplied with the new fixtures.

Following the world retail trends, **befree** has launched its own Internet store. Now shopping in **befree** is even easier!

КОЛЛЕКЦИЯ

В 2013 году особое внимание было уделено формированию новой ассортиментной политики бренда: запущены линии нижнего белья **befree underwear** и обуви **befree shoes**.

В 2013 году **befree** изменил ценовую политику, снизив среднюю цену изделия на 23%. Это позволит бренду стать еще более конкурентоспособным на российском рынке mass market.

МАГАЗИН

В связи с расширением ассортимента было разработано новое концептуальное оборудование для каждой продуктовой линии (shoes, street, sleep), которым были оснащены все магазины бренда, в которых представлены данные линии.

В соответствии с мировыми трендами торговли бренд **befree** запустил собственный интернет-магазин. Теперь делать покупки в **befree** стало еще легче!



easy
fashion
free
efree.ru

999

befree

WELCH FASHION CLUB



999

www.befree.ru
befree

www.befree.ru
befree



Твоя одежда. Твоя страсть

LOVE REPUBLIC

LOVE REPUBLIC

YOUR CLOTHES. YOUR PASSION

ТВОЯ ОДЕЖДА. ТВОЯ СТРАСТЬ

Dazzling, full of life and natural energy, sensual and feminine, open and infatuated: it is for such women that **LOVE REPUBLIC** creates fashion collections accentuating their female nature and sexuality.

Яркие, полные жизни и естественной энергии, чувственные и женственные, открытые и увлекающиеся. Именно для таких женщин **LOVE REPUBLIC** создает свои коллекции, подчеркивая их женственность и сексуальность.

KEY VALUES:

LIFE

PERSONALITY

SENSUALITY

FEMININITY

КЛЮЧЕВЫЕ ЦЕННОСТИ:

ЖИЗНЬ

ЛИЧНОСТЬ

ЧУВСТВЕННОСТЬ

ЖЕНСТВЕННОСТЬ

KEY INDEXES:

72 CITIES COVERAGE

161 STORES

38 NET OPENINGS IN 2013

53% AWARENESS*

3190 REVENUES IN 2013, MRUR

36% SHARE IN TOTAL SALES

26% TOTAL SALES GROWTH

КЛЮЧЕВЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ:

72 ГОРОДА ПРИСУТСТВИЯ

161 МАГАЗИН

38 ЧИСТЫХ ОТКРЫТИЙ В 2013 ГОДУ

53% ИЗВЕСТНОСТЬ*

3190 ВЫРУЧКА 2013, МЛН РУБ.

36% ДОЛЯ В ОБЩИХ ПРОДАЖАХ

26% ОБЩИЙ ПРИРОСТ ПРОДАЖ

*Data on awareness have been taken from the «Women's fashion market, Spring 2013» report made by Work Line Research in Moscow, Saint-Petersburg, Kazan, Novosibirsk, Rostov-on-Don, Samara, Ekaterinburg, Krasnoyarsk, Voronezh, Nizhny Novgorod, age 25-35, 2 294 people.

*Данные по известности взяты из отчета компании Work Line Research «Рынок женской одежды, весна 2013»: Москва, Санкт-Петербург, Казань, Новосибирск, Ростов-на-Дону, Самара, Екатеринбург, Воронеж, Нижний Новгород, возраст 25-35 лет, 2 294 человека.

LOVE REPUBLIC

LOVE REPUBLIC

LOVE REPUBLIC

5000

COLLECTIONS

To broaden the assortment range, the brand launched new product lines: shoes, sexy lingerie and **Sexy Sport** – sensual sports clothes inspired by the brand stylistics and spirit.

In 2013, **LOVE REPUBLIC** promoted its collections in collaboration with two of the most beautiful and sensual models in the world: Italian actresses and models Madalina Ghenea and Vanessa Hessler.

STORE

In 2013, the **LOVE REPUBLIC** team started to develop a new interior design of the store, which is expected to fully reflect sensual and feminine character of the brand. The first store of a new concept will be opened in 2014.

The launch of the Internet store accompanied by corresponding Internet applications for various electronic devices proved successful. Now **LOVE REPUBLIC** is available to its customers twenty four seven.

КОЛЛЕКЦИЯ

Для расширения ассортимента были запущены новые линии обуви, сексуального нижнего белья, а также линия «**Sexy Sport**» – чувственная спортивная одежда, соответствующая духу и стилистике бренда.

В 2013 году для продвижения коллекций команда **LOVE REPUBLIC** сотрудничала с одними из самых красивых и чувственных моделей в мире: итальянскими актрисами и моделями Мадалиной Геней и Ванессой Эсслер.

МАГАЗИН

В 2013 году команда **LOVE REPUBLIC** начала разработку нового дизайн-проекта магазина, который должен в полной мере выразить чувственный и женственный подтекст бренда. Первый магазин в новой концепции будет открыт в 2014 году.

Успешно был запущен интернет-магазин бренда, позднее к нему были добавлены и соответствующие интернет-приложения для различных видов электронных устройств. Теперь **LOVE REPUBLIC** доступен для своих покупателей 24 часа в сутки.



LOVE REPUBLIC



LOVE REPUBLIC
Очищен
после
ХОЛОСТЯК

интернет-магазин
love-republic-shop.com





LOGISTICS

ЛОГИСТИКА

In 2013, time required for customs clearance was reduced to one third of what it used to be in 2012. Due to this, the Group was able to improve its processes for receiving, processing, dispatching and timely delivery of goods to the stores.

THE TOTAL NUMBER OF DELIVERED PIECES AMOUNTED OVER THE YEAR TO 12 154 635 ITEMS.

Constantly in search of more competitive suppliers, Melon Fashion Group moved 6% of its total production outside China. These new sourcing markets included India, Bangladesh, Spain and Turkey.

232 INDEPENDENT SUPPLIERS FROM 6 DIFFERENT COUNTRIES CO-OPERATED WITH THE GROUP IN THE PAST YEAR.

A new automated store supply system is currently in the process of development, it will establish more precise allocation of goods to the stores and ensure higher availability of goods in the stores.

Within the framework of the **Responsible Buying** project, in December 2013, the department of logistics designed the Code of Conduct with a set of social responsibility requirements that the Group puts forward to its suppliers.

В 2013 году сроки таможенного оформления грузов были сокращены в 3 раза по сравнению с 2012 годом. Благодаря этому удалось наладить систему приемки, обработки и отгрузки товара и его своевременную доставку в магазины Группы.

В 2013 ГОДУ БЫЛО ОТГРУЖЕНО БОЛЕЕ 12 МИЛЛИОНОВ ЕДИНИЦ ТОВАРА.

За счет использования конкурентных преимуществ поставщиков на международном рынке «Мэлон Фэшн Груп» удалось вывести 6% от общего объема производства за пределы Китая. В 2013 году было открыто 4 новых рынка – Индия, Бангладеш, Испания и Турция.

232 НЕЗАВИСИМЫХ ПОСТАВЩИКА ИЗ 6 РАЗНЫХ СТРАН ОСУЩЕСТВЛЯЛИ ПОСТАВКИ НАШИХ ИЗДЕЛИЙ В ТЕЧЕНИЕ ГОДА.

Запущен проект по разработке новой автоматизированной системы обеспечения магазинов товаром, что позволит более точно распределять товар и гарантировать его доступность для покупателя во всех магазинах.

В рамках проекта **Responsible Buying** в декабре 2013 года специалистами департамента логистики был создан Кодекс Поведения, включающий в себя ряд требований социальной ответственности, которые Группа предъявляет своим поставщикам.



KEY FINANCIAL FIGURES

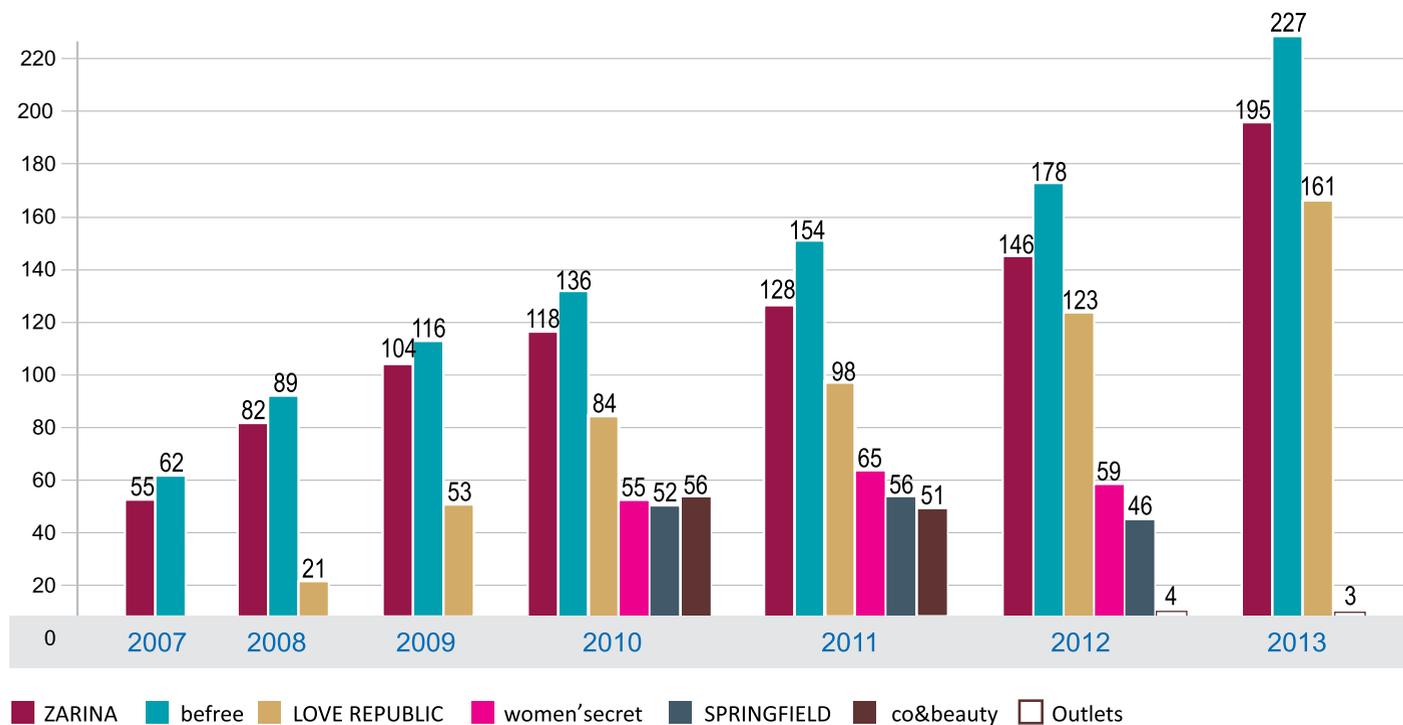
КЛЮЧЕВЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ

RESULTS OF OPERATIONS, MRUR РЕЗУЛЬТАТЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, млн руб	Incl. discontinued operation Вкл. прекращенную деятельность			Excl. discontinued operation and profit from its disposal Искл. прекращенную деятельность и прибыль от ее выбытия		
	2013	2012	Growth rate Темп, %	2013	2012	Growth rate Темп, %
Sales revenues / Выручка от реализации	9 226,2	8 580,3	7,5	8 966,4	7 060,5	27,0
Gross profit / Валовая прибыль	5 344,0	5 046,0	5,9	5 274,7	4 299,0	22,7
Operation profit (loss) / Операционная прибыль (убыток)	741,4	741,9	-0,1	693,9	912,0	-23,9
EBITDA / EBITDA	946,3	947,4	-0,1	898,3	1 023,9	-12,2
Net profit / Чистая прибыль (убыток)	519,3	524,9	-1,1			
BALANCE SHEET, MRUR / БАЛАНС, млн руб.						
Currency / Валюта баланса	3 294,4	2 936,8	12,2%	3 294,4	2 936,8	12,2%
KEY FIGURES / ОСНОВНЫЕ ИНДИКАТОРЫ						
Gross profit, % / Валовая прибыль, %	57,9	58,8		58,8	60,9	
EBITDA, % / EBITDA, %	10,3	11,0		10,0	14,5	
Operation profit, % / Операционная прибыль, %	8,0	8,6		7,7	12,9	
Net profit, % / Чистая прибыль, %	5,6	6,1				

MRUR / млн руб.	Incl. discontinued operation Вкл. прекращенную деятельность			Excl. discontinued operation Искл. прекращенную деятельность		
	2013	2012	Growth rate Темп, %	2013	2012	Growth rate Темп, %
Own retail / Собственная розничная сеть	8 343,2	7 923,6	5	8 123,9	6 469,8	26
Franchising / Франчайзинг	883,7	656,7	35	842,5	590,7	43
TOTAL / ВСЕГО	9 226,9	8 580,3	8	8 966,4	7 060,5	27

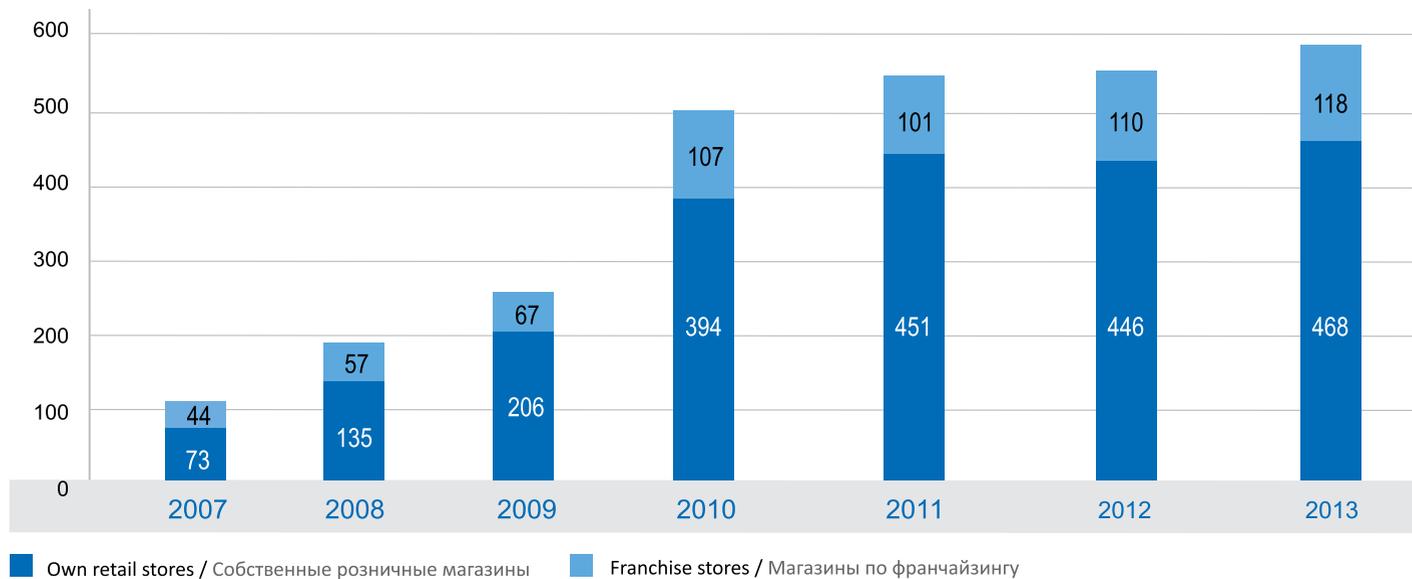
NUMBER OF STORES BY BRANDS

КОЛИЧЕСТВО МАГАЗИНОВ ПО СЕТЯМ



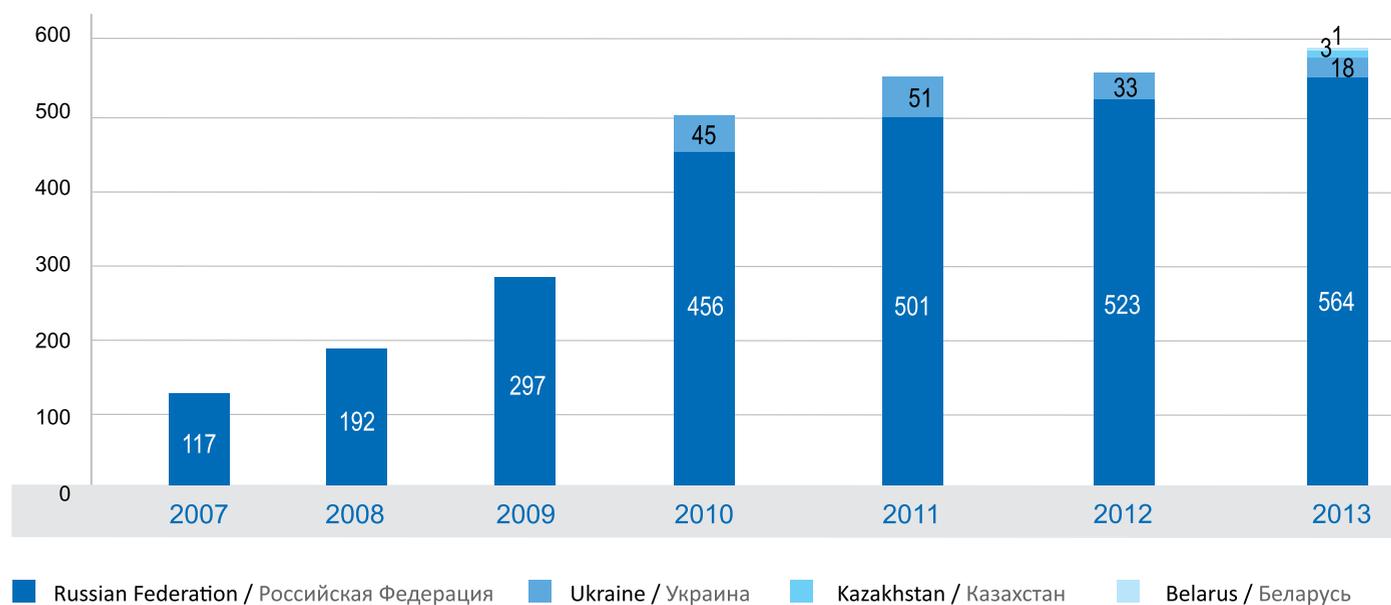
GROUP'S OWN AND FRANCHISEE STORES

КОЛИЧЕСТВО СОБСТВЕННЫХ И МАГАЗИНОВ ПО СИСТЕМЕ ФРАНЧАЙЗИНГА



NUMBER OF THE GROUP'S STORES IN RUSSIA, UKRAINE, BELARUS AND KAZAKHSTAN

КОЛИЧЕСТВО ФИРМЕННЫХ МАГАЗИНОВ НА ТЕРРИТОРИИ РОССИИ И УКРАИНЫ,
БЕЛАРУСИ И КАЗАХСТАНА



AS OF THE END OF 2013, THE TOTAL TRADE SPACE OF THE GROUP'S STORES IN RUSSIA AND UKRAINE WAS 74 482 SQUARE METERS:

LOVE REPUBLIC – 19 950 sq m
befree – 32 800 sq m
ZARINA – 21 800 sq m

IN 2013, SPACES GREW IN:

LOVE REPUBLIC by 25%
befree by 69%
ZARINA by 45%

74 500 кв.м – ОБЩАЯ ТОРГОВАЯ ПЛОЩАДЬ ВСЕХ СОБСТВЕННЫХ МАГАЗИНОВ ГРУППЫ НА ТЕРРИТОРИИ РОССИИ И УКРАИНЫ НА КОНЕЦ 2013 ГОДА:

LOVE REPUBLIC – 19 950 кв.м
befree – 32 800 кв.м
ZARINA – 21 800 кв.м

РОСТ ТОРГОВОЙ ПЛОЩАДИ В 2013 ГОДУ:

LOVE REPUBLIC – на 25%
befree – на 69%
ZARINA – на 45%

STRUCTURE OF SALES BY DISTRIBUTION CHANNELS

СТРУКТУРА ПРОДАЖ ПО КАНАЛАМ ДИСТРИБУЦИИ







TEAM

КОМАНДА

Melon Fashion Group is a Company of opportunities for every employee. We are a strong and ambitious team of like-minded individuals who love fashion, can create novel ideas and dare to implement them.

3 370 EMPLOYEES

«Мэлон Фэшн Груп» – Компания возможностей для каждого сотрудника. Наш коллектив – это сильная и амбициозная команда единомышленников, которые любят моду, умеют создавать неординарные идеи и не боятся их реализовывать.

3 370 СОТРУДНИКОВ

BOARD OF DIRECTORS

СОВЕТ ДИРЕКТОРОВ

At the Annual General Shareholders Meeting of 22 May 2013, a new Board of Directors of the Group was elected with the following change in its composition: Conni Eric Karlsson stepped down as member of the Board, and the new member Claes Heurlin was elected.

THE BOARD OF DIRECTORS OF THE MELON FASHION GROUP INCLUDES:

1. **KESTUTIS SASNAUSKAS**, CEO of East Capital Private Equity AB, Sweden;
2. **DAVID KELLERMANN**, I.G.M. Manufactrust Limited, Cyprus;
3. **GALINA SINTSOVA**, advisor to the President of the PJSC Melon Fashion Group, Russia;
4. **LILIAN BINER**, member of the Board of Directors of Oriflame Cosmetics S.A., Sweden, member of the Board of Directors and vice-chairperson of R&B (Retail and Brands AB), Sweden;
5. **CHRISTEL KINNING**, chairperson of the Board of Directors of Zoundindustries International AB, Sweden;
6. **LENNART DALGREN**, independent consultant, former CEO of the Russian branch of IKEA, Sweden;
7. **CLAES HEURLIN**, independent Fashion & Retail professional, former brand manager in H&M, Sweden.

KESTUTIS SASNAUSKAS has been elected Chairman of the Board of Directors.

На годовом общем собрании акционеров ОАО «Мэлон Фэшн Груп» от 22 мая 2013 года был избран новый состав Совета директоров. Так, Конни Эрик Карлсон вышел из состава Совета, а на его место был избран Клаус Херлин.

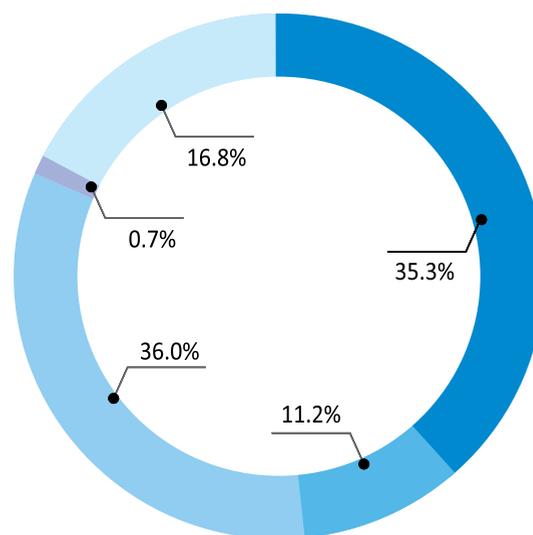
СОСТАВ СОВЕТА ДИРЕКТОРОВ ОАО «МЭЛОН ФЭШН ГРУП»:

1. **КЕСТУТИС САСНАУСКАС**, генеральный директор «Ист Капитал Прайвит Эквити АБ» (East Capital Private Equity AB), Швеция;
2. **ДЭВИД КЕЛЛЕРМАНН**, представитель компании «И.Г.М. Мануфактраст Лимитед» (I.G.M. Manufactrust Limited), Кипр;
3. **ГАЛИНА СИНЦОВА**, советник Президента ОАО «Мэлон Фэшн Груп», Россия;
4. **ЛИЛИАН БИНЕР**, член Совета директоров «Орифлейм Косметикс С.А.» (Oriflame Cosmetics S.A.), Швеция, член Совета директоров и вице-председатель розничной сети R&B (Retail and Brands AB), Швеция;
5. **КРИСТЕЛЬ КИННИНГ**, председатель Совета директоров «Заундиндастриз АБ» (Zoundindustries International AB), Швеция;
6. **ЛЕННАРТ ДАЛГРЕН**, независимый консультант, занимавший ранее должность генерального директора российского подразделения IKEA, Швеция;
7. **КЛАУС ХЕРЛИН**, независимый консультант в сфере модного ритейла, занимавший ранее должность бренд-менеджера в компании H&M, Швеция.

Председателем Совета директоров избран **КЕСТУТИС САСНАУСКАС**.

STRUCTURE OF THE SHARE CAPITAL 2013

СТРУКТУРА УСТАВНОГО КАПИТАЛА 2013



- I.G.M. Manufactrust Limited ■ И.Г.М Мануфактраст Лимитед
- MFG Intressenter AB ■ МФГ Интресентер АБ
- East Capital Explorer Investments AB and subsidiaries ■ Ист Капитал Эксплорер Инвестментс АБ и дочерние компании
- Other legal entities ■ Прочие юридические лица
- Private persons ■ Физические лица

HUMAN RESOURCES

ПЕРСОНАЛ

Professional growth of employees is a guarantee of strength and prosperity of the Group. Management dedicates a lot of attention to training, motivation, adaptation and performance review at all levels. This is an on-going work because motivated and involved employees are key to delivering excellent product and service to our customers.

In 2013, a specific tutorship program tailored for the office employees was developed and implemented in the Group, thus bringing the HR policy to the new level. The systematic approach to education of new employees and assessment of their knowledge and skills made their adjustment in the Company faster, easier and more efficient.

Development talk (one-on-one talk with one's manager) became another new instrument in personnel management. People working for the Group can openly discuss perspectives of their career and professional growth, express their opinions, while their managers can set targets and outline future individual growth goals as well as assess employee satisfaction in the Group.

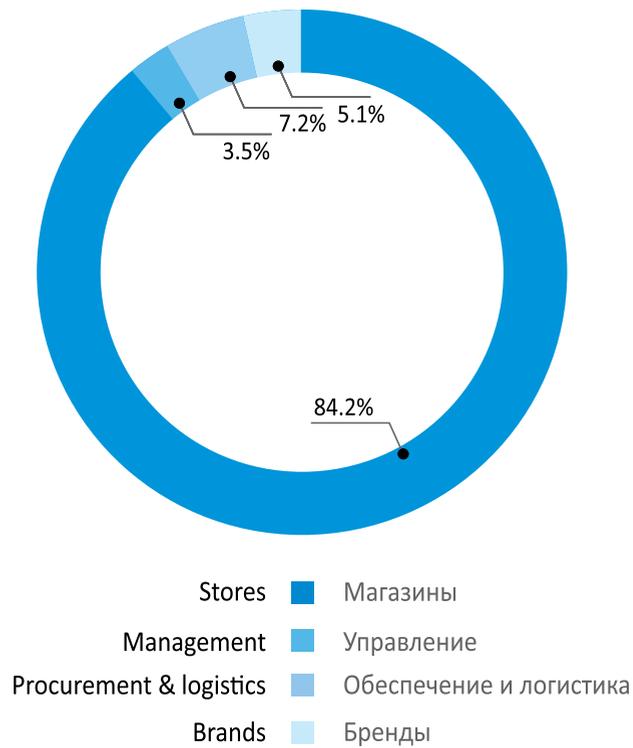
Профессиональное развитие сотрудников является залогом стабильности и процветания Группы. Большое внимание менеджмент «Мэлон Фэшн Груп» уделяет программам обучения, адаптации и оценки сотрудников всех уровней. Это непрерывный процесс, потому что мотивация и вовлеченность в общее дело – ключ к достижению наивысшего качества продукта и услуг.

В 2013 году разработана специальная программа наставничества для офиса. Проект стал качественно новым этапом развития кадровой политики Группы. Благодаря системному подходу к обучению новых сотрудников и оценке их знаний, процесс адаптации стал легче, быстрее и эффективнее.

Проект **Development talk** (интервью с руководителем) стал еще одним новым инструментом в управлении персоналом. Сотрудники могут открыто обсуждать перспективы карьерного и профессионального роста, высказывать свое мнение, в то время как их руководители могут ставить новые цели и определять планы индивидуального роста на будущее, а также оценивать удовлетворенность сотрудников в Группе.

STRUCTURE OF GROUP PERSONNEL

СТРУКТУРА ПЕРСОНАЛА ГРУППЫ







MELON FASHION GROUP DEVELOPMENT

РАЗВИТИЕ «МЭЛОН ФЭШН ГРУП»

In 2013, the Group started to implement some of the measures underlying its five-year strategic plan. Particularly, the Group focused on internal changes, with some results to be expected already in 2014.

To raise operational efficiency of the Group, business practices and processes continued to be optimized and streamlined.

In 2014, Melon Fashion Group will pursue its ambitious but prudent expansion and open over 130 Group's own stores. In addition, the Group plans to concentrate on raising efficiency of existing stores, inviting foreign professionals who have extensive experience in fashion retail.

В 2013 году была начата реализация стратегического плана пятилетнего развития Группы. В частности, большое внимание было уделено этапу внутренних преобразований в «Мэлон Фэшн Груп», результаты которого следует ожидать уже в 2014 году.

Для повышения операционной эффективности Группы была продолжена работа по формализации и оптимизации бизнес-процессов.

В 2014 году «Мэлон Фэшн Груп» продолжит активную, но, в то же время, обдуманную экспансию, и планирует открыть до 130 новых магазинов собственных брендов. Кроме этого, Группа планирует сконцентрироваться на повышении эффективности работы действующих магазинов, привлекая иностранных специалистов, которые имеют большой опыт работы на рынке fashion-ритейла.

OPEN JOINT STOCK COMPANY MELON FASHION GROUP
International Financial Reporting Standards
Consolidated Financial Statements and Independent
Auditor's Report

31 December 2013

ОТКРЫТОЕ АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО «МЭЛОН ФЭШН ГРУП»
Международные Стандарты Финансовой Отчетности (МСФО)
Консолидированная Финансовая Отчетность и независимое аудиторское
заключение

31 декабря 2013

CONTENTS

СОДЕРЖАНИЕ

56	Independent Auditor's Report / Отчет Независимого Аудитора
57	Consolidated Statement of Financial Position as of 31 December 2013 / Консолидированный отчет о финансовом положении на 31 декабря 2013 г.
58	Consolidated Statement of Profit and loss and other comprehensive income for the year ended 31 December 2013 / Консолидированный отчет о совокупном доходе за год, закончившийся 31 декабря 2013 г.
59	Consolidated Statement of Changes in Equity for the year ended 31 December 2013 / Консолидированный отчет об изменении капитала за год, закончившийся 31 декабря 2013 г.
60	Consolidated Statement of Cash Flows for the year ended 31 December 2013 / Консолидированный отчет о движении денежных средств за год, закончившийся 31 декабря 2013 г.

Notes to the Consolidated Financial Statements / Примечания к консолидированной финансовой отчетности

62	1. OJSC Melon Fashion Group and its Operations / Общие сведения об ОАО «Мэлон Фэшн Груп» и ее деятельности
63	2. Critical Accounting Estimates and Judgements in Applying Accounting Policies / Ключевые бухгалтерские оценки и профессиональные суждения в применении учетной политики
65	3. Summary of Significant Accounting Policies / Учетная политика: важнейшие принципы
86	4. Segment Information / Сегментная отчетность
92	5. Balances and Transactions with Related Parties / Остатки и операции со связанными сторонами
94	6. Property, Plant and Equipment / Основные средства
97	7. Intangible Assets / Нематериальные активы
99	8. Inventories / Запасы
100	9. Trade and Other Receivables / Торговая и прочая дебиторская задолженность
102	10. Cash and Cash Equivalents / Денежные средства и их эквиваленты
103	11. Assets Classified as Held-for-sale and Discontinued Operations / Активы, классифицируемые как «предназначенные для продажи», и «прекращенная деятельность»
106	12. Share Capital and Premium / Акционерный капитал и добавочный капиталы
108	13. Share-based Payments / Выплаты на основе акций
109	14. Revaluation Reserve / Резерв на переоценку
109	15. Borrowings / Кредиты и займы
110	16. Deferred Income Tax / Отложенный налог на прибыль
115	17. Retirement Benefit Obligations / Пенсионные обязательства
115	18. Trade and Other Payables / Кредиторская задолженность по основной деятельности и прочая кредиторская задолженность
117	19. Other Current Liabilities / Прочие текущие обязательства
117	20. Operating Income and Expenses by Nature / Операционный доход и расходы по характеру
118	21. Financial Income and Costs / Финансовые доходы и расходы
119	22. Income Taxes / Налоги на прибыль
120	23. Earnings Per Share / Прибыль на акцию
121	24. Cash Generated From Operations / Операционный денежный поток
122	25. Contingencies and Commitments / Условные и договорные обязательства
125	26. Derivative Financial Instruments / Деривативные финансовые инструменты
126	27. Financial and Capital Risk Management / Управление финансовыми рисками и рисками капитала
131	28. Fair Value of Financial Instruments / Справедливая стоимость финансовых инструментов
133	29. Events after reporting date / События после отчетной даты

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

ОТЧЕТ НЕЗАВИСИМОГО АУДИТОРА

To the Shareholders and Board of Directors of the Open joint stock company Melon Fashion Group:

We have audited the accompanying consolidated financial statements of the Open joint stock company Melon Fashion Group and its subsidiaries (the «Group») which comprise the consolidated statement of financial position as of 31 December 2013 and the consolidated statements of comprehensive income, changes in equity and cash flows for the year then ended and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these consolidated financial statements in accordance with International Financial Reporting Standards, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Our responsibility is to express an opinion on these consolidated financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those Standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the consolidated financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

In our opinion, the accompanying consolidated financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Group as of 31 December 2013, and its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with International Financial Reporting Standards.

18 April 2014
ZAO PricewaterhouseCoopers Audit
Moscow, Russian Federation

Акционерам и Совету директоров ОАО «Мэлон Фэшн Груп».

Мы провели аудит прилагаемого консолидированного финансового отчета открытого акционерного общества «Мэлон Фэшн Груп» и его дочерних компаний («Группы»), который включает в себя консолидированный отчет о финансовом положении на 31 декабря 2013 года и консолидированные отчеты о совокупном доходе, изменениях в капитале и движении денежных средств за год, закончившийся на указанную дату, и краткий обзор принципов учетной политики и другие пояснительные примечания.

Менеджмент несет ответственность за подготовку и честное представление настоящей консолидированной отчетности в соответствии с Международными стандартами финансовой отчетности и за тот внутренний контроль, который менеджмент сочтет необходимым для подготовки финансового отчета, не содержащего существенных неправильных сведений, будь то обман или ошибка.

Нашей ответственностью является выразить на основании проведенного аудита мнение о данной консолидированной финансовой отчетности. Мы проводили аудит в соответствии с Международными стандартами по аудиту. Эти стандарты требуют соответствия этическим нормам, планирование и выполнение аудита с целью получения разумной уверенности, что данная отчетность не предоставляет никаких существенных неверных данных.

Аудит включает в себя выполнение процедур с целью получить проверенное освидетельствование цифр и других данных в консолидированной финансовой отчетности. Процедуры выбираются на усмотрение аудитора, включая оценку риска представления неверных данных, будь то обман или ошибка. Оценивая таким образом риски, аудитор учитывает, соответствует ли внутренний контроль в компании необходимому уровню подготовки и честного представления финансовой отчетности и разрабатывает такие процедуры аудита, которые соответствуют данным обстоятельствам, но его целью не является выразить мнение об эффективности внутреннего контроля компании. Аудит также включает оценку адекватности используемой учетной политики и разумности бухгалтерских расчетов, совершаемых руководством компании, а также оценку презентации финансовой отчетности.

Мы полагаем, что в результате аудита мы получили достаточные и необходимые сведения, которые стали основой нашего аудиторского заключения.

По нашему мнению, прилагаемый консолидированный финансовый отчет справедливо представляет во всех существенных отношениях в соответствии с Международными стандартами финансовой отчетности финансовое положение Группы на 31 декабря 2013 года, а также ее финансовую деятельность и денежные потоки за год, закончившиеся на указанную дату.

18 апреля 2014 года
ЗАО «ПрайсвотерхаусКуперс Аудит»
Москва, Российская Федерация

ZAO PricewaterhouseCoopers Audit

CONSOLIDATED STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS OF 31 DECEMBER 2013
 КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ОТЧЕТ О ФИНАНСОВОМ ПОЛОЖЕНИИ НА 31 ДЕКАБРЯ 2013 ГОДА

	Note / Прим.	31 December 2013 31 декабря 2013	31 December 2012 31 декабря 2012	31 December 2013 31 декабря 2013	31 December 2012 31 декабря 2012
		RUR thousand Тыс. руб.	RUR thousand Тыс. руб.	USD thousand Тыс. долл. США	USD thousand Тыс. долл. США
ASSETS / АКТИВЫ					
NON-CURRENT ASSETS / ВНЕОБОРОТНЫЕ АКТИВЫ					
Property, plant and equipment / Основные средства	6	687 899	405 812	21 018	13 361
Intangible assets / Нематериальные активы	7	9 983	8 427	305	277
Deferred income tax asset / Отложенные налоговые активы	16	47 300	47 558	1 445	1 566
Trade and other receivables / Торговая и прочая дебиторская задолженность	9	145 183	172 923	4 436	5 693
Total non-current assets / Внеоборотные активы - ИТОГО		890 365	634 720	27 204	20 897
CURRENT ASSETS / ОБОРОТНЫЕ АКТИВЫ					
Inventories / Запасы	8	1 596 312	1 137 263	48 774	37 444
Trade and other receivables / Торговая и прочая дебиторская задолженность	9	503 494	294 120	15 384	9 684
Current income tax overpayment / Текущая переплата налога на прибыль		35 241	-	1 077	-
Derivative Financial Instruments / Деривативные финансовые инструменты		9 567	-	292	-
Cash and cash equivalents / Денежные средства и их эквиваленты	10	259 444	390 069	7 927	12 843
Total current assets / Оборотные активы - ИТОГО		2 404 058	1 821 452	73 454	59 971
Assets of disposal group classified as held for sale / Активы по выбывающей Группе, предназначенной для продажи	11	-	480 592	-	15 823
		2 404 058	2 302 044	73 454	75 794
TOTAL ASSETS / АКТИВЫ - ИТОГО		3 294 423	2 936 764	100 658	96 691
EQUITY / КАПИТАЛ					
Equity attributable to owners of the Group / Капитал, относимый на акционеров Группы					
Ordinary shares / Уставный капитал	12	48 146	48 156	1 471	1 586
Share premium / Добавочный капитал	12	614 182	615 011	18 766	20 249
Revaluation reserve / Резерв переоценки	14	5 723	5 676	175	187
Translation difference / Курсовая разница		(18 881)	(3 258)	(577)	(107)
Retained earnings / Нераспределенная прибыль		791 793	752 433	24 192	24 773
TOTAL EQUITY / КАПИТАЛ - ИТОГО		1 440 963	1 418 018	44 027	46 688
LIABILITIES / ОБЯЗАТЕЛЬСТВА					
Non-current liabilities / Долгосрочные обязательства					
Deferred sales / Отложенная выручка		857	-	26	-
Retirement benefit obligations / Пенсионные обязательства	17	1 752	1 752	54	58
Deferred income tax liability / Отложенные налоговые обязательства	16	92 369	22 942	2 822	755
Total non-current liabilities / Долгосрочные обязательства - ИТОГО		94 978	24 694	2 902	813
Current liabilities / Текущие обязательства					
Trade and other payables / Торговая и прочая кредиторская задолженность	18	1 570 413	1 149 814	47 981	37 856
Derivative Financial Instruments / Деривативные финансовые инструменты	27	-	21 284	-	701
Retirement benefit obligations / Пенсионные обязательства	17	281	281	9	9
Dividends payables / Дивиденды к уплате		1 391	-	43	-
Borrowings / Кредиты и займы	15	1 000	3 584	31	118
Other current liabilities / Прочая текущая задолженность	19	185 397	199 030	5 665	6 553
Current income tax liability / Задолженность по текущему налогу на прибыль		-	85 985	-	2 831
Total current liabilities / Текущие обязательства - ИТОГО		1 758 482	1 459 978	53 729	48 068
Liabilities of disposal group classified as held-for-sale / Обязательства по выбывающей Группе, предназначенной для продажи	11	-	34 074	-	1 122
		1 758 482	1 494 052	53 729	49 190
TOTAL LIABILITIES / ОБЯЗАТЕЛЬСТВА - ИТОГО		1 853 460	1 518 746	56 631	50 003
TOTAL EQUITY AND LIABILITIES / АКТИВЫ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА - ИТОГО		3 294 423	2 936 764	100 658	96 691

CEO
Генеральный директор



Polina Bakshaeva
Бакшаева П.О.

CFO
Финансовый директор



Nataliya Samuticheva
Самутичева Н.А.

CONSOLIDATED STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2013
 КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ОТЧЕТ О СОВОКУПНОМ ДОХОДЕ ЗА ГОД, ОКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 2013 ГОДА

	Note / Прим.	2013	2012	2013	2012
		RUR thousand Тыс. руб.	RUR thousand Тыс. руб.	USD thousand Тыс. долл. США	USD thousand Тыс. долл. США
Continuing operations / Текущая деятельность	4	8 966 380	7 060 535	280 534	226 888
Revenue / Выручка	20	(3 691 727)	(2 761 538)	(115 556)	(88 850)
Cost of sales / Себестоимость продаж		5 274 653	4 298 997	164 978	138 038
Gross profit / Валовый доход					
Distribution costs / Расходы по продаже продукции	20	(4 238 373)	(3 105 186)	(132 780)	(99 980)
General and administrative expenses / Общие и административные расходы	20	(290 546)	(281 929)	(9 104)	(9 079)
Other income / Прочий доход	20	90	43 350	3	1 529
Other expenses / Прочие расходы	20	(55 235)	(43 234)	(1 781)	(1 414)
Income from sale of discontinued operation / Доход от продаж по прекращенной деятельности		153 825	-	5 048	-
Operating profit / Операционная прибыль		844 416	911 998	26 364	29 094
Derivative financial instruments / Деривативные финансовые инструменты	27	30 851	(21 284)	1 024	(601)
Finance income / Финансовый доход	21	4 500	405	139	13
Finance costs / Финансовые расходы	21	(44 395)	(45 345)	(1 390)	(1 452)
Finance costs - net / Чистый финансовый расход	21	(9 044)	(66 224)	(227)	(2 040)
Profit before income tax / Прибыль до налогообложения		835 372	845 774	26 137	27 054
Income tax expense / Расходы по налогу на прибыль	22	(200 183)	(158 385)	(6 242)	(5 041)
Profit for the year from continuing operations / Прибыль за год от текущей деятельности		635 189	687 389	19 895	22 013
Discontinued operations / Прекращенная деятельность					
Loss for the year from discontinued operations (attributable to equity holders of the Group) / Убытки за год от прекращенной деятельности (относимые на акционеров Группы)	11	(115 842)	(162 488)	(3 770)	(5 290)
Profit for the year / Прибыль за год от текущей деятельности		519 347	524 901	16 125	16 723
Other comprehensive income / Прочий совокупный доход					
<i>Items that may be reclassified subsequently to profit or loss: /</i> <i>Позиции, которые могут быть реклассифицированы как прибыль или убыток в будущем</i>					
Translation of financial information of foreign operations to presentation currency / Перевод финансовой информации от иностранных операций в валюту представления		(15 623)	6 470	(470)	213
Income tax recorded directly in other comprehensive income / Налог на прибыль, напрямую учтенный в прочем совокупном доходе	14, 16	(12)	(26)	(0)	(1)
<i>Items that will not be reclassified to profit or loss: /</i> <i>Позиции, которые не будут реклассифицированы как прибыль или убыток</i>					
Revaluation of premises and equipment / Переоценка помещений и оборудования	14	59	130	2	4
Other comprehensive income / (loss) for the year net of tax / Чистый прочий совокупный доход / (убыток) за период после налогов		(15 576)	6 574	(469)	216
Total comprehensive income for the year / Итого совокупный доход за год		503 771	531 475	15 656	16 939
Profit for the year attributable to: / Прибыль за год, относимая на:					
Owners of the Group / Собственников Группы		519 347	524 901	16 125	16 723
Profit for the year / Прибыль за год		519 347	524 901	16 125	16 723
Total comprehensive income attributable to: / Итого Прибыль за год, относимая на:					
Owners of the Group / Собственников Группы		503 771	531 475	15 656	16 939
Total comprehensive income for the year / Итого совокупный доход за год		503 771	531 475	15 656	16 939
Total comprehensive income / (losses) attributable to owners arises from: / Итого совокупный доход / убыток, отнесенный на собственников Группы, происходит от:					
– Continuing operations / – Продолжающаяся деятельность		619 613	687 389	19 427	22 229
– Discontinued operations / – Прекращенная деятельность		(115 842)	(162 488)	(3 770)	(5 290)
Earnings per share from continuing and discontinued operations attributed to the owners of the Group during the year / Прибыль на акцию в течение года от продолжающейся и прекращенной деятельности, отнесенной на собственников Группы		2013 RUR	2012 RUR	2013 RUR	2012 RUR
Basic earnings / (losses) per share / Базовая прибыль / (убыток) на акцию					
From continuing operations / От продолжающейся деятельности	23	19 790	21 555	620	690
From discontinued operations / От прекращенной деятельности	23	(3 609)	(5 095)	(117)	(166)
Earnings / (losses) per ordinary share / Прибыль / (убыток) на одну обыкновенную акцию		16 181	16 460	502	524
Diluted earnings / (losses) per share / Разводненная прибыль / (убыток) на акцию					
From continuing operations / От продолжающейся деятельности	23	19 790	21 411	620	686
From discontinued operations / От прекращенной деятельности	23	(3 609)	(5 061)	(117)	(165)
Earnings / (losses) per ordinary share / Прибыль / (убыток) на одну обыкновенную акцию		16 181	16 350	502	521

CONSOLIDATED STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2013
 КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ОТЧЕТ ОБ ИЗМЕНЕНИИ КАПИТАЛА ЗА ГОД, ОКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 2013 ГОДА

ATTRIBUTABLE TO OWNERS OF THE GROUP / ОТНЕСЕНО НА АКЦИОНЕРОВ ГРУППЫ							
	Note / Прим.	Ordinary shares / Обыкновен- ные акции	Share premium / Добавочный капитал	Revaluation reserve / Резерв переоценки	Translation difference / Курсовая разница	Retained earnings / Нераспределен- ная прибыль	Total / Всего
<i>In thousand Russian Rubles / В тысячах российских рублей</i>							
Balance as of 1 January 2012 / Остаток на 1 января 2012		47 806	604 913	5 572	(9 728)	227 532	876 095
Share issue related to the share based payments / Выпуск акций, связанный с выплатами на основе акций	12	350	10 098	-	-	-	10 448
Total contributions by and distributions to owners of the Group / Итого вложения акционеров и выплаты акционерам Группы		350	10 098	-	-	-	10 448
Comprehensive income / Совокупный убыток							
Profit for the year / Прибыль за год		-	-	-	-	524 901	524 901
Other comprehensive income / Прочий совокупный доход							
Other comprehensive income for the year / Прочий совокупный доход за год		-	-	104	-	-	104
Translation difference / Курсовая разница		-	-	-	6 470	-	6 470
Total comprehensive income for 2012 / Итого совокупный доход за 2012		-	-	104	6 470	524 901	531 475
Balance as of 31 December 2012 / Остаток на 31 декабря 2012		48 156	615 011	5 676	(3 258)	752 433	1 418 018
Balance as of 1 January 2013 / Остаток на 1 января 2013		48 156	615 011	5 676	(3 258)	752 433	1 418 018
Dividends to equity holders of the company / Дивиденды акционерам Компании						(479 987)	(479 987)
Redemption of shares / Выкуп акций	12	(10)	(830)				(840)
Total contributions by and distributions to owners of the Group / Итого вложения акционеров и выплаты акционерам Группы		(10)	(830)			(479 987)	(480 827)
Comprehensive income / Совокупный доход							
Profit for the year / Прибыль за год		-	-	-	-	519 347	519 347
Other comprehensive income (loss) / Прочий совокупный доход (убыток)							
Other comprehensive income for the year / Прочий совокупный доход за год		-	-	47	-	-	47
Translation difference / Курсовая разница		-	-	-	(15 623)	-	(15 623)
Total comprehensive income / (loss) for 2013 / Итого совокупный доход / (убыток) за 2013		-	-	47	(15 623)	519 347	503 771
Balance as of 31 December 2013 / Остаток на 31 декабря 2013		48 146	614 182	5 723	(18 881)	791 793	1 440 963

CONSOLIDATED STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2013
 КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ОТЧЕТ ОБ ИЗМЕНЕНИИ КАПИТАЛА ЗА ГОД, ОКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 2013 ГОДА

ATTRIBUTABLE TO OWNERS OF THE GROUP / ОТНЕСЕНО НА АКЦИОНЕРОВ ГРУППЫ							
	Note / Прим.	Ordinary shares / Обыкновенные акции	Share premium / Добавочный капитал	Revaluation reserve / Резерв переоценки	Translation difference / Курсовая разница	Retained earnings / Нераспределенная прибыль	Total / Всего
In USD thousand / В тысячах долларов США							
Balance as of 1 January 2012 / Остаток на 1 января 2012		1 485	18 788	173	(302)	7 067	27 211
Share issue related to the share based payments / Выпуск акций, связанный с выплатами на основе акций	12	12	332	-	-	-	344
Total contributions by and distributions to owners of the Group / Итого вложения акционеров и выплаты акционерам Группы		12	332	-	-	-	344
Comprehensive income / Совокупный доход							
Profit for the year / Прибыль за год		-	-	-	-	16 723	16 723
Translation difference / Курсовая разница		89	1 128	11	195	983	2 407
Other comprehensive income / Прочий совокупный доход							
Other comprehensive income for the year / Прочий совокупный доход за год		-	-	3	-	-	3
Total comprehensive income for 2012 / Итого совокупный доход за 2012		89	1 128	14	195	17 706	19 133
Balance as of 31 December 2012 / Остаток на 31 декабря 2012		1 586	20 249	187	(107)	24 773	46 688
Balance as of 1 January 2013 / Остаток на 1 января 2013		1 586	20 249	187	(107)	24 773	46 688
Dividends to equity holders of the company / Дивиденды акционерам Компании	12					(14 665)	(14 665)
Redemption of shares / Выкуп акций		(1)	(26)				(27)
Total contributions by and distributions to owners of the Group / Итого вложения акционеров и выплаты акционерам Группы		(1)	(26)			(14 665)	(14 692)
Comprehensive (income) / loss / Совокупный (доход) / убыток							
Profit for the year / Прибыль за год		-	-	-	-	16 125	16 125
Translation difference / Курсовая разница		(114)	(1 457)	(14)	(470)	(2 041)	(4 096)
Other comprehensive income / Прочий совокупный доход							
Other comprehensive income for the year / Прочий совокупный доход за год		-	-	2	-	-	2
Total comprehensive income / (loss) for 2013 / Итого совокупный доход / (убыток) за 2013		(114)	(1 457)	(12)	(470)	14 084	12 031
Balance as of 31 December 2013 / Остаток на 31 декабря 2013		1 471	18 766	175	(577)	24 192	44 027

CONSOLIDATED STATEMENT OF CASH FLOWS FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2013
 КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ОТЧЕТ О ДВИЖЕНИИ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ ЗА ГОД, ОКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 2013 ГОДА

	Note / Прим.	2013	2012	2013	2012
		RUR thousand Тыс. руб.	RUR thousand Тыс. руб.	USD thousand Тыс. долл. США	USD thousand Тыс. долл. США
Cash flow from operating activities / Денежный поток от операционной деятельности					
Cash generated from operations / Операционный денежный поток	25	664 880	869 890	20 877	28 641
Interest paid / Проценты уплаченные	21	(47 651)	(64 787)	(1 496)	(2 133)
Interest income received / Проценты полученные	21	4 500	405	141	13
Income tax paid / Налог на прибыль (уплаченный)		(255 994)	(52 836)	(8 038)	(1 740)
Net cash generated from operating activities / Чистый денежный поток, полученный от операционной деятельности		365 735	752 672	11 484	24 781
Cash flow from investing activities / Денежный поток от инвестиционной деятельности					
Purchases of property, plant and equipment (PPE) / Приобретение основных средств	6	(461 103)	(188 204)	(14 478)	(6 196)
Proceeds from sale of assets held-for-sale / Поступления от продажи активов, предназначенных для продажи	11	450 365	13 192	14 141	434
Acquisition of intangible assets / Приобретение нематериальных активов	7	(6 145)	(2 787)	(193)	(92)
Net cash used in investing activities / Чистый денежный поток, использованный в инвестиционной деятельности		(16 882)	(177 799)	(530)	(5 854)
Cash flow from financing activities / Денежный поток от финансовой деятельности					
Redemption of shares / Выкуп акций		(840)	-	(26)	-
Dividends payment / Выплата дивидендов		(430 225)	-	(13 509)	-
Income Tax on dividends payment / Подоходный налог на выплату дивидендов		(48 328)	-	(1 517)	-
Repayments of borrowings from related parties / Погашение займов и кредитов от связанных сторон	5	-	(202 838)	-	(6 678)
Proceeds from borrowings / Поступления от займов и кредитов		1 750 352	399 000	54 960	13 137
Repayments of borrowings / Погашение займов и кредитов		(1 752 936)	(492 579)	(55 041)	(16 218)
Net cash used in financing activities / Чистый денежный поток, использованный от финансовой деятельности		(481 977)	(296 417)	(15 134)	(9 759)
Net increase / (decrease) in cash, cash equivalents and bank overdrafts / Чистое увеличение / (уменьшение) денежных средств, их эквивалентов и банковских овердрафтов		(133 125)	278 456	(4 180)	9 168
Cash, cash equivalents and bank overdrafts at the beginning of the year / Денежные средства, их эквиваленты и банковские овердрафты на начало года		390 069	119 406	12 843	3 709
Effect of changes in currency rates on cash and cash equivalents / Влияние курсовой разницы на денежные средства и их эквиваленты		2 499	(7 793)	(736)	(34)
Cash, cash equivalents and bank overdrafts at the end of the year / Денежные средства, их эквиваленты и банковские овердрафты на конец года		259 444	390 069	7 927	12 843

OJSC «MELON FASHION GROUP» AND ITS OPERATIONS

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ОАО «МЭЛОН ФЭШН ГРУП» И ЕГО ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

These consolidated financial statements have been prepared in accordance with International Financial Reporting Standards (IFRS) for the year ended 31 December 2013 for OJSC Melon Fashion Group (hereinafter the «Company») and its subsidiaries (hereinafter the «Group»).

Principal activity. The Group manufactures, distributes and sells women's and men's clothes through their own retail, franchise channels within the Russian Federation and Ukraine. The Group operates on the market under its own trademarks: «befreee», «ZARINA» «LOVE REPUBLIC». In 2013 the Group sold the distribution rights to operate under master-franchise trademarks «women'secret» and «SPRINGFIELD», refer to Note 11.

THE GROUP'S STRUCTURE IS AS FOLLOWS:

Name of the company / Название компании	Parent company or subsidiary / Материнская или дочерняя компания	Country of incorporation / Страна учреждения	% interest held / Доля участия, %
OJSC Melon Fashion Group / ОАО «Мэлон Фэшн Груп»	Parent company / Материнская компания	Russian Federation / Российская Федерация	
Melon Fashion Ukraine LLC / ООО «Мэлон Фэшн Украина»	Subsidiary / Дочерняя компания	Ukraine / Украина	100
Taxi. Style LLC / ООО «Такси. Стиль»	Subsidiary / Дочерняя компания	Russian Federation / Российская Федерация	100

The Company was incorporated and is domiciled in the Russian Federation on 27 December 2005. The Company is an open joint stock company (OJSC) and was set up in accordance with Russian regulations

Fashion Retail Group LLC was incorporated on 27 December 2012 in accordance with the Master-Transfer Agreement signed between the Company and Spanish company Cortefiel S.A. (the owner of «women'secret» and «SPRINGFIELD» brands) on 23 November 2012. The master – franchise business of the Group in the Russian Federation was transferred to this subsidiary on 1 March 2013 and on the same day 100% of share capital of Fashion Retail Group Ltd was sold to Cortefiel S.A.

The main shareholders of the Group are I.G.M. Manufactrust Limited (Cyprus), East Capital Explorer Investments AB (including its subsidiary Humarito Limited in Cyprus) and MFG Intressenter AB (both Sweden) which own 35.3%, 36.0% and 11.2% of the Group's shares accordingly. The remaining 17.5% of the shares belong to private individuals (residents of Russian Federation and Sweden) with insignificant interest in share capital. The structure of the ownership has not changed as compared with the end of 2012. The Group has no ultimate controlling party.

Registered address and place of business.

10th Krasnoarmeiskaya, 22
Kellermann centre
St. Petersburg
Russian Federation

The Group's principal places of business are Russia and Ukraine. Refer to Note 26 for operation environment of the Group.

The board of directors of Melon Fashion Group (MFG) has appointed Mikhail Urzhumtsev M., current CEO, President of MFG as of January 15th, 2014. Operational responsibilities have been handed over to Polina Bakshaeva, who has been appointed new CEO of the Company.

Настоящая консолидированная финансовая отчетность подготовлена с применением Международных Стандартов Финансовой Отчетности (МСФО) за год, закончившийся 31 декабря 2013 года для ОАО «Мэлон Фэшн Груп» (далее «Компания») и ее дочерних предприятий (далее «Группа»).

Основная деятельность. Группа занимается производством, дистрибуцией и продажей женской и мужской одежды через собственные розничные сети и по франчайзингу на территории Российской Федерации и Украины. Группа присутствует на рынке со своими марками «befreee», «ZARINA» и «LOVE REPUBLIC». В 2013 году Группа продала права на распространение по договору мастер-франчайзинга торговых марок «women'secret» и «SPRINGFIELD», см. Примечание 11.

СТРУКТУРА ГРУППЫ ИМЕЕТ СЛЕДУЮЩИЙ ВИД:

Компания была зарегистрирована 27 декабря 2005 года, является открытым акционерным обществом (ОАО), учрежденным в соответствии с законодательством Российской Федерации и ведет свою деятельность на территории Российской Федерации.

ООО «Фэшн Ритейл Груп» было создано 27 декабря 2013 года в соответствии с Договором Мастер-Трансфера, подписанным Компанией и испанской Компанией «Кортефиль СА» (Cortefiel S.A.) – владельцем брендов «women'secret» и «SPRINGFIELD» 23 ноября 2013 года. Деятельность Группы по мастер-франчайзингу на территории РФ была передана этому дочернему предприятию 1 марта 2013 года, и на эту же дату 100% доли участия Группы в этом ООО были проданы Компании «Кортефиль СА».

Основными акционерами Группы являются Компании «ИГМ Мануфактраст Лимитед» (Кипр) (I.G.M. Manufactrust Limited), «Ист Капитал Эксплорер Инвестментс АБ» (East Capital Explorer Investments AB), включая ее кипрскую дочернюю Компанию «Хумарито Лимитед» (Humarito Limited) и «МФГ Интрессентер АБ» (MFG Intressenter AB) (обе Швеция), которым принадлежит соответственно 35,3%, 36,0% и 11,2% акций Группы. Остальные 17,5% акций принадлежат частным лицам (резидентам РФ и Швеции) в виде незначительных долей в уставном капитале. Структура собственности не изменилась по сравнению с концом 2012 года. В настоящее время Группа не имеет одного главного контролирующего участника.

Юридический адрес и место осуществления деятельности.

10-ая Красноармейская ул., д. 22
Бизнес центр «Kellermann Centre»
Санкт-Петербург
Российская Федерация

Группа в основном ведет свою деятельность на территории РФ и Украины. См. в Примечании 26 описание операционной среды, в которой Группа осуществляет свою деятельность.

Совет директоров «Мэлон Фэшн Груп» (МФГ) назначил Михаила М. Уржумцева, действующего генерального директора, Президентом МФГ начиная с 15 января 2014 года. Операционные обязанности были переданы Бакшаевой П.О., которая назначена новым генеральным директором Компании.

CRITICAL ACCOUNTING ESTIMATES AND JUDGEMENTS IN APPLYING ACCOUNTING POLICIES

КЛЮЧЕВЫЕ БУХГАЛТЕРСКИЕ ОЦЕНКИ И ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ СУЖДЕНИЯ В ПРИМЕНЕНИИ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ

The Group makes estimates and assumptions that affect the amounts recognised in the consolidated financial statements and the carrying amounts of assets and liabilities within the next financial year. Estimates and judgments are continually evaluated and are based on management's experience and other factors, including expectations of future events that are believed to be reasonable under the circumstances. Management also makes certain judgments, apart from those involving estimations, in the process of applying the accounting policies. Judgments that have the most significant effect on the amounts recognised in the consolidated financial statements and estimates that can cause a significant adjustment to the carrying amount of assets and liabilities within the next financial year include:

Tax legislation. Russian and Ukrainian tax, currency and customs legislation are subject to varying interpretations, and changes, which can occur frequently, refer to Note 26.

Useful lives of property, plant and equipment. The estimation of the useful lives of items of property, plant and equipment is a matter of judgment based on the experience with similar assets. The future economic benefits embodied in the assets are consumed principally through use. However, other factors, such as technical or commercial obsolescence and wear and tear, often result in the diminution of the economic benefits embodied in the assets. Management assesses the remaining useful lives in accordance with the current technical conditions of the assets and estimated period during which the assets are expected to earn benefits for the Group. The following primary factors are considered: (a) expected usage of the assets; (b) expected physical wear and tear, which depends on operational factors and maintenance programme; and (c) technical or commercial obsolescence arising from changes in market conditions.

If in 2013 the useful lives of property, plant and equipment had been shorter / longer than management estimates by 10% (2012: 10%) the profit before tax for the year then ended would have been RUR 17 410 thousand lower/higher (2012: RUR 17 331 thousand lower / higher).

Impairment of tangible and intangible assets. The Group's tangible and intangible assets are reviewed for impairment when events or changes in circumstances indicate that the carrying amount of these assets may not be recoverable. If any such indication exists, the recoverable amount of the asset is estimated in order to determine the extent of the impairment loss (if any). Where it is not possible to estimate the recoverable amount of an individual asset, the Group estimates the recoverable amount of the cash-generating unit to which the asset belongs.

Группа использует оценки и делает допущения, которые оказывают влияние на отражаемые в консолидированной отчетности цифры, а также на балансовую стоимость активов и обязательств следующего финансового года. Оценки и суждения подвергаются постоянному критическому анализу и основаны на опыте руководства и других факторах, в том числе на ожиданиях относительно будущих событий, которые, как считается, являются обоснованными в сложившихся обстоятельствах. Руководство также использует некоторые суждения, кроме требующих оценок, в процессе применения учетной политики. Суждения, которые оказывают наиболее значительное влияние на показатели, отраженные в финансовой отчетности, и оценки, которые могут привести к необходимости существенной корректировки балансовой стоимости активов и обязательств в течение следующего года, включают следующие:

Налоговое законодательство. Налоговое, валютное и таможенное законодательства Российской Федерации и Украины допускают возможность разных толкований, а также подвержены частым изменениям, см. Примечание 26.

Срок полезного использования основных средств. Расчет этого срока относится к суждениям, основанным на опыте с аналогичными активами. Будущая экономическая выгода от активов заключается в основном в их использовании. Однако другие факторы, такие как техническое и коммерческое устаревание и износ часто приводят к уменьшению выгоды от таких активов. Менеджмент оценивает оставшийся срок полезного использования в соответствии с текущим техническим состоянием активов и расчетным сроком, в течение которого предполагают, что эти активы принесут выгоду Группе. Учитываются следующие первостепенные факторы: (a) предполагаемое использование активов; (b) ожидаемый физический износ, который зависит от хозяйственной деятельности и эксплуатации; (c) техническое или коммерческое устаревание в результате изменений рыночных условий.

Если бы в 2013 году срок полезного использования основных средств был бы короче / длиннее на 10% (2012 г.: 10%), прибыль до налогообложения в том году была бы на 17 410 тысяч рублей ниже / выше (2012г.: на 17 331 тысячу рублей ниже / выше).

Обесценение материальных и нематериальных активов. Материальные и нематериальные активы Группы проверяются на обесценение, когда события или изменение обстоятельств указывают на то, что балансовая стоимость этих активов может быть невозмещаемой. Если существует какое-либо указание такого рода, вычисляется возмещаемая сумма актива для того, чтобы определить степень убытка от обесценения (если таковой есть). Там, где невозможно рассчитать возмещаемую сумму отдельного актива, Группа вычисляет возмещаемую сумму всего блока, генерирующего доход, к которому относится данный актив.

«SPRINGFIELD» and «women'secret» brands showed lower operating results comparing to the plan in 2012. Due to the fact that indicators of impairment of tangible and intangible assets existed at the reporting date as a consequence of the lower operating result than planned, the management of the Group has performed an impairment review of «SPRINGFIELD» and «women'secret» brands as at 31 December 2012. The Group performs an impairment review on basis of each cash-generating unit («CGU»). CGU is separate operating segment on brand basis (refer to Note 4). The value in use of CGU was compared to the carrying amount as at 31 December 2012 to determine the impairment amounts. Value in use was determined as net discounted cash flows for 3 years which is management considers reasonable period since financial management of the Group is performed on basis of 3-year budgets and estimated economic benefits are calculated for 3 years for the non-current assets are assessed for impairment.

The following key parameters were used in forecasting the further cash flows for 3 years: planned sales volumes for forecasting period and cost of the goods.

The indexes used by management in forecasting the future cash flows are based on the Parameters of Forecasting Social and Economic Development of the Russian Federation, published by the Ministry of Economic Development of the Russian Federation.

Бренды «SPRINGFIELD» и «women'secret» показали низкие операционные результаты по сравнению с планами в 2012 году. Благодаря тому, что на дату составления баланса существовали индикаторы обесценения материальных и нематериальных активов в результате деятельности худшей, чем запланированная, руководство Группы провело проверку на обесценение брендов «SPRINGFIELD» и «women'secret» по состоянию на 31 декабря 2012 года. Группа проводит проверку на обесценение на основе каждой единицы, генерирующей денежный поток («ЕГДП»). ЕГДП – отдельный операционный сегмент на основе бренда (см. Прим. 4). Ценность использования ЕГДП сравнивалась с ее балансовой стоимостью по состоянию на 31 декабря 2012 года для определения суммы обесценения. Ценность использования определяется как чистый дисконтированный денежный поток за 3 года. Этот период руководство считает разумным, так как финансовое управление Группы осуществляется на основе 3-летнего бюджета и оценочные экономические выгоды рассчитаны на 3 года по внеоборотным активам, тестируемым на предмет обесценения.

Следующие ключевые параметры использовались при прогнозировании будущих денежных потоков на 3 года: запланированные объемы продаж на прогнозируемый период и себестоимость товаров.

Индексы, используемые менеджментом при прогнозировании будущих денежных потоков, основываются на Параметрах прогнозирования социально-экономического развития Российской Федерации, опубликованных Министерством экономического развития Российской Федерации.

SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

УЧЕТНАЯ ПОЛИТИКА: ВАЖНЕЙШИЕ ПРИНЦИПЫ

3.1. BASIS OF PREPARATION

These consolidated financial statements have been prepared in accordance with International Financial Reporting Standards («IFRS»). The principal accounting policies applied in the preparation of these consolidated financial statements are set out below. These policies have been consistently applied to all of the periods presented, unless stated otherwise.

The Group companies maintain their accounting records in the respective currency and prepare their statutory financial statements in accordance with local regulations of accounting of the country in which the particular subsidiary is resident. These consolidated financial statements are based on the statutory records, with adjustments and reclassifications recorded for the purpose of fair presentation in accordance with IFRS.

3.2. ADOPTION OF NEW OR REVISED STANDARDS AND INTERPRETATIONS

The following new standards and interpretations became effective for the Group from 1 January 2013:

IFRS 10 «Consolidated Financial Statements» (issued in May 2011 and effective for annual periods beginning on or after 1 January 2013) replaces all of the guidance on control and consolidation in IAS 27 «Consolidated and separate financial statements» and SIC-12 «Consolidation – special purpose entities». IFRS 10 changes the definition of control so that the same criteria are applied to all entities to determine control. This definition is supported by extensive application guidance. The Standard did not have any material impact on the Group's consolidated financial statements.

IFRS 11 «Joint Arrangements» (issued in May 2011 and effective for annual periods beginning on or after 1 January 2013) replaces IAS 31 «Interests in Joint Ventures» and SIC-13 «Jointly Controlled Entities - Non-Monetary Contributions by Venturers». Changes in the definitions have reduced the number of types of joint arrangements to two: joint operations and joint ventures. The existing policy choice of proportionate consolidation for jointly controlled entities has been eliminated. Equity accounting is mandatory for participants in joint ventures. The Standard did not have any material impact on the Group's consolidated financial statements.

3.1. ОСНОВА ПОДГОТОВКИ

Данная сводная финансовая отчетность была подготовлена в соответствии с принципами Международных стандартов финансовой отчетности (МСФО). Ниже описана основная учетная политика, применяемая при подготовке данной сводной финансовой отчетности. Эта политика последовательно применялась ко всем представленным периодам, если не указано обратное.

Компании Группы ведут учет в той валюте и готовят отчетность в соответствии с теми правилами, которые существуют в стране их регистрации. Данная консолидированная финансовая отчетность основана на государственной учетной политике с корректировкой и реклассификацией, сделанными для ее достоверного представления в рамках МСФО.

3.2. ПРИНЯТИЕ НОВЫХ И ПЕРЕСМОТРЕННЫХ СТАНДАРТОВ

Новые и измененные стандарты, принятые Группой с 1 января 2013 года:

МСФО (IFRS) 10 «Консолидированная финансовая отчетность» (выпущен в мае 2011 года и вступает в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2013 года или после этой даты) заменяет все положения по вопросам контроля и консолидации, приведенные в МСФО (IAS) 27 «Консолидированная и отдельная финансовая отчетность» и Разъяснении ПКР (SIC) 12 «Консолидация Компании специального назначения». МСФО (IFRS) 10 вносит изменения в определение контроля на основе применения одинаковых критериев ко всем Компаниям. Определение подкреплено подробным руководством по практическому применению. Данный стандарт не оказал существенного воздействия на консолидированную финансовую отчетность Группы.

МСФО (IFRS) 11 «Совместная деятельность» (выпущен в мае 2011 года и вступает в силу в отношении годовых периодов, начинающихся 1 января 2013 года или после этой даты) заменяет МСФО (IAS) 31 «Участие в совместном предпринимательстве» и ПКР (SIC) 13 «Совместно контролируемые Компании – немонетарные вклады участников совместного предпринимательства». Благодаря изменениям в определениях количество видов совместной деятельности сократилось до двух: совместные операции и совместные Компании. Для совместных предприятий отменена существовавшая ранее возможность учета по методу пропорциональной консолидации. Участники совместной Компании обязаны применять метод долевого участия. Данный стандарт не оказал существенного воздействия на консолидированную финансовую отчетность Группы.

IFRS 12 «Disclosure of Interests in Other Entities» (issued in May 2011 and effective for annual periods beginning on or after 1 January 2013) applies to entities that have an interest in a subsidiary, a joint arrangement, an associate or an unconsolidated structured entity. It replaces the disclosure requirements previously found in IAS 28 «Investments in associates». IFRS 12 requires entities to disclose information that helps financial statement readers to evaluate the nature, risks and financial effects associated with the entity's interests in subsidiaries, associates, joint arrangements and unconsolidated structured entities. The Standard did not have any material impact on the Group's consolidated financial statements.

IFRS 13 «Fair Value Measurement» (issued in May 2011 and effective for annual periods beginning on or after 1 January 2013) improved consistency and reduced complexity by providing a revised definition of fair value, and a single source of fair value measurement and disclosure requirements for use across IFRSs. The Standard also resulted in additional disclosures in these consolidated financial statements. Refer to Note 28.

IAS 27 «Separate Financial Statements» (revised in May 2011 and effective for annual periods beginning on or after 1 January 2013) was changed and its objective is now to prescribe the accounting and disclosure requirements for investments in subsidiaries, joint ventures and associates when an entity prepares separate financial statements. The guidance on control and consolidated financial statements was replaced by IFRS 10 «Consolidated Financial Statements». The amended standard did not have any material impact on the Group's consolidated financial statements.

IAS 28 «Investments in Associates and Joint Ventures» (revised in May 2011 and effective for annual periods beginning on or after 1 January 2013). The amendment of IAS 28 resulted from the Board's project on joint ventures. When discussing that project, the Board decided to incorporate the accounting for joint ventures using the equity method into IAS 28 because this method is applicable to both joint ventures and associates. With this exception, other guidance remained unchanged. The amended standard did not have any material impact on the Group's consolidated financial statements.

МСФО (IFRS) 12 «Раскрытие информации об участии в других Компаниях» (выпущен в мае 2011 года и вступает в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2013 года или после этой даты) применяется к Компаниям, у которых есть доли участия в дочерних, ассоциированных Компаниях, совместной деятельности или неконсолидируемых структурированных Компаниях. Стандарт замещает требования к раскрытию информации, которые в настоящее время предусматриваются в МСФО (IAS) 28 «Инвестиции в ассоциированные Компании». МСФО (IFRS) 12 требует раскрытия информации, которая поможет пользователям отчетности оценить характер, риски и финансовые последствия, связанные с долями участия в дочерних и ассоциированных Компаниях, соглашениях о совместной деятельности и неконсолидируемых структурированных Компаниях. Данный стандарт не оказал существенного воздействия на консолидированную финансовую отчетность Группы.

МСФО (IFRS) 13 «Оценка справедливой стоимости» (выпущен в мае 2011 года и вступает в силу для годовых периодов, начинающихся с 1 января 2013 года или после этой даты) обеспечивает улучшение сопоставимости и уменьшение сложности путем введения пересмотренного определения справедливой стоимости, а также применения единых для МСФО требований по раскрытию информации и источников оценки справедливой стоимости. Данный стандарт привел к раскрытию дополнительной информации в данной консолидированной финансовой отчетности. (см. прим. 28.)

МСФО (IAS) 27 «Отдельная финансовая отчетность» (пересмотрен в мае 2011 года и вступает в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2013 года или после этой даты). Данный стандарт был изменен, и в настоящее время задачей является установление требований к учету и раскрытию информации для инвестиций в дочерние Компании, совместные Компании или ассоциированные Компании при подготовке отдельной финансовой отчетности. Руководство по контролю и консолидированной финансовой отчетности было заменено МСФО (IFRS) 10 «Консолидированная финансовая отчетность». Данные изменения стандарта не оказали существенного воздействия на консолидированную финансовую отчетность Группы.

МСФО (IAS) 28 «Инвестиции в ассоциированные и совместные Компании» (пересмотрен в мае 2011 года и вступает в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2013 года или после этой даты). Данная поправка к МСФО (IAS) 28 была разработана в результате выполнения проекта Правления по вопросам учета совместных предприятий. В процессе обсуждения данного проекта Правление приняло решение о внесении учета деятельности совместных предприятий по долевого методу в МСФО (IAS) 28, так как этот метод применим как к совместным Компаниям, так и к ассоциированным Компаниям. Руководство по остальным вопросам, за исключением указанного выше, осталось без изменений. Данная поправка к стандарту не оказала существенного воздействия на консолидированную финансовую отчетность Группы.

Amendments to IAS 1 «Presentation of Financial Statements» (issued in June 2011, effective for annual periods beginning on or after 1 July 2012) changed the disclosure of items presented in other comprehensive income. The amendments require entities to separate items presented in other comprehensive income into two groups, based on whether or not they may be reclassified to profit or loss in the future. The suggested title used by IAS 1 has changed to «statement of profit or loss and other comprehensive income». The amended standard resulted in changed presentation of consolidated financial statements, but did not have any impact on measurement of transactions and balances.

Amended IAS 19 «Employee Benefits» (issued in June 2011, effective for periods beginning on or after 1 January 2013) makes significant changes to the recognition and measurement of defined benefit pension expense and termination benefits, and to the disclosures for all employee benefits. The standard requires recognition of all changes in the net defined benefit liability (asset) when they occur, as follows: (i) service cost and net interest in profit or loss; and (ii) remeasurements in other comprehensive income. The amended standard did not have any material impact on the Group's consolidated financial statements.

«Disclosures - Offsetting Financial Assets and Financial Liabilities» – Amendments to IFRS 7 (issued in December 2011 and effective for annual periods beginning on or after 1 January 2013). The amendment requires disclosures that enable users of an entity's consolidated financial statements to evaluate the effect or potential effect of netting arrangements, including rights of set-off. The amended standard did not have any material impact on the Group's consolidated financial statements.

Improvements to International Financial Reporting Standards (issued in May 2012 and effective for annual periods beginning 1 January 2013). The improvements consist of changes to five standards. IFRS 1 was amended to (i) clarify that an entity that resumes preparing its IFRS financial statements may either repeatedly apply IFRS 1 or apply all IFRSs retrospectively as if it had never stopped applying them, and (ii) to add an exemption from applying IAS 23 «Borrowing costs», retrospectively by first-time adopters. IAS 1 was amended to clarify that explanatory notes are not required to support the third balance sheet presented at the beginning of the preceding period when it is provided because it was materially impacted by a retrospective restatement, changes in accounting policies or reclassifications for presentation purposes, while explanatory notes will be required when an entity voluntarily decides to provide additional comparative statements. IAS 16 was amended to clarify that spare parts, stand-by and servicing equipment are classified as property, plant and equipment rather than inventory when they meet the definition of property, plant and equipment.

Поправки к МСФО (IAS) 1 «Представление финансовой отчетности» (выпущены в июне 2011 года и вступают в силу для годовых периодов, начинающихся с 1 июля 2012 года или после этой даты) вносят изменения в раскрытие статей, представленных в составе прочего совокупного дохода. Согласно данным поправкам Компании обязаны подразделять статьи, представленные в составе прочего совокупного дохода, на две категории, исходя из того, могут ли эти статьи быть реклассифицированы в прибыль и убыток в будущем. Ранее использовавшееся в МСФО (IAS) 1 название отчета теперь изменено на «Отчет о прибыли или убытке и прочем совокупном доходе». Внесение поправок в стандарт привело к изменениям в представлении консолидированной финансовой отчетности, но при этом не оказало воздействия на оценку операций и остатков.

Пересмотренный МСФО (IAS) 19 «Вознаграждения работникам» (выпущен в июне 2011 года и вступает в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2013 года или после этой даты) вносит значительные изменения в порядок признания и оценки расходов по пенсионному плану с установленными выплатами и выходных пособий, а также значительно меняет требования к раскрытию информации обо всех видах вознаграждений работникам. Данный стандарт требует признания всех изменений в чистых обязательствах (активах) по пенсионному плану с установленными выплатами в момент их возникновения следующим образом: (i) стоимость услуг и чистый процентный доход отражаются в прибыли или убытке; а (ii) переоценка – в прочем совокупном доходе. Данная поправка к стандарту не оказала существенного воздействия на консолидированную финансовую отчетность Группы.

«Раскрытие – Взаимозачет финансовых активов и финансовых обязательств» – Поправки к МСФО (IFRS) 7 (выпущены в декабре 2011 года и вступают в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2013 года или после этой даты). Данная поправка требует раскрытия, которое позволит пользователям консолидированной финансовой отчетности Компании оценить воздействие или потенциальное воздействие соглашения о взаимозачете, включая права на зачет. Данная поправка к стандарту не оказала существенного воздействия на консолидированную финансовую отчетность Группы.

Усовершенствования Международных стандартов финансовой отчетности (выпущены в мае 2012 года и вступают в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2013 года). Усовершенствования представляют собой изменения в пяти стандартах. Пересмотренный МСФО 1 (i) уточняет, что Компания, возобновляющая подготовку финансовой отчетности по МСФО, может или повторно применить МСФО (IFRS) 1, или применить все МСФО ретроспективно, как если бы она не прекращала их применение, и (ii) добавляет исключение из ретроспективного применения МСФО (IAS) 23 «Затраты по займам» для предприятий, впервые составляющих отчетность по МСФО. Пересмотренный МСФО (IAS) 1 уточняет, что представлять примечания к финансовой отчетности для обоснования третьего бухгалтерского баланса, представленного на начало предыдущего периода, необязательно в тех случаях, когда он представляется в связи с значительным воздействием ретроспективного пересчета, изменений в учетной политике или реклассификации для целей представления финансовой отчетности, при этом примечания необходимы в тех случаях, когда Компания на добровольной основе представляет дополнительную сравнительную отчетность. Пересмотренный МСФО (IAS) 16 разъясняет, что запасные части, резервное и сервисное оборудование классифицируются в составе основных средств, а не в составе запасов, если они соответствуют определению основных средств.

The requirement to account for spare parts and servicing equipment as property, plant and equipment only if they were used in connection with an item of property, plant and equipment was removed because this requirement was too restrictive when compared with the definition of property, plant and equipment. IAS 32 was amended to clarify that certain tax consequences of distributions to owners should be accounted for in the income statement as was always required by IAS 12. IAS 34 was amended to bring its requirements in line with IFRS 8. IAS 34 now requires disclosure of a measure of total assets and liabilities for an operating segment only if such information is regularly provided to chief operating decision maker and there has been a material change in those measures since the last annual consolidated financial statements. The amended standards did not have any material impact on the Group's consolidated financial statements.

«Transition Guidance Amendments to IFRS 10, IFRS 11 and IFRS 12» (issued in June 2012 and effective for annual periods beginning 1 January 2013). The amendments clarify the transition guidance in IFRS 10 «Consolidated Financial Statements». Entities adopting IFRS 10 should assess control at the first day of the annual period in which IFRS 10 is adopted, and if the consolidation conclusion under IFRS 10 differs from IAS 27 and SIC 12, the immediately preceding comparative period (that is, year 2012) is restated, unless impracticable. The amendments also provide additional transition relief in IFRS 10, IFRS 11 «Joint Arrangements» and IFRS 12 «Disclosure of Interests in Other Entities», by limiting the requirement to provide adjusted comparative information only for the immediately preceding comparative period. Further, the amendments remove the requirement to present comparative information for disclosures related to unconsolidated structured entities for periods before IFRS 12 is first applied. The amended standards did not have any material impact on the Group's consolidated financial statements other than application of the relief from disclosure of certain comparative information in the notes to the consolidated financial statements.

Other revised standards and interpretations: IFRIC 20 «Stripping Costs in the Production Phase of a Surface Mine», considers when and how to account for the benefits arising from the stripping activity in mining industry. The interpretation did not have an impact on the Group's consolidated financial statements. Amendments to IFRS 1 «First-time adoption of International Financial Reporting Standards – Government Loans», which were issued in March 2012 and are effective for annual periods beginning 1 January 2013, give first-time adopters of IFRSs relief from full retrospective application of accounting requirements for loans from government at below market rates. The amendment is not relevant to the Group.

Требование об учете запасных частей и сервисного оборудования как основных средств в случае, если они используются впоследствии только в связи с основными средствами, было исключено в связи с тем, что оно было слишком ограничительным по сравнению с определением основных средств. Пересмотренный МСФО (IAS) 32 разъясняет, что определенные налоговые последствия распределения средств собственникам должны отражаться в отчете о прибылях и убытках, как это всегда требовалось в соответствии с МСФО (IAS) 12. Требования пересмотренного МСФО (IAS) 34 были приведены в соответствие с МСФО (IFRS) 8. В МСФО (IAS) 34 указывается, что оценка общей суммы активов и обязательств для операционного сегмента необходима только в тех случаях, когда такая информация регулярно предоставляется руководителю, принимающему операционные решения, и также имело место значительное изменение в оценках с момента подготовки последней годовой консолидированной финансовой отчетности. Данные измененные стандарты не оказали существенного воздействия на консолидированную финансовую отчетность Группы.

Поправки к Руководству по переходным положениям к МСФО (IFRS) 10, МСФО (IFRS) 11 и МСФО (IFRS) 12 (выпущены в июне 2012 года и вступают в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2013 года). Данные поправки содержат разъяснения по руководству по переходным положениям в МСФО (IFRS) 10 «Консолидированная финансовая отчетность». Компании, переходящие на МСФО (IFRS) 10, должны оценить контроль на первый день того годового периода, в котором был принят МСФО (IFRS) 10, и, если решение о выполнении консолидации по МСФО (IFRS) 10 отличается от решения по МСФО (IAS) 27 и ПКР (SIC) 12, то данные предыдущего сравнительного периода (т. е. 2012 года) подлежат пересмотру за исключением случаев, когда это практически невозможно. Эти поправки также предоставляют дополнительное освобождение на время периода перехода на МСФО (IFRS) 10, МСФО (IFRS) 11 «Совместная деятельность» и МСФО (IFRS) 12 «Раскрытие информации о долях участия в других Компаниях» путем ограничения требований по предоставлению скорректированных сравнительных данных только за предыдущий сравнительный период. Кроме того, в результате внесения поправок отменено требование о предоставлении сравнительных данных в рамках раскрытия информации, относящейся к неконсолидированным структурируемым Компаниям для периодов, предшествовавших первому применению МСФО (IFRS) 12. Данные измененные стандарты не оказали существенного воздействия на консолидированную финансовую отчетность Группы за исключением применения освобождения от раскрытия некоторых сравнительных данных в примечаниях к консолидированной финансовой отчетности.

Прочие пересмотренные стандарты и разъяснения. Разъяснение КРМФО (IFRIC) 20 «Затраты на вскрышные работы на этапе эксплуатации разрабатываемого открытым способом месторождения» рассматривает вопрос о том, когда и каким образом следует учитывать выгоды, получаемые от проведения вскрышных работ в горнодобывающей отрасли. Данное разъяснение не оказало воздействия на консолидированную финансовую отчетность Группы. Поправки к МСФО (IFRS) 1 «Первое применение Международных стандартов финансовой отчетности» – «Государственные займы», выпущенные в марте 2012 года и вступающие в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2013 года, освобождают Компанию, впервые составляющие отчетность по МСФО, от полного ретроспективного применения требований к учету займов, полученных от государства по ставкам ниже рыночных. Данная поправка неприменима для Группы.

3.3. NEW ACCOUNTING PRONOUNCEMENTS

Certain new standards and interpretations have been issued that are mandatory for the annual periods beginning on or after 1 January 2014 or later. The Group has not early adopted these standards and interpretations and considering their impact on its consolidated financial statements:

IFRS 9 «Financial Instruments: Classification and Measurement». Key features of the standard issued in November 2009 and amended in October 2010, December 2011 and November 2013 are:

■ Financial assets are required to be classified into two measurement categories: those to be measured subsequently at fair value, and those to be measured subsequently at amortised cost. The decision is to be made at initial recognition. The classification depends on the entity's business model for managing its financial instruments and the contractual cash flow characteristics of the instrument.

■ An instrument is subsequently measured at amortised cost only if it is a debt instrument and both (i) the objective of the entity's business model is to hold the asset to collect the contractual cash flows, and (ii) the asset's contractual cash flows represent payments of principal and interest only (that is, it has only «basic loan features»). All other debt instruments are to be measured at fair value through profit or loss.

■ All equity instruments are to be measured subsequently at fair value. Equity instruments that are held for trading will be measured at fair value through profit or loss. For all other equity investments, an irrevocable election can be made at initial recognition, to recognise unrealised and realised fair value gains and losses through other comprehensive income rather than profit or loss. There is to be no recycling of fair value gains and losses to profit or loss. This election may be made on an instrument-by-instrument basis. Dividends are to be presented in profit or loss, as long as they represent a return on investment.

■ Most of the requirements in IAS 39 for classification and measurement of financial liabilities were carried forward unchanged to IFRS 9. The key change is that an entity will be required to present the effects of changes in own credit risk of financial liabilities designated at fair value through profit or loss in other comprehensive income.

■ Hedge accounting requirements were amended to align accounting more closely with risk management. The standard provides entities with an accounting policy choice between applying the hedge accounting requirements of IFRS 9 and continuing to apply IAS 39 to all hedges because the standard currently does not address accounting for macro hedging.

■ The amendments made to IFRS 9 in November 2013 removed its mandatory effective date, thus making application of the standard voluntary. The Group does not intend to adopt the existing version of IFRS 9.

3.3. НОВЫЕ УЧЕТНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Опубликован ряд новых стандартов и разъяснений, которые являются обязательными для годовых периодов Группы, начинающихся 1 января 2014 года или после этой даты. Группа не приняла эти стандарты досрочно и изучает их воздействие на свою консолидированную финансовую отчетность.

МСФО (IFRS) 9 «Финансовые инструменты: классификация и оценка». Основные отличия стандарта, выпущенного в ноябре 2009 года, с изменениями, внесенными в октябре 2010 года, в декабре 2011 года и в ноябре 2013 года, заключаются в следующем:

■ Финансовые активы должны классифицироваться по двум категориям оценки: оцениваемые впоследствии по справедливой стоимости и оцениваемые впоследствии по амортизированной стоимости. Выбор метода оценки должен быть сделан при первоначальном признании. Классификация зависит от бизнес-модели управления финансовыми инструментами Компании и от характеристик, предусмотренных договором потоков денежных средств по инструменту.

■ Инструмент впоследствии оценивается по амортизированной стоимости только в том случае, когда он является долговым инструментом, а также (i) бизнес-модель Компании ориентирована на удержание данного актива для целей получения контрактных денежных потоков, и одновременно (ii) контрактные денежные потоки по данному активу представляют собой только выплаты основной суммы и процентов (то есть финансовый инструмент имеет только «базовые характеристики кредита»). Все остальные долговые инструменты должны оцениваться по справедливой стоимости, изменения которой отражаются в составе прибыли или убытка.

■ Все долевыми инструментами должны впоследствии оцениваться по справедливой стоимости. Долевые инструменты, предназначенные для торговли, будут оцениваться по справедливой стоимости, изменения которой отражаются в составе прибыли или убытка. Для остальных инвестиций в долевыми инструментами при первоначальном признании может быть принято не подлежащее изменению решение об отражении нереализованной и реализованной прибыли или убытка от переоценки по справедливой стоимости в составе прочего совокупного дохода, а не в составе прибылей или убытков. Доходы и расходы от переоценки не переносятся на счета прибылей или убытков. Это решение может приниматься индивидуально для каждого финансового инструмента. Дивиденды должны отражаться в составе прибылей или убытков, так как они представляют собой доходность инвестиций.

■ Большинство требований МСФО (IAS) 39 в отношении классификации и оценки финансовых обязательств были перенесены в МСФО (IFRS) 9 без изменений. Основным отличием является требование к предприятию раскрывать эффект изменений собственного кредитного риска по финансовым обязательствам, отнесенным к категории отражаемых по справедливой стоимости в составе прибылей и убытков, в составе прочего совокупного дохода.

■ Требования учета хеджирования были скорректированы для установления более тесной связи учета с управлением рисками. Стандарт предоставляет Компаниям возможность выбора между учетной политикой с применением требований учета хеджирования, содержащихся в МСФО (IFRS) 9, и продолжением применения МСФО (IAS) 39 ко всем хеджам, так как в настоящий момент стандарт не предусматривает учета для случаев макрохеджирования.

■ Поправки, внесенные в МСФО (IFRS) 9 в ноябре 2013 года, исключили дату его обязательного вступления в силу, что делает применение стандарта добровольным. Группа не планирует применять существующую версию МСФО (IFRS) 9.

Offsetting Financial Assets and Financial Liabilities – Amendments to IAS 32 (issued in December 2011 and effective for annual periods beginning on or after 1 January 2014). The amendment added application guidance to IAS 32 to address inconsistencies identified in applying some of the offsetting criteria. This includes clarifying the meaning of ‘currently has a legally enforceable right of set-off’ and that some gross settlement systems may be considered equivalent to net settlement. The Group is considering the implications of the amendment and its impact on the Group.

Amendments to IFRS 10, IFRS 12 and IAS 27 – Investment entities (issued on 31 October 2012 and effective for annual periods beginning 1 January 2014). The amendment introduced a definition of an investment entity as an entity that (i) obtains funds from investors for the purpose of providing them with investment management services, (ii) commits to its investors that its business purpose is to invest funds solely for capital appreciation or investment income and (iii) measures and evaluates its investments on a fair value basis. An investment entity will be required to account for its subsidiaries at fair value through profit or loss, and to consolidate only those subsidiaries that provide services that are related to the entity’s investment activities. IFRS 12 was amended to introduce new disclosures, including any significant judgements made in determining whether an entity is an investment entity and information about financial or other support to an unconsolidated subsidiary, whether intended or already provided to the subsidiary. The Group does not expect the amendment to have any impact on its consolidated financial statements.

IFRIC 21 – «Levies» (issued on 20 May 2013 and effective for annual periods beginning 1 January 2014). The interpretation clarifies the accounting for an obligation to pay a levy that is not income tax. The obligating event that gives rise to a liability is the event identified by the legislation that triggers the obligation to pay the levy. The fact that an entity is economically compelled to continue operating in a future period, or prepares its financial statements under the going concern assumption, does not create an obligation. The same recognition principles apply in interim and annual financial statements. The application of the interpretation to liabilities arising from emissions trading schemes is optional. The Group is currently assessing the impact of the amendments on its consolidated financial statements.

Взаимозачет финансовых активов и финансовых обязательств – Поправки к МСФО (IAS) 32 (выпущены в декабре 2011 года и вступают в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2014 года или после этой даты). Данное изменение вводит руководство по применению МСФО (IAS) 32 с целью устранения противоречий, выявленных при применении некоторых критериев взаимозачета. Это включает разъяснение значения выражения «в настоящее время имеет законодательно установленное право на зачет» и того, что некоторые системы с расчетом на нетто-основе могут считаться эквивалентными системам с расчетом на валовой основе. В настоящее время Группа изучает последствия принятия этого изменения и его воздействие на Группу.

Изменение к МСФО (IFRS) 10, МСФО (IFRS) 12 и МСФО (IAS) 27 – «Инвестиционные Компании» (выпущено 31 октября 2012 года и вступает в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2014 года). Это изменение вводит определение инвестиционной Компании как Компании, которая (i) получает средства от инвесторов для цели предоставления им услуг по управлению инвестициями; (ii) принимает на себя перед своими инвесторами обязательство в том, что целью ее бизнеса является инвестирование средств исключительно для получения дохода от прироста стоимости капитала или инвестиционного дохода; и (iii) оценивает и определяет результаты деятельности по инвестициям на основе их справедливой стоимости. Инвестиционная Компания должна будет учитывать свои дочерние Компании по справедливой стоимости, изменения которой отражаются в составе прибыли или убытка, и консолидировать только те из них, которые предоставляют услуги, относящиеся к инвестиционной деятельности Компании. В соответствии с пересмотренным МСФО (IFRS) 12, требуется раскрывать дополнительную информацию, включая существенные суждения, которые используются, чтобы определить, является ли Компания инвестиционной или нет. Кроме того, необходимо раскрывать информацию о финансовой или иной поддержке, оказываемой дочернему предпринятию, не включенному в консолидированную финансовую отчетность, независимо от того, была ли эта поддержка уже предоставлена или только имеется намерение ее предоставить. Группа считает, что данное изменение не окажет воздействия на консолидированную финансовую отчетность.

Разъяснение КРМФО (IFRIC) 21 – «Сборы» (выпущено 20 мая 2013 года и вступает в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2014 года). Данное разъяснение объясняет порядок учета обязательств по выплате сборов, кроме налога на прибыль. Обязывающее событие, в результате которого появляется обязательство, представляет собой событие, которое определяется законодательством как приводящее к обязательству по уплате сбора. Тот факт, что Компания в силу экономических причин будет продолжать деятельность в будущем периоде или что Компания готовит финансовую отчетность на основании принципа непрерывности деятельности Компании, не приводит к возникновению обязательства. Для целей промежуточной и годовой финансовой отчетности применяются одни и те же принципы признания. Применение разъяснения к обязательствам, возникающим в связи с программами торговли квотами на выбросы, не является обязательным. В настоящее время Группа проводит оценку того, как данное изменение повлияет на консолидированную финансовую отчетность.

Amendments to IAS 36 – «Recoverable amount disclosures for non-financial assets» (issued in May 2013 and effective for annual periods beginning 1 January 2014; earlier application is permitted if IFRS 13 is applied for the same accounting and comparative period). The amendments remove the requirement to disclose the recoverable amount when a CGU contains goodwill or indefinite lived intangible assets but there has been no impairment. The Group is currently assessing the impact of the amendments on the disclosures in its consolidated financial statements.

Amendments to IAS 39 – «Novation of Derivatives and Continuation of Hedge Accounting» (issued in June 2013 and effective for annual periods beginning 1 January 2014). The amendments will allow hedge accounting to continue in a situation where a derivative, which has been designated as a hedging instrument, is novated (i.e. parties have agreed to replace their original counterparty with a new one) to effect clearing with a central counterparty as a result of laws or regulation, if specific conditions are met. The Group is currently assessing the impact of the amendments on the disclosures in its consolidated financial statements.

Amendments to IAS 19 – «Defined benefit plans: Employee contributions» (issued in November 2013 and effective for annual periods beginning 1 July 2014). The amendment allows entities to recognise employee contributions as a reduction in the service cost in the period in which the related employee service is rendered, instead of attributing the contributions to the periods of service, if the amount of the employee contributions is independent of the number of years of service. The amendment is not expected to have any material impact on the Group's consolidated financial statements.

Unless otherwise described above, the new standards and interpretations are not expected to affect significantly the Group's consolidated financial statements.

3.4. CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

Subsidiaries are those investees, that the Group controls because the Group (i) has power to direct relevant activities of the investees that significantly affect their returns, (ii) has exposure, or rights, to variable returns from its involvement with the investees, and (iii) has the ability to use its power over the investees to affect the amount of investor's returns. The existence and effect of substantive rights, including substantive potential voting rights, are considered when assessing whether the Group has power over another entity. For a right to be substantive, the holder must have practical ability to exercise that right when decisions about the direction of the relevant activities of the investee need to be made. The Group may have power over an investee even when it holds less than majority of voting power in an investee. In such a case, the Group assesses the size of its voting rights relative to the size and dispersion of holdings of the other vote holders to determine if it has de-facto power over the investee.

Поправки к МСФО (IAS) 36 – «Раскрытие информации о возмещаемой сумме для нефинансовых активов» (выпущены в мае 2013 года и вступают в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2014 года; досрочное применение разрешается в случае, если МСФО (IFRS) 13 применяется в отношении того же учетного и сравнительного периода). Данные поправки отменяют требование о раскрытии информации о возмещаемой стоимости, если единица, генерирующая денежные средства, включает гудвил или нематериальные активы с неопределенным сроком полезного использования, и при этом отсутствует обесценение. В настоящее время Группа изучает воздействие данных изменений на раскрытия в консолидированной финансовой отчетности Группы.

Поправки к МСФО (IAS) 39 – «Новация производных инструментов и продолжение учета хеджирования» (выпущены в июне 2013 года и вступают в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2014 года). Данные изменения разрешают продолжать учет хеджирования в ситуации, когда производный инструмент, определенный в качестве инструмента хеджирования, обновляется (т. е. стороны договариваются о замене первоначального контрагента на нового) для осуществления клиринга с центральным контрагентом в соответствии с законодательством или нормативным актом при соблюдении специальных условий. В настоящее время Группа изучает воздействие данных изменений на раскрытия в консолидированной финансовой отчетности Группы.

Поправки к МСФО (IAS) 19 – «Пенсионные планы с установленными выплатами: взносы работников» (выпущены в ноябре 2013 года и вступают в силу для годовых периодов, начинающихся 1 июля 2014 года). Поправка разрешает Компаниям признавать взносы работников как уменьшение стоимости услуг в том периоде, когда работником были оказаны соответствующие услуги вместо отнесения взносов на весь период его службы, если сумма взносов работника не зависит от количества лет его трудового стажа. Ожидается, что поправка не окажет существенного влияния на консолидированную финансовую отчетность Группы.

Если иное не указано выше, новые стандарты и интерпритации не окажут существенного влияния на консолидированную отчетность Группы.

3.4. КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ

Дочерние Компании представляют собой такие объекты инвестиций, включая структурированные Компании, которые Группа контролирует, так как Группа (i) обладает полномочиями, которые предоставляют ей возможность управлять значимой деятельностью, которая оказывает значительное влияние на доход объекта инвестиций, (ii) подвергается риску, связанным с переменным доходом от участия в объекте инвестиций, или имеет право на получение такого дохода, и (iii) имеет возможность использовать свои полномочия в отношении объекта инвестиций с целью оказания влияния на величину дохода инвестора. При оценке наличия у Группы полномочий в отношении другой Компании необходимо рассмотреть наличие и влияние реальных прав, включая реальные потенциальные права голоса. Право является реальным, если держатель имеет практическую возможность реализовать это право при принятии решения относительно управления значимой деятельностью объекта инвестиций. Группа может обладать полномочиями в отношении объекта инвестиций, даже если она не имеет большинства прав голоса в объекте инвестиций. В подобных случаях для определения наличия реальных полномочий в отношении объекта инвестиций Группа должна оценить размер пакета своих прав голоса по отношению к размеру и степени рассредоточения пакетов других держателей прав голоса.

Protective rights of other investors, such as those that relate to fundamental changes of investee's activities or apply only in exceptional circumstances, do not prevent the Group from controlling an investee. Subsidiaries are consolidated from the date on which control is transferred to the Group (acquisition date) and are deconsolidated from the date on which control ceases.

The acquisition method of accounting is used to account for the acquisition of subsidiaries. Identifiable assets acquired and liabilities and contingent liabilities assumed in a business combination are measured at their fair values at the acquisition date, irrespective of the extent of any non-controlling interest.

The Group measures non-controlling interest that represents present ownership interest and entitles the holder to a proportionate share of net assets in the event of liquidation on a transaction by transaction basis, either at: (a) fair value, or (b) the non-controlling interest's proportionate share of net assets of the acquiree. Non-controlling interests that are not present ownership interests are measured at fair value.

Goodwill is measured by deducting the net assets of the acquiree from the aggregate of the consideration transferred for the acquiree, the amount of non-controlling interest in the acquiree and fair value of an interest in the acquiree held immediately before the acquisition date. Any negative amount («negative goodwill, bargain purchase») is recognised in profit or loss, after management reassesses whether it identified all the assets acquired and all liabilities and contingent liabilities assumed and reviews appropriateness of their measurement.

The consideration transferred for the acquiree is measured at the fair value of the assets given up, equity instruments issued and liabilities incurred or assumed, including fair value of assets or liabilities from contingent consideration arrangements but excludes acquisition related costs such as advisory, legal, valuation and similar professional services. Transaction costs related to the acquisition and incurred for issuing equity instruments are deducted from equity; transaction costs incurred for issuing debt as part of the business combination are deducted from the carrying amount of the debt and all other transaction costs associated with the acquisition are expensed.

Intercompany transactions, balances and unrealised gains on transactions between group companies are eliminated; unrealised losses are also eliminated unless the cost cannot be recovered. The Company and all of its subsidiaries use uniform accounting policies consistent with the Group's policies.

Права защиты других инвесторов, такие как связанные с внесением коренных изменений в деятельность объекта инвестиций или применяющиеся в исключительных обстоятельствах, не препятствуют возможности Группы контролировать объект инвестиций. Дочерние Компании включаются в консолидированную финансовую отчетность, начиная с даты передачи Группе контроля над их операциями (даты приобретения) и исключаются из консолидированной отчетности, начиная с даты утери контроля.

Дочерние Компании включаются в консолидированную финансовую отчетность по методу приобретения. Приобретенные идентифицируемые активы, а также обязательства и условные обязательства, полученные при объединении бизнеса, отражаются по справедливой стоимости на дату приобретения независимо от размера неконтролирующей доли.

Группа оценивает неконтролируемую долю, представляющую собой непосредственную долю участия и дающую держателю право на пропорциональную долю чистых активов в случае ликвидации, индивидуально по каждой операции либо а) по справедливой стоимости, либо б) пропорционально неконтролируемой доле в чистых активах приобретенной Компании. Неконтролируемая доля, которая не является непосредственной долей участия, оценивается по справедливой стоимости.

Гудвил определяется путем вычета суммы чистых активов приобретенной Компании из общей суммы следующих величин: переданного возмещения за приобретенную Компанию, суммы неконтролируемой доли в приобретенном предприятии и справедливой стоимости доли участия в капитале приобретенной Компании, принадлежавшей непосредственно перед датой приобретения. Отрицательная сумма («отрицательный гудвил, покупка по предложению») признается в составе прибыли или убытка после того как руководство повторно оценит, полностью ли идентифицированы все приобретенные активы, а также принятые обязательства и условные обязательства, и проанализирует правильность их оценки.

Возмещение, переданное за приобретенную Компанию, оценивается по справедливой стоимости переданных активов, выпущенных долей участия в капитале и возникших или принятых обязательств, включая справедливую стоимость активов и обязательств, возникших в результате соглашений об условном возмещении, но не включая затраты, связанные с приобретением, такие как оплата консультационных услуг, юридических услуг, услуг по проведению оценки и аналогичных профессиональных услуг. Затраты по сделке, понесенные при выпуске долевых инструментов, вычитаются из суммы капитала; затраты по сделке, понесенные в связи с выпуском долговых ценных бумаг в рамках объединения бизнеса, вычитаются из их балансовой стоимости, а все остальные затраты по сделке, связанные с приобретением, относятся на расходы.

Операции между Компаниями Группы, остатки по соответствующим счетам и нерезализованные прибыли по операциям между Компаниями Группы взаимоисключаются. Нерезализованные убытки также взаимоисключаются, кроме случаев, когда затраты не могут быть возмещены. Компания и все ее дочерние Компании применяют единые принципы учетной политики в соответствии с политикой Группы.

3.5. FOREIGN CURRENCY TRANSLATION

The functional currency of each of the Group's entities is the currency of the primary economic environment in which the entity operates. The functional currency of the Company and its subsidiaries is the national currency of the Russian Federation, Russian Roubles («RUR») (except for Melon Fashion Ukraine Ltd, which functional currency is Ukrainian hryvnia («UAH»)). The Group's presentation currencies are Russian Roubles and US Dollars («USD»). The Group agreed upon presentation in RUR and USD, which as the management believes, are the most useful currencies to for shareholders.

Monetary assets and liabilities are translated into each entity's functional currency at the official exchange rate of the Central Bank of the Russian Federation («CBRF») at the respective end of the reporting period. Foreign exchange gains and losses resulting from the settlement of the transactions and from the translation of monetary assets and liabilities into each entity's functional currency at year-end official exchange rates of the CBRF are recognised in profit or loss as financial income or cost. Translation at year-end rates does not apply to non-monetary items that are measured at historical cost. Non-monetary items measured at fair value in a foreign currency, including equity investments, are translated using the exchange rates at the date when the fair value was determined. Effects of exchange rate changes on non-monetary items measured at fair value in a foreign currency are recorded as part of the fair value gain or loss.

Loans between the Group entities and related foreign exchange gains or losses are eliminated upon consolidation. However, where the loan is between the Group entities that have different functional currencies, the foreign exchange gain or loss cannot be eliminated in full and is recognized in the consolidated profit or loss, unless the loan is not expected to be settled in the foreseeable future and thus forms part of the net investment in foreign operation. In such a case, the foreign exchange gain or loss is recognized in other comprehensive income.

The results and financial position of the Group's subsidiary in Ukraine are translated into RUR for the purposes of consolidation, as follows:

- (i) assets and liabilities presented in the subsidiary's statements of financial position are translated from UAH to RUR at the closing rate at the corresponding date;
- (ii) income and expenses in the subsidiary's statement of recognised income and expenses are translated from UAH to RUR at quarterly average exchange rates for the corresponding periods, and, thereafter all amounts are summed up;
- (iii) all translation differences arising between the amounts in the statements of comprehensive income and the amounts in the statements of financial position are recognised in the subsidiary's statements of financial position as a separate component of equity, referred to as «Translation difference» and in other comprehensive income in the statement of comprehensive income;
- (iv) the equity is measured at historical cost.

3.5. ПЕРЕСЧЕТ ИНОСТРАННЫХ ВАЛЮТ

Функциональной валютой каждого из предприятий Группы является валюта преобладающей экономической среды, в которой Компания осуществляет свою деятельность. Функциональной валютой Компании и ее дочерних предприятий (за исключением ООО «Мэлон Фэшн Украина», где национальной валютой является украинская гривна («гривна»)) является национальная валюта Российской Федерации – российский рубль («руб.»). Валютами представления Группы являются российский рубль и доллар США («долл. США»). Руководство считает, что согласованное Группой представление в рублях и долларах США является наиболее полезным для акционеров.

Денежные активы и обязательства переводятся в функциональную валюту каждой Компании по официальному обменному курсу, установленному Центральным Банком Российской Федерации (ЦБ РФ) на соответствующие отчетные даты. Прибыли и убытки, возникающие при осуществлении расчетов в сделках и пересчете денежных активов и обязательств в функциональную валюту по официальному курсу, установленному ЦБ РФ на конец года, отражаются в прибыли или убытке как финансовый доход или расход. Пересчет по курсу на конец года не относится к неденежным статьям, которые представлены по исторической стоимости. Неденежные статьи баланса, измеряемые по справедливой стоимости в иностранной валюте, в том числе инвестиции в капитал, пересчитываются с использованием курсов валют на дату определения справедливой стоимости. Влияние колебаний обменных курсов на изменение справедливой стоимости неденежных статей отражается в составе прибылей или убытков от изменения справедливой стоимости.

Займы между Компаниями Группы и связанные с ними прибыли или убытки от изменения курса обмена исключаются при консолидации. Однако, там, где заем осуществлялся между двумя Компаниями Группы с разной валютой прибыли или убытки от изменения курса не могут быть полностью исключены и признаются в консолидированных прибылях и убытках в том случае, если заем не ожидается погасить в ближайшем будущем и таким образом он представляет собой составляющую чистых инвестиций в иностранную Компанию. В этом случае прибыли или убытки от изменения курса признаются в прочем совокупном доходе.

Результаты деятельности и финансовое положение дочерней Компании Группы на Украине представлены в российских рублях в целях консолидации следующим образом:

- (i) активы и обязательства, представленные в отчете о финансовом положении дочерней Компании, переведены из гривны в рубли по курсу закрытия на соответствующую дату;
- ii) доходы и расходы в отчете о признанных доходах и расходах дочерней Компании переведены из гривны в рубли по среднеквартальному курсу за соответствующие периоды, после чего все суммы суммируются;
- (iii) все курсовые разницы, возникающие между суммами в отчете о совокупном доходе и все суммы в отчете о финансовом положении Компании признаны в отчетности о финансовом положении дочерней Компании как отдельный компонент акционерного капитала под заголовком «Курсовая разница» и в «Прочем совокупном доходе» в Отчете о Совокупном доходе;
- (iv) акционерный капитал измеряется по исторической стоимости.

The following UAH/RUR exchange rates were applied:

31 December 2013: UAH 1 = RUR 3,9720
Quarter 1 2013 average exchange rate: UAH 1 = RUR 3,7440;
Quarter 2 2013 average exchange rate: UAH 1 = RUR 3,8842;
Quarter 3 2013 average exchange rate: UAH 1 = RUR 4,0261;
Quarter 4 2013 average exchange rate: UAH 1 = RUR 3,9628;

31 December 2012: UAH 1 = RUR 3,759
Quarter 1 2012 average exchange rate: UAH 1 = RUR 3,7695;
Quarter 2 2012 average exchange rate: UAH 1 = RUR 3,8508;
Quarter 3 2012 average exchange rate: UAH 1 = RUR 3,9498;
Quarter 4 2012 average exchange rate: UAH 1 = RUR 3,8132;

3.6. NON-FUNCTIONAL CURRENCY PRESENTATION

The results and financial position of the Group are translated into USD, as follows:

(i) assets and liabilities for each consolidated statement of financial position are translated at the closing rate at the end of the respective reporting period;

(ii) income and expenses in the consolidated statement of profit and loss and other comprehensive income are translated at quarterly average exchange rates for the corresponding periods, and, thereafter all amounts are summed up;

(iii) all translation differences arising between the amounts in the Consolidated statements of recognised income and expenses and the amounts in the Consolidated statements of financial position are recognised in the Consolidated statements of financial position as a separate component of equity, referred to as «Translation difference» and in other comprehensive income in the consolidated statement profit and loss and other comprehensive income.

The following USD/RUR exchange rates were applied:

Quarter 1 2013 average exchange rate: USD 1 = RUR 30,4142;
Quarter 2 2013 average exchange rate: USD 1 = RUR 31,6130;
Quarter 3 2013 average exchange rate: USD 1 = RUR 32,7977;
Quarter 4 2013 average exchange rate: USD 1 = RUR 32,5334;
31 December 2013: USD 1 = RUR 32,7292.

Quarter 1 2012 average exchange rate: USD 1 = RUR 30,2642;
Quarter 2 2012 average exchange rate: USD 1 = RUR 31,0139;
Quarter 3 2012 average exchange rate: USD 1 = RUR 32,0072;
Quarter 4 2012 average exchange rate: USD 1 = RUR 31,0767;
31 December 2012: USD 1 = RUR 30,3727.

Применялись следующие курсы обмена гривна / рубль:

31 декабря 2013 года: 1 гривна = 3,9720 руб.
Средний обменный курс в 1-м квартале 2013 года: 1 гривна = 3,7440 руб.;
Средний обменный курс во 2-м квартале 2013 года: 1 гривна = 3,8842 руб.;
Средний обменный курс в 3-м квартале 2013 года: 1 гривна = 4,0261 руб.;
Средний обменный курс в 4-м квартале 2013 года: 1 гривна = 3,9628 руб.

31 декабря 2012 года: 1 гривна = 4,0055 руб.
Средний обменный курс в 1-м квартале 2012 года: 1 гривна = 3,7695 руб.
Средний обменный курс во 2-м квартале 2012 года: 1 гривна = 3,8508 руб.
Средний обменный курс в 3-м квартале 2012 года: 1 гривна = 3,9498 руб.
Средний обменный курс в 4-м квартале 2012 года: 1 гривна = 3,8132 руб.

3.6. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ В НЕФУНКЦИОНАЛЬНОЙ ВАЛЮТЕ

Пересчет результатов и статей отчета о финансовом положении Группы в доллары США производится следующим образом:

(i) активы и обязательства консолидированного отчета о финансовом положении пересчитываются по курсу на конец соответствующего отчетного периода;

(ii) доходы и расходы консолидированного отчета о прибылях и убытках пересчитываются по среднему ежеквартальному курсу соответствующего периода, после чего все суммы складываются;

(iii) полученные курсовые разницы в суммах отчета о финансовом положении Группы и суммах из консолидированного отчета о прибылях и убытках отражаются в отчете о финансовом положении Группы в качестве отдельного компонента собственного капитала, именуемого «Курсовая разница» и в «Прочем совокупном доходе» в консолидированном отчете о совокупном доходе.

Применялись следующие курсы обмена доллара США к рублю РФ (USD/RUR):
Средний обменный курс в 1-м квартале 2013 года: 1 доллар США = 30,4142 руб.;
Средний обменный курс во 2-м квартале 2013 года: 1 доллар США = 31,6130 руб.;
Средний обменный курс в 3-м квартале 2013 года: 1 доллар США = 32,7977 руб.;
Средний обменный курс в 4-м квартале 2013 года: 1 доллар США = 32,5334 руб.
31 декабря 2013: 1 доллар США = 32,7292 руб.

Средний обменный курс в 1-м квартале 2012 года: 1 доллар США = 30,2642 руб.;
Средний обменный курс во 2-м квартале 2012 года: 1 доллар США = 31,0139 руб.;
Средний обменный курс в 3-м квартале 2012 года: 1 доллар США = 32,0072 руб.;
Средний обменный курс в 4-м квартале 2012 года: 1 доллар США = 31,0767 руб.
31 декабря 2012: 1 доллар США = 30,3727 руб.

3.7. SEGMENT REPORTING

Segments are reported in a manner consistent with the internal reporting provided to the Group's chief operating decision maker (Chief Executive Officer). Segments whose revenue, result or assets are ten percent or more of all the segments are reported separately.

3.8. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

Property, plant and equipment are stated at cost, less accumulated depreciation and provision for impairment, where required.

Land and buildings are subject to revaluation with sufficient regularity to ensure that the carrying amount does not differ materially from that which would be determined using fair value at the end of the reporting period. Increases in the carrying amount arising on revaluation are credited to other comprehensive income and increase the revaluation reserve in equity. Decreases that offset previous increases of the same asset are recognised in other comprehensive income and decrease the previously recognised revaluation surplus in equity; all other decreases are charged to profit or loss for the year. The revaluation reserve for land and buildings included in equity is transferred directly to retained earnings when the revaluation surplus is realised on the retirement or disposal of the asset.

Costs of minor repairs and day-to-day maintenance are expensed as incurred. Costs for replacing major parts or components of property, plant and equipment items are capitalised and the replaced portions are retired.

At each reporting date, management assesses whether there is any indication of impairment of property, plant and equipment. If any such indication exists, the Group's management estimates the recoverable amount, which is determined as the higher of an asset's fair value less costs to sell, and its value in use. The carrying amount is reduced to the recoverable amount and the impairment loss is recognised in profit or loss for the year. An impairment loss recognised for an asset in prior years is reversed if there has been a change in the estimates used to determine the asset's value in use or the fair value less costs to sell. In addition to the annual assessment, management reviews on an on-going basis the performance of each cash generating unit being each separate store, and takes appropriate action, which may include closing certain stores. As a result of such regular reviews, an impairment provision is recorded for any item of property, plant and equipment the recoverable amount of which is deemed to be lower than its carrying value.

Gains and losses on disposals determined by comparing proceeds with the carrying amount are recognised in profit or loss for the year within other income and expense.

3.7. СЕГМЕНТНАЯ ОТЧЕТНОСТЬ

Отчетность по операционным сегментам составляется в соответствии с внутренней отчетностью, представляемой лицу или органу Группы, ответственному за принятие операционных решений (Генеральный директор). Сегменты, чья выручка, результаты или активы составляют десять и больше процентов от всех сегментов вместе, отчитываются отдельно.

3.8. ОСНОВНЫЕ СРЕДСТВА

Основные средства отражаются в отчетности по стоимости приобретения, за вычетом накопленной амортизации и резерва на обесценивание, там, где требуется.

Земля и здания подлежат регулярной переоценке для гарантии того, что балансовая стоимость отличается незначительно от того, что было бы справедливой стоимостью на конец отчетного периода. Возникающее при переоценке зданий увеличение балансовой стоимости отражается в составе прочего совокупного дохода и показано как резерв переоценки в составе капитала. Снижение стоимости какого-либо объекта в пределах суммы предыдущих увеличений его стоимости относится непосредственно на прочий совокупный доход и уменьшает ранее признанный резерв переоценки в составе капитала; все прочие снижения отражаются в счете о прибылях и убытках. Сумма резерва переоценки земли и зданий в составе капитала относится непосредственно на нераспределенную прибыль в случае, когда прирост стоимости актива реализуется при списании или выбытии актива.

Затраты на мелкий ремонт и эксплуатацию относятся на расходы текущего периода. Затраты на замену крупных составляющих или компонентов основных средств капитализируются при одновременном списании подлежащих замене частей.

На конец каждого отчетного периода руководство определяет наличие признаков обесценивания основных средств. Если выявлен хотя бы один такой признак, руководство оценивает возмещаемую сумму актива, которая определяется как наибольшая из двух величин: справедливая стоимость за вычетом затрат на продажу актива и стоимость, полученная от его использования. Балансовая стоимость актива уменьшается до возмещаемой суммы; убыток от обесценивания отражается в прибыли или убытке за год. Убыток от обесценивания актива, признанный в прошлые отчетные периоды, сторнируется (при необходимости), если произошло изменение расчетных оценок, использованных при определении стоимости от использования актива либо его справедливой стоимости за вычетом затрат на продажу. Помимо ежегодной оценки, руководство постоянно контролирует эффективность каждого из активов, генерирующих денежные средства, а именно каждый отдельный магазин, и принимает соответствующие меры, которые могут включать в себя закрытие некоторых магазинов. В результате этих регулярных проверок резерв на обесценивание фиксируется для любого объекта основных средств, возмещаемая сумма которого считается ниже его балансовой стоимости.

Прибыли и убытки от выбытия основных средств определяются как разница между полученной выручкой от продажи и их балансовой стоимостью и отражаются в прибыли или убытке за год вместе с прочими доходами или расходами.

3.9. DEPRECIATION

Land is not depreciated. Depreciation of other items of property, plant and equipment is calculated using the straight-line method to allocate the cost or revaluated amounts to their residual values over their estimated useful lives:

USEFUL LIVES IN YEARS / СРОК ПОЛЕЗНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ (КОЛ-ВО ЛЕТ)	
Buildings / Здания	40 - 50
Plant and machinery / Машины и механизмы	3 - 7
Leasehold improvements / Капитализированные затраты на улучшение арендованных объектов	5

The residual value of an asset is the estimated amount that the Group would currently obtain from disposal of the asset less the estimated costs of disposal, if the asset were already of the age and in the condition expected at the end of its useful life. The assets' residual values and useful lives are reviewed, and adjusted if appropriate, at the end of each reporting period.

3.10. OPERATING LEASES

Where the Group is a lessee in a lease which does not transfer substantially all the risks and rewards incidental to ownership from the lessor to the Group, the total lease payments are charged to profit or loss for the year on a straight-line basis over the lease term. The lease term is the non-cancellable period for which the lessee has contracted to lease the asset together with any further terms for which the lessee has the option to continue to lease the asset, with or without further payment, when at the inception of the lease it is reasonably certain that the lessee will exercise the option.

3.11. INTANGIBLE ASSETS

The Group's intangible assets have definite useful lives and primarily include capitalised computer software, trademarks, and favourable lease contract.

Separately acquired trademarks and software are stated at historical cost. Trademarks acquired in a business combination are recognized at fair value at the date of acquisition. Trademarks and software have a definite useful life and are carried at cost less accumulated amortisation.

Acquired computer software licences are capitalised on the basis of the costs incurred to acquire and put into use the specific software. These costs are amortised over the estimated useful lives of the assets.

3.9. АМОРТИЗАЦИЯ

На землю амортизация не начисляется. Амортизация прочих объектов основных средств рассчитывается линейным методом путем равномерного списания их первоначальной стоимости до ликвидационной стоимости в течение срока их полезного использования, а именно:

Ликвидационная стоимость актива – это расчетная сумма, которую Группа получила бы на текущий момент от ликвидации актива за вычетом расчетной стоимости ликвидации, если бы актив уже находился по возрасту и состоянию в конце своего срока полезного использования. Ликвидационная стоимость активов и сроки их полезного использования корректируются при необходимости в конце каждого отчетного периода.

3.10. ОПЕРАЦИОННАЯ АРЕНДА

В случаях, когда Группа является арендатором по договору аренды, не предусматривающему переход от арендодателя к Группе существенных рисков и выгод, возникающих из права собственности, общая сумма арендных платежей отражается в прибыли или убытке за год линейным методом в течение всего срока аренды. Срок аренды – это неотменяемый период, на который арендатор подписал договор аренды актива вместе с любыми дальнейшими условиями, учитывая которые у арендатора есть опцион на продолжение аренды актива, с дальнейшей оплатой или без нее, когда в начале аренды есть разумная уверенность, что арендатор воспользуется этим опционом.

3.11. НЕМАТЕРИАЛЬНЫЕ АКТИВЫ

Нематериальные активы Группы имеют определенные сроки полезного использования и включают в себя в первую очередь капитализированное программное обеспечение, торговые марки и благоприятные контракты аренды.

Приобретенные отдельно торговые марки и программное обеспечение указываются по исторической стоимости. Торговые марки, приобретенные в бизнес-комбинациях, признаются по справедливой стоимости на дату покупки. Торговые марки и программное обеспечение имеют определенный срок полезного использования и относятся по стоимости за вычетом начисленной амортизации.

Приобретенные лицензии на компьютерное программное обеспечение капитализируются в сумме затрат, понесенных на их приобретение и ввод в эксплуатацию. Эти расходы амортизируются в течение предполагаемого срока полезного использования этих активов.

The favourable lease contracts regarding the retail stores acquired in a business combination are valued applying a cost approach, in order to capture the cost savings incurred by having the contracts in place, and at below market rates. The renewal periods for each contract are also considered, based on the remaining length of current contracts (short vs. long), market conditions for each location, current rates in comparison to market rates at the time of business combination, and the likely negotiation outcomes with each lessor. The favourable lease contracts are amortised over the remaining length of each lease contract. Lease contracts are assessed for impairment at the end of each reporting period.

Intangible assets are amortised applying the straight-line method over their useful lives:

USEFUL LIVES IN YEARS / СПОК ПОЛЕЗНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ (КОЛ-ВО ЛЕТ)	
Trademarks / Торговые марки	3-20
Software licences / Лицензии на программное обеспечение	1-3
Lease contracts / Договоры аренды	1-5

If impaired, the carrying amount of intangible assets is written down to the higher of value in use and fair value less costs to sell.

3.12. IMPAIRMENT OF NON-FINANCIAL ASSETS

The Group's tangible and intangible assets subject to amortisation are reviewed for impairment whenever events or changes in circumstances indicate that the carrying amount may not be recoverable.

If any such indication exists, the recoverable amount of the asset is estimated in order to determine the extent of the impairment loss (if any).

An impairment loss is recognised in the amount by which the asset's carrying amount exceeds its recoverable amount. The recoverable amount is the higher of an asset's fair value less costs to sell and value in use. For the purposes of assessing impairment, assets are grouped at the lowest levels for which there are separately identifiable cash flows (cash-generating units). Non-financial assets are reviewed for possible reversal of the impairment at each reporting date.

Where it is not possible to estimate the recoverable amount of an individual asset, the Group estimates the recoverable amount of the cash-generating unit to which the asset belongs.

If acquired cash-generating units show lower operating results comparing to the plan then indicators of impairment of tangible and intangible assets (stores equipment, leasehold improvements, rental contracts and trademarks) exist at the reporting date as a consequence of the lower operating result than planned.

Impairment losses are recognised in the consolidated statement of profit and loss and other comprehensive income as impairment of non-current assets.

Благоприятные договоры аренды в отношении розничных магазинов, приобретенных в бизнес-комбинациях, оцениваются затратным способом в целях отражения снижения расходов благодаря уже имеющимся договорам, по ставкам ниже рыночных. Сроки продления каждого из договоров также учитываются, основываясь на оставшемся сроке текущих договоров (кратко- и долгосрочных), рыночных условиях для каждого из объектов аренды, текущих ставок по сравнению с рыночными ставками на момент приобретения компаний, а также вероятных результатов переговоров с каждым из арендодателей. Благоприятные договоры аренды амортизируются в течение оставшегося срока каждого из договоров. Договоры аренды оцениваются на предмет обесценения в конце каждого отчетного периода.

Нематериальные активы амортизируются с применением линейного метода в течение срока полезного использования:

В случае обесценения балансовая стоимость нематериальных активов списывается до наибольшей из двух: стоимости использования и справедливой стоимости за вычетом затрат на продажу.

3.12. ОБЕСЦЕНЕНИЕ НЕФИНАНСОВЫХ АКТИВОВ

Материальные и нематериальные активы Группы, подлежащие амортизации, проверяются на обесценение всякий раз, когда события или изменения обстоятельств указывают на то, что балансовая стоимость может быть невозмещаемой. Если существует любое указание на это, рассчитывается возмещаемая сумма актива для определения степени убытка по обесценению (если таковой имеется).

Убыток от обесценения признается в той сумме, на которую балансовая стоимость актива превышает его возмещаемую стоимость. Возмещаемая стоимость является большим из справедливой стоимости актива за вычетом стоимости продаж и стоимости использования. В целях оценки обесценения активы группируются по самым нижним уровням, по которым имеются отдельно идентифицируемые потоки денежных средств (блоки, генерирующие денежные средства). Нефинансовые активы проверяются на предмет возможного сторнирования обесценения на каждую отчетную дату.

Там, где невозможно рассчитать возмещаемую сумму отдельного актива, Группа рассчитывает возмещаемую стоимость всего блока, генерирующего денежные средства, к которому и относится данный актив.

Если приобретенные единицы, генерирующие денежные средства, показывают низкие операционные результаты по сравнению с планом, показатели обесценения материальных и нематериальных активов (оборудование магазинов, улучшение аренды, контракты аренды и торговые марки) появляются на дату баланса как следствие более низких результатов деятельности, чем было запланировано.

Убытки от обесценения признаются в отчете о совокупном доходе как «Обесценение внеоборотных активов».

3.13. ASSETS (OR DISPOSAL GROUPS) HELD-FOR-SALE

Non-current assets and disposal groups (which may include both non-current and current assets) are classified in the consolidated statement of financial position as 'assets of disposal group classified as held for sale' if their carrying amount will be recovered principally through a sale transaction (including loss of control of a subsidiary holding the assets) within twelve months after the reporting period. Assets are reclassified when all of the following conditions are met: (a) the assets are available for immediate sale in their present condition; (b) the Group's management approved and initiated an active programme to locate a buyer; (c) the assets are actively marketed for sale at a reasonable price; (d) the sale is expected within one year; and (e) it is unlikely that significant changes to the plan to sell will be made or that the plan will be withdrawn.

A disposal group is a group of assets (current or non-current) to be disposed of, by sale or otherwise, together as a group in a single transaction, and liabilities directly associated with those assets that will be transferred in the transaction. Non-current assets are assets that include amounts expected to be recovered or collected more than twelve months after the reporting period. If reclassification is required, both the current and non-current portions of an asset are reclassified.

Held for sale disposal groups as a whole are measured at the lower of their carrying amount and fair value less costs to sell. Held for sale property, plant and equipment and intangible assets are not depreciated or amortised. Reclassified non-current financial instruments and deferred taxes held at fair value are not subject to write down to the lower of their carrying amount and fair value less costs to sell.

Liabilities directly associated with the disposal group that will be transferred in the disposal transaction are reclassified and presented separately in the consolidated statement of financial position.

The Group removes financial liabilities (or a part of financial liability) from its consolidated statement of financial position when, and only when, it is extinguished, i.e. when the obligation specified in the contract is discharged or cancelled or expires.

Discontinued operations. A discontinued operation is a component of the Group that either has been disposed of, or that is classified as held for sale, and: (a) represents a separate major line of business or geographical area of operations; (b) is part of a single co-ordinated plan to dispose of a separate major line of business or geographical area of operations; or (c) is a subsidiary acquired exclusively with a view to resale. Earnings and cash flows of discontinued operations, if any, are disclosed separately from continuing operations with comparatives being re-presented.

3.13. АКТИВЫ (ИЛИ ГРУППЫ ВЫБЫТИЯ), УДЕРЖИВАЕМЫЕ ДЛЯ ПРОДАЖИ

Внеоборотные активы и Группы выбытия (которые могут включать как внеоборотные, так и оборотные активы) классифицируются в консолидированном отчете о финансовом положении как «внеоборотные активы, удерживаемые для продажи», если их балансовая стоимость будет возмещена в основном посредством сделки купли-продажи (включая потерю контроля над дочерней Компанией, держащей активы) в течение 12 месяцев после отчетного периода. Активы реклассифицируются при следующих условиях: (а) активы доступны для немедленной продажи в их настоящем состоянии; (б) руководство Группы согласовало и начало активный поиск покупателя; (в) проходит активная маркетинговая кампания по продаже этих активов по разумной цене; (г) продажа должна состояться в течение одного года; (д) маловероятно, что изменится или исчезнет план их продажи.

Группа выбытия – это группы активов (текущих или долгосрочных), предназначенных для продажи путем продажи или иным способом единой группой в процессе одной операции и обязательства, непосредственно связанные с теми активами, которые будут переданы в сделке. Внеоборотные активы представляют собой активы, включающие суммы, которые предполагается извлечь или получены в течение двенадцати месяцев после окончания отчетного периода. Если требуется реклассификация, то текущие и долгосрочные части актива реклассифицируются.

Группы выбытия в целом учитываются по наименьшей величине из балансовой стоимости и справедливой стоимости за вычетом расходов на продажу. Основные средства, инвестиционная собственность и нематериальные активы, удерживаемые для продажи, не подлежат амортизации. Реклассифицированные внеоборотные финансовые инструменты, отложенные налоги и инвестиционная собственность, отраженные по справедливой стоимости, не подлежат представлению по меньшей из балансовой стоимости и справедливой стоимости за вычетом расходов на продажу.

Обязательства, непосредственно связанные с Группой выбытия, которые будут передаваться в рамках сделки по выбытию, реклассифицируются и представляются отдельно в консолидированном отчете о финансовом положении.

Группа убирает финансовые обязательства (или части финансового обязательства) из консолидированного отчета о финансовом положении, когда, и только тогда, когда оно погашено, то есть когда обязательство, определенное в договоре, было выполнено, аннулировано или истекло.

Прекращенная деятельность. Прекращенная деятельность – это компонент Группы, который либо выбыл, либо отнесен к категории удерживаемых для продажи, и: (а) представляет собой отдельную крупную хозяйственную деятельность или географическое пространство, где происходит деятельность; (б) является частью единого скоординированного плана выбытия отдельной крупной хозяйственной деятельности или географического пространства, где происходит деятельность; или (в) является дочерней компанией, приобретенной исключительно с целью перепродажи. Выручка и денежные потоки от прекращенной деятельности (если таковые будут) раскрываются отдельно от текущей деятельности, и сравнительный анализ должен быть представлен.

3.14. CURRENT AND DEFERRED INCOME TAX

Income taxes have been provided for in the consolidated financial statements in accordance with legislation enacted or substantively enacted by the end of the reporting period. The income tax charge (credit) comprises current tax and deferred tax and is recognised in profit or loss for the year, except if it is recognised in other comprehensive income or directly in equity because it relates to transactions that are also recognised, in the same or a different period, in other comprehensive income or directly in equity.

Current tax is the amount expected to be paid to, or recovered from, the taxation authorities in respect of taxable profits or losses for the current and prior periods. Taxable profits or losses are based on estimates if consolidated financial statements are authorised prior to filing relevant tax returns. Taxes other than on income are recorded within operating expenses.

Deferred income tax is provided using the balance sheet liability method for tax loss carry forwards and temporary differences arising between the tax bases of assets and liabilities and their carrying amounts for financial reporting purposes. In accordance with the initial recognition exemption, deferred taxes are not recorded for temporary differences on initial recognition of an asset or a liability in a transaction other than a business combination if the transaction, when initially recorded, affects neither accounting nor taxable profit. Deferred tax balances are measured at tax rates enacted or substantively enacted at the end of the reporting period, which are expected to apply to the period when the temporary differences will reverse or the tax loss carry forwards will be utilised. Deferred tax assets and liabilities are netted only within the individual companies of the Group. Deferred tax assets for deductible temporary differences and tax loss carry forwards are recorded only to the extent that it is probable that future taxable profit will be available against which the deductions can be utilised.

The Group controls the reversal of temporary differences relating to taxes chargeable on dividends from subsidiaries or on gains upon their disposal. The Group does not recognise deferred tax liabilities on such temporary differences except to the extent that Management expects the temporary differences to reverse in the foreseeable future.

3.14. ТЕКУЩИЙ И ОТЛОЖЕННЫЙ НАЛОГ НА ПРИБЫЛЬ

Налог на прибыль отражается в консолидированной финансовой отчетности в соответствии с требованиями законодательства, действующего или по существу действующего на конец отчетного периода. Расходы (возмещение) по налогу на прибыль включают текущий и отложенный налоги и признаются в прибыли или убытке за год, если только они не должны быть отражены в составе прочего совокупного дохода либо непосредственно в капитале в связи с тем, что относятся к операциям, отражаемым также в составе прочего совокупного дохода либо непосредственно в капитале в том же или в каком-либо другом отчетном периоде.

Текущий налог представляет собой сумму, которая, как ожидается, будет уплачена налоговым органам (возмещена за счет налоговых органов) в отношении налогооблагаемой прибыли или убытка за текущий и предыдущие периоды. Налогооблагаемые прибыли или убытки рассчитываются на основании расчетных оценок, если консолидированная финансовая отчетность утверждается до подачи соответствующих налоговых деклараций. Налоги, отличные от налога на прибыль, отражаются в составе операционных расходов.

Отложенный налог на прибыль начисляется балансовым методом обязательств в отношении перенесенного на будущие периоды налогового убытка и временных разниц, возникающих между налоговой базой активов и обязательств и их балансовой стоимостью в финансовой отчетности. В соответствии с исключением, существующим для первоначального признания, отложенные налоги не признаются в отношении временных разниц, возникающих при первоначальном признании актива или обязательства по операциям, не связанным с объединениями бизнеса, если таковые не оказывают влияния ни на бухгалтерскую, ни на налогооблагаемую прибыль. Балансовая величина отложенного налога рассчитывается с использованием ставок налога, действующих или по существу действующих на конец отчетного периода, и которые, как ожидается, будут применяться к периоду восстановления временных разниц или использования налогового убытка, перенесенного на будущие периоды. Отложенные налоговые активы могут быть зачтены против отложенных налоговых обязательств только в рамках каждой отдельной Компании Группы. Отложенные налоговые активы в отношении всех вычитаемых временных разниц и перенесенных на будущие периоды налоговых убытков признаются только в той мере, в которой существует вероятность получения в будущем налогооблагаемой прибыли, против которой можно будет зачесть вычитаемую временную разницу.

Группа контролирует восстановление временных разниц, относящихся к налогам на дивиденды дочерних предприятий или к прибылям от их продажи. Группа не отражает отложенные налоговые обязательства по таким временным разницам кроме тех случаев, когда руководство ожидает восстановление временных разниц в обозримом будущем.

3.15. INVENTORIES

Inventories are recorded at the lower of cost and net realisable value. Cost of inventory is determined on the average basis. The cost of finished goods and work in progress comprises raw material, direct labour, other direct costs and related production overheads (based on normal operating capacity) but excludes borrowing costs. Net realisable value is the estimated selling price in the ordinary course of business, less the estimated cost of completion and selling expenses.

Goods-in-transit are inventory for which risks and rewards were transferred to the Group as of the reporting date but it has not been delivered to the Group's site. The Group recognises goods-in-transit when risks and rewards are transferred from supplier in accordance with purchase agreements. Cost of goods-in-transit is measured in same manner as the cost of finished goods.

The Group makes provisions for slow moving and obsolete goods and raw materials and provisions for losses during transportation. These provisions are based on the Group's statistic data and included in line «Cost of sales» in the consolidated statement of profit and loss and comprehensive income.

3.16. TRADE AND OTHER RECEIVABLES

Trade receivables are amounts due from customers for merchandise sold or services performed in the ordinary course of business. If collection is expected in one year or less, they are classified as current assets. If not, they are presented as non-current assets.

Trade receivables are recognised initially at fair value and subsequently measured at amortised cost using the effective interest method, less provision for impairment.

A provision for bad and doubtful receivables is established when there is objective evidence that the Group will not be able to collect all amounts due according to the original terms of the receivables. Significant financial difficulties of the debtor, the probability that the debtor will enter into bankruptcy or financial reorganisation, and default or delinquency in payments (more than 30 days overdue) are considered to comprise indicators that the trade receivable in question is impaired. The amount of the provision is equal to the difference between the asset's carrying amount and the present value of estimated future cash flows. The provision is determined separately for each doubtful debtor. The carrying amount of the asset is reduced through the use of an allowance account, and the amount of the loss is recognised in the consolidated statement of profit and loss and other comprehensive income as a part of the item «General and administrative expenses».

When a trade receivable is uncollectible, it is written off against the allowance account for trade receivables. Subsequent recoveries of amounts previously written off are recovered against «General and administrative expenses» in the consolidated statement of profit and loss and other comprehensive income.

3.15. ЗАПАСЫ

Запасы учитываются по наименьшей из балансовой стоимости и чистой цены реализации. Стоимость запасов определяется по средневзвешенному методу. Себестоимость готовой продукции и незавершенного производства включает в себя стоимость сырья и материалов, затраты на производство и прочие прямые затраты. Чистая цена реализации – это расчетная цена продажи в процессе обычной деятельности за вычетом расчетных расходов на завершение производства и расходов по продаже.

Товарами в пути являются запасы, риски и выгоды по которым были переданы Группе по состоянию на отчетную дату, но они еще не доставлены на склады Группы. Группа признает товары в пути, когда риски и выгоды переходят от поставщика в соответствии с договорами купли-продажи. Себестоимость товаров в пути измеряется в том же порядке, что и стоимость готовой продукции.

Группа создает резервы на плохо продающиеся и устаревшие товары, а также резерв на потери во время транспортировки. Эти резервы создаются на основе статистических данных Группы, они включены в строчку «Стоимость продаж» в консолидированном отчете о совокупном доходе.

3.16. ДЕБИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ ПО ОСНОВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ПРОЧАЯ ДЕБИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ

Дебиторская задолженность – это суммы, которые покупатели должны оплатить Группе за проданные товары или услуги в рамках хозяйственной деятельности Группы. Если изготовление коллекции занимает меньше года или год, она классифицируется как текущие активы. В противном случае она классифицируется как внеоборотные активы.

Дебиторская задолженность признается первоначально по справедливой стоимости и впоследствии измеряется по амортизированной стоимости, рассчитанной с использованием метода эффективной ставки процента за вычетом резерва на обесценение.

Резерв на сомнительную и плохую дебиторскую задолженность создается тогда, когда есть объективные данные, что Группа не сможет собрать все суммы, первоначально заложенные в дебиторскую задолженность. Серьезные финансовые затруднения должника, вероятность его банкротства или финансовой реорганизации, неуплата или просроченная задолженность (более 30 дней) считаются факторами, указывающими на то, что данная дебиторская задолженность обесценена. Сумма резерва равна разнице между балансовой стоимостью актива и величиной расчетного будущего денежного потока. Резерв определяется отдельно на каждого сомнительного должника. Балансовая стоимость актива уменьшается на сумму такого резерва, и сумма убытка признается в консолидированном отчете о прибылях и убытках как часть раздела «Общие и административные расходы».

Когда дебиторская задолженность безнадежна, она списывается посредством резерва. Последующие возмещения ранее списанных сумм вносятся в консолидированный отчет о прибылях и убытках как часть раздела «Общие и административные расходы».

3.17. PREPAYMENTS

Prepayments are carried at cost less provision for impairment. A prepayment is classified as non-current when the goods or services relating to the prepayment are expected to be obtained after one year, or when the prepayment relates to an asset which will itself be classified as non-current upon initial recognition. Prepayments to acquire assets are transferred to the carrying amount of the asset once the Group has obtained control of the asset and it is probable that future economic benefits associated with the asset will flow to the Group. Other prepayments are written off to profit or loss when the goods or services relating to the prepayments are received. If there is an indication that the assets, goods or services relating to a prepayment will not be received, the carrying value of the prepayment is written down accordingly and a corresponding impairment loss is recognised in profit or loss for the year.

The Group recognized rent deposits as prepayments and classifies them as non-current if they relate to rent contract which is expired after 12 months from the reporting date. Other rent deposits are classified as current assets.

3.18. CASH AND CASH EQUIVALENTS

Cash and cash equivalents include cash in hand, deposits held at call with banks and other short-term highly liquid investments with original maturities of three months or less, and bank overdrafts. Cash transferred from stores to bank but not yet credited to bank accounts as of the reporting date is recorded as cash in transit. Cash and cash equivalents are carried at amortised cost using the effective interest method.

3.19. SHARE CAPITAL

Dividends are recorded as a liability and deducted from equity in the period in which they are declared and approved by the Company's shareholders. Any dividends declared after the reporting period and before the consolidated financial statements are authorised for issue are disclosed in the events after reporting date note.

3.20. DIVIDEND DISTRIBUTION

Dividends are recorded as a liability and deducted from equity in the period in which they are declared and approved by the Company's shareholders. Any dividends declared after the reporting period and before the consolidated financial statements are authorised for issue are disclosed in the events after reporting date note.

3.17. ПРЕДОПЛАТА

Предоплата отражается по стоимости за вычетом резерва на обесценение. Предоплата классифицируется как внеоборотный актив, если ожидается, что товары и услуги, к которым она относится, будут получены по прошествии одного года, или если предоплата относится к активу, который сам по себе классифицирован при первичном признании как внеоборотный. Предоплата для покупки активов заносится в балансовую стоимость актива, как только Группа приобрела контроль над активом, и возможно, что будущие выгоды, с ним связанные, будут направлены в Группу. Другие предоплаты списываются на прибыль или убыток, когда товары или услуги по этой предоплате уже получены. Если существует указание на то, что активы, товары или услуги, связанные с предоплатой, не будут получены, балансовая стоимость предоплаты соответственно уменьшается и признается соответствующий убыток по обесценению в счете о прибылях и убытках за год.

Группа признала депозиты по договорам аренды как предоплаты и классифицирует их как внеоборотные, если это связано с договором аренды, срок действия которых истекает более чем через 12 месяцев после отчетной даты. Другие депозиты по договорам аренды классифицируются как текущие активы.

3.18. ДЕНЕЖНЫЕ СРЕДСТВА И ИХ ЭКВИВАЛЕНТЫ

Денежные средства и их эквиваленты включают денежные средства в кассе, средства на банковских счетах до востребования и другие краткосрочные высоколиквидные инвестиции с первоначальным сроком погашения согласно договору не более трех месяцев, а также банковские овердрафты. Денежные средства, переданные из магазинов в банк, но еще не поступившие на банковские счета на дату отчетности, фиксируются как денежные средства в пути. Денежные средства и их эквиваленты учитываются по амортизированной стоимости, рассчитанной с использованием метода эффективной ставки процента.

3.19. АКЦИОНЕРНЫЙ КАПИТАЛ

Обыкновенные акции отражаются как капитал. Дополнительные затраты, относящиеся к выпуску новых акций, отражаются в составе капитала как уменьшение суммы, полученной от выпуска. Сумма превышения справедливой стоимости полученных средств над номинальной стоимостью выпущенных акций отражается как добавочный капитал.

3.20. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ДИВИДЕНДОВ

Дивиденды отражаются как обязательство в финансовой отчетности и вычитаются из акционерного капитала в периоде, в котором они были объявлены и одобрены акционерами Компании. Любые дивиденды, объявленные после отчетного периода и до того, как консолидированный финансовый отчет одобрен к выпуску, раскрываются в примечании о событиях после отчетной даты.

3.21. VALUE ADDED TAX

Output value added tax related to sales is payable to tax authorities on the earlier of (a) collection of receivables from customers or (b) delivery of goods or services to customers. Input VAT is generally recoverable against output VAT upon receipt of the VAT invoice. The tax authorities permit the settlement of VAT on a net basis. VAT related to sales and purchases is recognised in the Consolidated statement of financial position on a gross basis and disclosed separately as an asset and liability. Where provision has been made for impairment of receivables, impairment loss is recorded for the gross amount of the debtor, including VAT.

3.22. BORROWINGS

Borrowings are recognized initially at fair value net of transaction costs incurred. Borrowings are subsequently carried at amortized cost; any difference between the proceeds (net of transaction costs) and the redemption value is recognized in profit or loss (as interest expense) over the period of the borrowings using the effective interest method.

Borrowing costs directly attributable to the acquisition, construction or production of qualifying assets are capitalized. Other borrowing costs are recognized in profit or loss in the period in which they are incurred.

The Group has not capitalised borrowing costs in 2012 and 2013.

Proceeds and repayments of overdrafts are disclosed in the consolidated statement of cash flows on gross basis.

3.23. TRADE AND OTHER PAYABLES

Trade payables are obligations to pay for goods or services that have been acquired in the ordinary course of business from suppliers. Accounts payable are classified as current liabilities if payment is due within one year or less. If not, they are presented as non-current liabilities.

Trade payables are recognised initially at fair value and subsequently measured at amortised cost using the effective interest method.

3.24. PROVISIONS FOR LIABILITIES AND CHARGES

Provisions for liabilities and charges are non-financial liabilities of uncertain timing or amount. They are accrued when the Group has a present legal or constructive obligation as a result of past events, it is probable that an outflow of resources embodying economic benefits will be required to settle the obligation, and a reliable estimate of the amount of the obligation can be made.

Where there is a number of similar obligations, the likelihood that an outflow will be required in settlement is determined by considering the class of obligations in its entirety. A provision is recognised even if the likelihood of an outflow with respect to any one item included in the same class of obligations may be limited.

3.21. НАЛОГ НА ДОБАВЛЕННУЮ СТОИМОСТЬ

Налог на добавленную стоимость, относящийся к выручке от реализации, подлежит уплате в бюджет на более раннюю из двух дат: (а) дату получения дебиторской задолженности от клиентов, или (б) дату поставки товаров или услуг клиентам. Входящий НДС в общем случае подлежит возмещению путем зачета против НДС, уплаченного при приобретении товаров и услуг. Налоговые органы разрешают оплату НДС по чистому методу. НДС по продажам и покупкам признается в консолидированном отчете о финансовом положении в сумме брутто и отдельно раскрывается как актив и как пассив. Там, где был создан резерв на обесценение дебиторской задолженности, убыток от обесценения заносится должнику в сумме брутто, включая НДС.

3.22. КРЕДИТЫ И ЗАЙМЫ

Кредиты и займы первоначально признаются без учета понесенных расходов на операцию. После этого кредиты и займы отражаются по амортизированной стоимости; любая разница между выручкой (без учета операционных расходов) и выкупной стоимостью отражается в отчете о совокупном доходе (как процентные расходы) за период использования кредитов и займов с использованием метода эффективной ставки процента.

Расходы на кредиты и займы, напрямую связанные с приобретением, строительством или производством квалифицируемых активов, капитализируются. Прочие расходы на кредиты и займы отражаются в прибылях или убытках за тот период, в который они возникли.

Группа не капитализировала затраты по займам в 2012 и 2013 годах.

Поступления и погашение овердрафта раскрываются в консолидированном отчете о движении денежных средств на валовой основе.

3.23. КРЕДИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ ПО ОСНОВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ПРОЧАЯ КРЕДИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ

Кредиторская задолженность – это обязательство заплатить за товары или услуги, которые были получены от поставщиков в ходе обычной хозяйственной деятельности. Кредиторская задолженность заносится как текущие обязательства, если срок оплаты долга год или меньше. В противном случае она представлена как внеоборотное обязательство.

Задолженность по основной деятельности первоначально признается по справедливой стоимости, а затем измеряется по амортизированной стоимости с использованием метода эффективной ставки процента.

3.24. РЕЗЕРВЫ НА ПРЕДСТОЯЩИЕ РАСХОДЫ И ПЛАТЕЖИ

Резервы на предстоящие расходы и платежи – это нефинансовые обязательства неопределенного размера и срока. Они начисляются, если Группа вследствие определенного события в прошлом имеет юридически обоснованные или добровольно принятые на себя обязательства, для урегулирования которых с большой степенью вероятности потребуются отток ресурсов, и величину обязательства можно оценить с достаточной степенью надежности.

Когда существует несколько одинаковых обязательств, вероятность того, что для оплаты потребуются отток, определяется путем рассмотрения всего класса обязательств в целом. Резерв признается, даже если вероятность оттока в отношении одного обязательства, включенного в общий класс обязательств, может быть ограничена.

Where the Group expects a provision to be reimbursed, for example under an insurance policy, the reimbursement is recognised as a separate asset, but only when the reimbursement is virtually certain.

Provision for unused vacation is accrued at each reporting date and recognised in the consolidated statement of profit and loss and other comprehensive income as a part of «Personnel costs».

The Group defined the following provisions for sales amount:

■ Provisions on sales for loyalty club members. The Group operates loyalty programmes in the retail chains for trademarks «ZARINA», «befree» and «LOVE REPUBLIC». According to IFRIC 13, the Group calculates the deferred sales and establishes a provision for these amounts until the period in which the customer make new purchases;

■ Provision for 2-weeks returns in retail. It is the Group's policy to sell its products to the retail customer with the right to return the goods within 14 days. Accumulated experience is applied to estimate and establish a provision for such returned goods already at the time of sale.;

■ Provision for defective goods' returns in retail. It reflects the amount of probable returns of defective goods from retail customers which were bought in the reporting period.

These provisions are charged on a quarterly basis and the result of their changing is recognised in the consolidated statement of profit and loss and other comprehensive income as a part of «Revenue».

3.25. FINANCIAL INSTRUMENTS

The Group classifies its financial assets in the following categories: financial assets at fair value through profit or loss, and loans and receivables. The classification depends on the purpose for which the financial assets were acquired. Management determines the classification of its financial assets at initial recognition.

Financial assets and liabilities at fair value through profit or loss are consisted of derivative financial instruments (foreign exchange forwards).

Loans and receivables are unquoted non-derivative financial assets with fixed or determinable payments other than those that the Group intends to sell in the near term.

Financial liabilities have the following measurement categories: (a) financial derivatives and (b) other financial liabilities. Other financial liabilities are initially recognised at fair value and subsequently carried at amortised cost.

Financial assets and liabilities are initially recorded at fair value plus transaction costs. Fair value at initial recognition is best evidenced by the transaction price. A gain or loss on initial recognition is only recorded if there is a difference between fair value and transaction price which can be evidenced by other observable current market transactions in the same instrument or by a valuation technique whose inputs include only data from observable markets.

After initial recognition, loans and accounts receivable are measured at amortised cost using the effective interest method, less provision for impairment.

Если Группа предполагает возмещение резерва, к примеру, по страховому полису, возмещение признается в качестве отдельного актива, но только в том случае, когда возмещение фактически несомненно.

Резерв на неиспользованный отпуск начисляется на каждую отчетную дату и признается в консолидированном отчете о прибылях и убытках и прочем совокупном доходе как часть «Расходов на персонал».

Группа определила следующие резервы на продажи:

■ Резерв на продажи членам клуба лояльных покупателей. Группа имеет программы лояльности в торговых сетях брендов «ZARINA», «befree» и «LOVE REPUBLIC». В соответствии с IFRIC 13, Группа рассчитывает отложенные продажи и устанавливает резерв на эту сумму до того периода времени, когда покупатель сделает следующие покупки.

■ Резерв на возврат в течение 2-х недель. Политика Группы в работе с розничными покупателями дает им право вернуть товар в течение 14 дней. Для расчета и создания резерва сразу же при продаже товара в розничной сети используется накопленный опыт работы с розничными покупателями.

■ Резерв на возврат бракованных товаров в магазине. Он представляет собой сумму возможных возвратов по браку от покупок, совершенных за отчетный период.

Эти резервы начисляются ежеквартально, и их изменения признаются в консолидированном отчете о прибылях и убытках и прочем совокупном доходе как часть «Выручки».

3.25. ФИНАНСОВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ

Группа классифицирует свои финансовые активы в следующие категории: финансовые активы, оцениваемые по справедливой стоимости через прибыль или убыток, займы и дебиторская задолженность. Классификация зависит от цели, для которой финансовые активы были приобретены. Менеджмент классифицирует свои финансовые активы при первоначальном признании.

Финансовые активы, оцениваемые по справедливой стоимости через прибыль или убыток, состоят из производных финансовых инструментов (валютных контрактов).

Кредиты и дебиторская задолженность представляют собой некотируемые производные финансовые активы с фиксированными или определяемыми платежами, за исключением тех, которые Группа намерена реализовать в ближайшем будущем.

Финансовые обязательства имеют следующие категории: (а) производные финансовые инструменты и (б) прочие финансовые обязательства. Прочие финансовые обязательства отражаются по амортизированной стоимости.

Финансовые активы и обязательства первоначально учитываются по справедливой стоимости плюс затраты по сделке. Справедливой стоимостью при первоначальном признании является цена операции. Прибыль или убыток при первоначальном признании учитываются только, если есть разница между справедливой стоимостью и ценой сделки, подтверждением которой могут служить другие наблюдаемые на аналогичном рынке сделки с тем же инструментом или метод оценки, который используется только на аналогичных рынках.

После первоначального признания займы и дебиторская задолженность оцениваются по амортизированной стоимости с использованием метода эффективной процентной ставки за вычетом резерва под обесценение.

Derivative instruments are carried as assets when fair value is positive and as liabilities when fair value is negative. Changes in the fair value of derivative instruments are included in profit or loss for the year. The Group does not apply hedge accounting.

Fair value of foreign exchange forwards is determined by the Group as price of the most recent market transactions as long as there has not been a significant change in economic circumstances since the time of the transaction.

The Group derecognises financial assets when (a) the assets are redeemed or the rights to cash flows from the assets otherwise expire or (b) the Group has transferred the rights to the cash flows from the financial assets or entered into a qualifying pass-through arrangement while (i) also transferring substantially all risks and rewards of ownership of the assets or (ii) neither transferring nor retaining substantially all risks and rewards of ownership but not retaining control. Control is retained if the counterparty does not have the practical ability to sell the asset in its entirety to an unrelated third party without needing to impose additional restrictions on the sale.

The Group removes financial liabilities (or a part of financial liability) from its consolidated statement of financial position when, and only when, it is extinguished, i.e. when the obligation specified in the contract is discharged or cancelled or expires.

3.26. OFFSETTING

Financial assets and liabilities are offset and the net amount reported in the consolidated statement of financial position only when there is a legally enforceable right to offset the recognised amounts, and there is an intention to either settle on a net basis, or to realise the asset and settle the liability simultaneously.

3.27. REVENUE RECOGNITION

Revenue is measured at the fair value of the consideration received or the receivable on the sale of goods and services in the ordinary course of the Group's activities. Revenue is shown net of value-added tax, returns, rebates and discounts and after eliminating sales within the Group.

The Group recognises revenue when the amount of revenue can be reliably measured, it is probable that future economic benefits will flow to the entity, the risks and rewards transferred to the Group and when specific criteria have been met for each of the Group's activities, as described below. The amount of revenue is not considered to be reliably measurable until all contingencies relating to the sale have been resolved. The Group bases its estimates on historical results, taking into consideration the type of customer, the type of transaction and the specifics of each arrangement.

Производные инструменты учитываются как активы, если справедливая стоимость является положительной, и как обязательства, если их справедливая стоимость является отрицательной. Изменения справедливой стоимости производных инструментов относятся на прибыль или убыток за год. Группа не применяет учет хеджирования.

Справедливая стоимость валютных форвардных контрактов определяется Группой как цена последних сделок на рынке до тех пор, пока не было значительных изменений в экономических условиях с момента совершения операции.

Группа прекращает признавать финансовые активы, (а) когда эти активы погашены или права на денежные потоки с этими активами истекли, или (б) Группа передала права на денежные потоки от финансовых активов или заключила соглашение о передаче, при этом (i) также передала практически все риски и выгоды, связанные с владением этими активами, или (ii) не передала и не сохранила практически все риски и выгоды от владения, но потеряла контроль. Контроль сохраняется, если контрагент не имеет практической возможности продать весь актив полностью несвязанной третьей стороне без дополнительных ограничений на продажу.

Группа убирает финансовые обязательства (или части финансового обязательства) из консолидированного отчета о финансовом положении тогда, и только тогда, когда оно погашено, то есть когда обязательство, определенное в договоре, было выполнено, аннулировано или истекло.

3.26. ВЗАИМОЗАЧЕТ

Финансовые активы и обязательства взаимозачитываются, и в консолидированном отчете о финансовом положении отражается чистая величина только в тех случаях, когда существует юридически установленное право произвести взаимозачет отраженных сумм, а также намерение либо произвести взаимозачет, либо одновременно реализовать актив и урегулировать обязательство.

3.27. ПРИЗНАНИЕ ВЫРУЧКИ

Величина выручки определяется по справедливой стоимости вознаграждения, полученного или подлежащего получению в результате продажи товаров и услуг в ходе обычной деятельности Группы. Выручка отражается за вычетом НДС, возвратов и скидок и после исключения продаж внутри Группы.

Группа признает выручку, когда ее сумму можно надежно оценить, когда вероятно, что будущие экономические выгоды будут получены, риски и вознаграждения отойдут к Группе, а также когда выполняются определенные критерии для каждой из типов деятельности Группы, как описано ниже. Сумма доходов не считается надежно оцениваемой до тех пор, пока все условные обязательства, связанные с продажей, не будут урегулированы. Группа основывает свои оценки на статистических результатах, учитывая тип клиента, тип сделки и конкретные подробности каждой из сделок.

(a) Sales of goods –franchise

The Group manufactures and sells women's and men's clothes in the franchise and sub-franchise markets. Sales of goods are recognised when a Group entity has delivered products to the franchise or the sub-franchise client, the franchise or the sub-franchise client has full discretion over the distribution channel and price to sell the products, and when there is no unfulfilled obligation that could affect the franchise or the sub-franchise client's acceptance of the products. Delivery takes place when the products have been shipped to the specified location, the risk of obsolescence and loss has been transferred to the franchise or the sub-franchise client, and either the franchise or the sub-franchise client has accepted the products in accordance with the sales contract, the acceptance provisions have lapsed, or the Group has objective evidence that all criteria for acceptance have been satisfied.

The products are often sold with volume discounts. Sales are recorded based on the price specified in the sales contracts, net of the estimated volume discount. Accumulated experience is used to estimate and provide for the discounts. The volume discounts are assessed based on anticipated annual purchases. No element of financing is deemed to take place as the sales are made with a credit term of 60 days, which is consistent with market practice.

(b) Sales of goods – retail (including master-franchise)

The Group operates a chain of own shops selling women's and men's clothes. Sales of goods are recognised when a Group entity sells a product to the customer. Retail sales are usually paid in cash or by credit card.

3.28. EMPLOYEE BENEFITS

Wages, salaries, contributions to the Russian Federation and Ukraine state pension and social insurance funds, paid annual leave and sick leave, bonuses, and non-monetary benefits (such as health services) are accrued in the year in which the associated services are rendered by the employees of the Group.

The Group has a defined benefit plan. The plan is funded by the Group determined on the basis of periodic actuarial calculations. A defined plan is a pension plan under which the Group establishes a provision for its determined commitments.

(a) Продажа товаров – франчайзинг

Группа производит женскую и мужскую одежду и продает ее на рынке франчайзинга и субфранчайзинга. Продажа товаров признается, когда Компания Группы доставляет продукцию клиенту по франчайзингу или субфранчайзингу, когда клиент по франчайзингу или субфранчайзингу может полностью распоряжаться каналом дистрибуции и ценой для продажи продукции, а также когда отсутствуют невыполненные обязательства, которые могут повлиять на приемку продуктов клиентом по франчайзингу или субфранчайзингу. Доставка производится, когда продукция отгружена в указанное место, риск морального износа и гибели передается клиенту по франчайзингу или субфранчайзингу, и либо клиент по франчайзингу или субфранчайзингу принял продукцию в соответствии с договором купли-продажи, либо положения по приемке не имеют силы, либо Группа имеет объективное доказательство выполнения всех критериев по приемке.

Продукция часто продается со скидками в зависимости от объема. Продажи фиксируются по цене, указанной в договорах купли-продажи, за вычетом предполагаемой скидки по объему. Используется накопленный опыт для оценки и предоставления скидок. Такие скидки оцениваются на основании предполагаемого годового объема продаж. Не предполагается никакого финансирования, так как продажи производятся с кредитом в 60 дней, что соответствует рыночной практике.

(б) Продажа товаров – розница (включая мастер-франчайзинг)

Группа управляет сетью собственных магазинов, торгующих женской и мужской одеждой. Продажа товаров признается, когда Компания Группы продает товар покупателю. Розничные продажи обычно оплачиваются наличными или кредитной картой.

3.28. ВОЗНАГРАЖДЕНИЯ РАБОТНИКАМ

Начисление заработной платы, взносов в пенсионный фонд и фонд социального страхования Российской Федерации и Украины, оплачиваемого ежегодного отпуска и отпуска по болезни, премий проводится в том периоде, когда соответствующие услуги были оказаны сотрудниками Группы.

Группа имеет определенный план социальных поощрений. Этот план финансируется Группой на основании периодических актуарных расчетов. Определенный план – это пенсионный план, по которому Группа создает резерв для своих определенных обязательств.

SEGMENT INFORMATION

СЕКМЕНТАНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

The Group does not fall in scope of IFRS 8 «Operating segments», but disclose the segment information in accordance with the standard voluntary for the use of the shareholders.

Operating segments are components that engage in business activities that may earn revenues or incur expenses, whose operating results are regularly reviewed by the chief operating decision maker (CODM) and for which discrete financial information is available. The CODM is the person or group of persons who allocates resources and assesses the performance for the entity. The functions of the CODM are performed by the Chief Executive Officer of the Group.

The Group operates in the Russian Federation and Ukraine.

The principal activity of the Group is comprised of the retail, franchise distribution of women's and men's clothing, footwear and accessories through various commercial format stores aimed at different target sectors of the public. The Group defines operating and reportable segment on a brand basis. The three brands of the Group are: «ZARINA», «befree» and «LOVE REPUBLIC». Each brand is managed by a different concept-manager and has its own network of owned and franchised stores. But all formats have a common supply chain, corporate policy and support services. Also, the information common to all of the segments is analysed by the unified CODM.

For the purposes of these consolidated financial statements, «Discontinued operations» reflects the activities of the following brands: «co&beauty», «women'secret», «SPRINGFIELD» in Russian Federation and Ukraine. «All other segments» includes other activities.

The internal organisation of the Group, the decision-making process and the system for communicating information to the board of directors and Group management is organised according to the commercial format (brand), and by distribution channel.

The Group reports a measure of non-current assets and finished products and goods for resale for each reportable segment. No other segment asset or liability figures are reported to the CODM, therefore the Group does not disclose them in these consolidated financial statements. The Group has no single external customer revenue transactions that amounts to 10 per cent or more of the Group's revenue.

Группа не подпадает под сферу применения МСФО 8 «Операционные сегменты», но раскрывает информацию по сегментам в соответствии со стандартом на добровольной основе для пользования ею акционерами.

Операционные сегменты – это составляющие хозяйственной деятельности, которые могут приносить выручку или расходы, результаты их деятельности регулярно отслеживаются Главным менеджером по принятию решений и дискретная финансовая информация по деятельности которых также доступна. Главным менеджером по принятию решений является лицо или группа лиц, распределяющая ресурсы и оценивающая деятельность всей Компании. Функции ГМПР выполняет Генеральный директор Группы.

Группа работает на территории РФ и Украины.

Основные направления деятельности Группы включают розничную продажу женской и мужской одежды, обуви и аксессуаров через магазины различных коммерческих форматов, нацеленные на различные целевые аудитории, а также продажу по франчайзингу и субфранчайзингу. Группа определяет операционный сегмент на основе бренда. «ZARINA», «befree» и «LOVE REPUBLIC» – три бренда Группы. Каждой маркой управляет свой концепт-менеджер, и каждая марка имеет свою собственную сеть собственных и франчайзинговых магазинов. Но все они имеют общую сеть поставщиков, корпоративную политику и поддерживающие службы. Информация всех операционных сегментов анализируется единым ГМПР.

Для целей данного консолидированного отчета «Прекращенная деятельность» отражает деятельность брендов «co&beauty», «women'secret», «SPRINGFIELD» в РФ и Украине. «Все прочие сегменты» включают другую деятельность.

Внутренняя организация Группы, процесс принятия решений и система предоставляемой информации Совету Директоров и менеджменту Группы базируются на коммерческих форматах (брендах) и на каналах дистрибуции.

Группа отчитывается о размере внеоборотных активов и готовых изделий по всем отчетным сегментам. Никакие другие активы и обязательства сегмента не анализируются ГМПР, поэтому Группа не раскрывает их в данной консолидированной финансовой отчетности. У Группы нет ни одного внешнего покупателя, чья доля составляет 10% в общей выручке Группы.

Segment information provided to the CODM for the year ended 31 December 2013 and 2012 is as follows:

Сегментная информация, предоставляемая ГМПР (по коммерческим форматам) за год, окончившийся 31 декабря 2013 года, и за 2012 год, следующая:

<i>In thousand Russian Rubles / В тысячах российских рублей</i>	«befree»	«ZARINA»	«LOVE REPUBLIC»	Discontinued operations / Прекращенная деятельность	All other segments / Прочие сегменты	Total / Всего
2013						
Total segment revenue / Итого выручка по сегментам	3 326 922	2 449 927	3 189 531	259 829	-	9 226 209
Adjusted EBITDA / Одобренный показатель EBITDA	141 894	294 402	461 056	(102 447)	952	795 856
Depreciation and amortisation (Note 6, 7) / Амортизация (прим. 6, 7)	73 407	44 545	55 575	571	-	174 098
Income tax credit (expense) / Кредит (расход) по налогу на прибыль	(52 790)	(60 393)	(87 366)	(9 567)	366	(209 750)
Finished products and goods for resale / Готовые изделия (в магазинах и на складе)	340 931	256 992	360 869	529	-	959 321
Number of stores as at 31 December / Количество магазинов на 31 декабря	228	196	162	-	3	589
2012						
Total segment revenue / Итого выручка по сегментам	2 493 405	2 044 265	2 522 865	1 519 725	-	8 580 260
Adjusted EBITDA / Одобренный показатель EBITDA	186 913	343 350	493 622	(75 662)	(871)	947 353
Depreciation and amortisation (Note 6, 7) / Амортизация (прим. 6, 7)	53 168	37 155	45 488	73 132	-	208 943
Income tax credit (expense) / Кредит (расход) по налогу на прибыль	(24 840)	(54 657)	(79 216)	8 026	328	(150 359)
Finished products and goods for resale / Готовые изделия (в магазинах и на складе)	236 359	147 012	218 432	342 455	-	944 257
Number of stores as at 31 December / Количество магазинов на 31 декабря	178	146	123	106	3	556

<i>In thousand USD / В тысячах долларов США</i>	«befree»	«ZARINA»	«LOVE REPUBLIC»	Discontinued operations / Прекращенная деятельность	All other segments / Прочие сегменты	Total / Всего
2013						
Total segment revenue / Итого выручка по сегментам	104 091	76 652	99 792	8 533	-	289 067
Adjusted EBITDA / Одобренный показатель EBITDA	4 439	9 211	14 425	(3 365)	30	24 741
Depreciation and amortisation (Note 6, 7) / Амортизация (прим. 6, 7)	2 243	1 361	1 698	17	-	5 319
Income tax credit (expense) / Кредит (расход) по налогу на прибыль	(1 645)	(1 882)	(2 726)	(312)	11	(6 554)
Finished products and goods for resale / Готовые изделия (в магазинах и на складе)	10 417	7 852	11 026	16	-	29 311
Number of stores as at 31 December / Количество магазинов на 31 декабря	228	196	162	0	3	589
2012						
Total segment revenue / Итого выручка по сегментам	80 125	65 692	81 071	48 931	-	275 819
Adjusted EBITDA / Одобренный показатель EBITDA	6 006	11 033	15 862	(2 436)	(28)	30 437
Depreciation and amortisation (Note 6, 7) / Амортизация (прим. 6, 7)	1 750	1 223	1 498	2 408	-	6 879
Income tax credit (expense) / Кредит (расход) по налогу на прибыль	(799)	(1 732)	(2 521)	249	11	(4 792)
Finished products and goods for resale / Готовые изделия (в магазинах и на складе)	7 782	4 840	7 192	11 275	-	31 089
Number of stores as at 31 December / Количество магазинов на 31 декабря	178	146	123	106	3	556

As at 31 December 2013, the Group operated 18 own stores in Ukraine (33 as at 31 December 2012). The Ukraine's share in total Group revenue for 2013 was 2.97% (5.0% for 12 months 2012). The Ukraine's share in total Group revenue excluding discontinued operations for 2013 was 2.57% (2.45%).

Disclosure of geographical segments is presented below:

На 31 декабря 2013 года Группа управляет 18 собственными магазинами в Украине (33 на 31 декабря 2012 года). Доля Украины в общем обороте Группы за 2013 год составляет 2,97% (5,0% за 12 месяцев 2012 года). Доля Украины в общем обороте Группы, исключая прекращенную деятельность, за 2013 год составила 2,57% (2,45%).

Раскрытие географических сегментов представлено ниже:

	Russia / Россия		Ukraine / Украина		Total / Всего	
	Continuing operations / Продолжающаяся деятельность	Discontinued operations / Прекращенная деятельность	Continuing operations / Продолжающаяся деятельность	Discontinued operations / Прекращенная деятельность	Continuing operations / Продолжающаяся деятельность	Discontinued operations / Прекращенная деятельность
2013						
Total segment revenue / Итого выручка по сегментам	8 735 838	216 755	230 542	43 074	8 966 380	259 829
Adjusted EBITDA / Одобренный показатель EBITDA	899 820	(93 500)	(1 517)	(8 947)	898 303	(102 447)
Depreciation and amortisation (Note 6, 7) / Амортизация (прим. 6, 7)	166 835	571	6 692	-	173 527	571
Income tax credit (expense) / Кредит (расход) по налогу на прибыль	(200 433)	(9 792)	250	225	(200 183)	(9 567)
Finished products and goods for resale / Готовые изделия (в магазинах и на складе)	903 131	529	55 661	-	958 792	529
Non-current assets (other than financial instruments and deferred tax assets) / Внеоборотные активы (отличные от финансовых инструментов и ОНА)	814 588	-	28 477	-	843 065	-
Deferred tax assets / Отложенные налоговые активы	46 209	-	1 091	-	47 300	-
Number of stores as at 31 December / Количество магазинов на 31 декабря	571	-	18	-	589	-
2012						
Total segment revenue / Итого выручка по сегментам	6 887 337	1 267 821	173 198	251 904	7 060 536	1 519 725
Adjusted EBITDA / Одобренный показатель EBITDA	1 041 161	(60 551)	(18 145)	(15 112)	1 023 016	(75 662)
Depreciation and amortisation (Note 6, 7) / Амортизация (прим. 6, 7)	129 033	59 513	6 778	13 619	135 811	73 132
Income tax credit (expense) / Кредит (расход) по налогу на прибыль	(158 841)	7 215	457	811	(158 384)	8 026
Finished products and goods for resale / Готовые изделия и товары для перепродажи	570 808	245 704	30 996	96 750	601 804	342 454
Non-current assets (other than financial instruments and deferred tax assets) / Внеоборотные активы (отличные от финансовых инструментов и ОНА)	556 766	74 741	30 396	14 204	587 162	88 945
Deferred tax assets / Отложенные налоговые активы	46 292	5 302	1 266	3 172	47 558	8 474
Number of stores as at 31 December / Количество магазинов на 31 декабря	438	85	12	21	450	106

	Russia / Россия		Ukraine / Украина		Total / Всего	
	Continuing operations / Продолжающаяся деятельность	Discontinued operations / Прекращенная деятельность	Continuing operations / Продолжающаяся деятельность	Discontinued operations / Прекращенная деятельность	Continuing operations / Продолжающаяся деятельность	Discontinued operations / Прекращенная деятельность
2013						
Total segment revenue / Итого выручка по сегментам	273 322	7 118	7 213	1 415	280 535	8 533
Adjusted EBITDA / Одобренный показатель EBITDA	28 153	(3 071)	(47)	(294)	28 106	(3 365)
Depreciation and amortisation (Note 6, 7) / Амортизация (прим. 6, 7)	5 097	17	204	-	5 302	17
Income tax credit (expense) / Кредит (расход) по налогу на прибыль	(6 249)	(319)	7	7	(6 242)	(312)
Finished products and goods for resale / Готовые изделия (в магазинах и на складе)	27 594	16	1 701	-	29 295	16
Non-current assets (other than financial instruments and deferred tax assets) / Внеоборотные активы (отличные от финансовых инструментов и ОНА)	24 889	-	870	-	25 759	-
Deferred tax assets / Отложенные налоговые активы	1 412	-	33	-	1 445	-
Number of stores as at 31 December / Количество магазинов на 31 декабря	571	-	18	-	589	-
2012						
Total segment revenue/ Итого выручка по сегментам	221 322	40 820	5 566	8 111	226 888	48 931
Adjusted EBITDA / Одобренный показатель EBITDA	33 456	(1 949)	(583)	(487)	32 873	(2 436)
Depreciation and amortisation (Note 6, 7) / Амортизация (прим. 6, 7)	4 248	1 960	223	448	4 471	2 408
Income tax credit (expense) / Кредит (расход) по налогу на прибыль	(5 056)	223	15	26	(5 041)	249
Finished products and goods for resale / Готовые изделия (в магазинах и на складе)	18 793	8 090	1 021	3 185	19 814	11 275
Non-current assets (other than financial instruments and deferred tax assets) / Внеоборотные активы (отличные от финансовых инструментов и ОНА)	18 331	2 461	1 001	468	19 332	2 928
Deferred tax assets / Отложенные налоговые активы	1 524	175	42	104	1 566	279
Number of stores as at 31 December / Количество магазинов на 31 декабря	438	85	12	21	450	106

Amounts of finished products and goods for resale for 2012 disclosed above include finished products and goods for resale related to «women'secret» and «SPRINGFIELD» as presented in following disclosure of discontinued operations on brand basis:

Сумма готовых изделий за 2012 год, раскрытая выше, включает в себя готовые изделия брендов «women'secret» и «SPRINGFIELD» раскрытие по прекращенной деятельности по брендам:

<i>In thousand of Russian Rubles / В тысячах российских рублей</i>	Russia / Россия			Ukraine / Украина			Total / Всего		
	«women'secret»	«SPRINGFIELD»	«co&beauty»	«women'secret»	«SPRINGFIELD»	«co&beauty»	«women'secret»	«SPRINGFIELD»	«co&beauty»
2013									
Total segment revenue / Общая выручка по сегментам	111 580	104 316	858	30 921	12 152	2	142 501	116 468	860
Adjusted EBITDA / Одобренный показатель EBITDA	(31 736)	(60 068)	(1 696)	(2 112)	(6 830)	(5)	(33 848)	(66 898)	(1 701)
Depreciation and amortisation (Note 6, 7) / Амортизация (прим. 6, 7)	204	214	153	-	-	-	204	214	153
Income tax credit (expense) / Кредит (расход) по налогу на прибыль	(3 570)	(4 935)	(1 287)	125	99	0	(3 445)	(4 835)	(1 287)
Finished products and goods for resale / Готовые изделия (в магазинах и на складе)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Number of stores as at 31 December / Количество магазинов на 31 декабря	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2012									
Total segment revenue/ Общая выручка по сегментам	581 840	609 773	76 208	170 278	77 208	4 418	752 118	686 980	80 626
Adjusted EBITDA / Одобренный показатель EBITDA	5 510	(46 783)	(19 277)	4 343	(15 847)	(3 608)	9 853	(62 631)	(22 885)
Depreciation and amortisation (Note 6, 7) / Амортизация (прим. 6, 7)	30 537	19 386	9 590	7 746	3 192	2 681	38 283	22 578	12 271
Income tax credit (expense) / Кредит (расход) по налогу на прибыль	1 426	5 679	110	438	(48)	421	1 864	5 631	531
Finished products and goods for resale / Готовые изделия (в магазинах и на складе)	120 035	123 515	2 154	68 149	28 601	-	188 183	152 117	2 154
Number of stores as at 31 December / Количество магазинов на 31 декабря	46	39	-	14	7	-	60	46	-
In thousand of USD / В тысячах долларов США									
2013									
Total segment revenue / Общая выручка по сегментам	3 664	3 426	28	1 016	399	0	4 680	3 825	28
Adjusted EBITDA / Одобренный показатель EBITDA	(1 042)	(1 973)	(56)	(69)	(224)	(0)	(1 112)	(2 197)	(56)
Depreciation and amortisation (Note 6, 7) / Амортизация (прим. 6, 7)	5	7	5	-	-	-	5	7	5
Income tax credit (expense) / Кредит (расход) по налогу на прибыль	(115)	(161)	(43)	4	3	0	(111)	(158)	(43)
Finished products and goods for resale / Готовые изделия (в магазинах и на складе)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Number of stores as at 31 December / Количество магазинов на 31 декабря	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2012									
Total segment revenue/ Общая выручка по сегментам	18 734	19 633	2 454	5 482	2 486	142	24 216	22 119	2 596
Adjusted EBITDA / Одобренный показатель EBITDA	177	(1 506)	(621)	140	(510)	(116)	317	(2 016)	(737)
Depreciation and amortisation (Note 6, 7) / Амортизация (прим. 6, 7)	1 005	639	316	255	105	88	1 260	744	404
Income tax credit (expense) / Кредит (расход) по налогу на прибыль	42	177	4	14	(2)	13	56	175	18
Finished products and goods for resale / Готовые изделия (в магазинах и на складе)	3 952	4 067	71	2 244	942	0	6 196	5 008	71
Number of stores as at 31 December / Количество магазинов на 31 декабря	46	39	-	14	7	-	60	46	-

Revenue from external parties reported to the CODM is measured in a manner consistent with that applied in the Consolidated Statement of Comprehensive Income.

The CODM assesses the performance of the operating segments based on a measure of adjusted EBITDA. Interest income is not allocated to segments.

Adjusted EBITDA is non-IFRS measure determined by the Group as profit before tax adjusted for impairment losses, depreciation and amortisation expenses, and interest expenses. A reconciliation of adjusted EBITDA to profit before tax is provided as follows:

Выручка от внешних сторон, предоставляемая ГМПР, измеряется в соответствии с той, которая применяется в консолидированном отчете о совокупном доходе.

ГМПР оценивает результаты деятельности операционных сегментов на основе одобренного показателя EBITDA. Доходы по процентам не распределяются по сегментам.

Скорректированный показатель EBITDA, не являющийся оценкой МСФО, определяется Группой как прибыль до налогообложения с учетом конкретных видов убытков от расходов по обесценению и амортизации и расходов по выплате процентов. Согласование одобренного показателя EBITDA с прибылью до налогообложения приведено ниже:

<i>RUR thousand / В тысячах российских рублей</i>	2013	2012
Adjusted EBITDA for reportable segments / Одобренный показатель EBITDA по отчетным сегментам	794 905	948 224
Other segments EBITDA / EBITDA прочих сегментов	951	(870)
Income from sale of incl. discontinued operations / Доход от продажи прекращенной деятельности	150 489	-
Depreciation and amortization (Note 6, 7) / Амортизация (прим. 6, 7)	(174 098)	(208 943)
Interest expense / Расходы на проценты:		
- continued operations / - продолжающаяся деятельность	(39 895)	(41 836)
- discontinued operations / - прекращенная деятельность	(3 256)	(21 315)
Profit before tax (incl. discontinued operations) / Прибыль до налогообложения (включая прекращенную деятельность)	729 097	675 260

<i>In thousand of USD / В тысячах долларов США</i>	2012	2011
Adjusted EBITDA for reportable segments / Одобренный показатель EBITDA по отчетным сегментам	24 711	30 465
Other segments EBITDA / EBITDA прочих сегментов	30	(28)
Impairments of cash generating units (incl. discontinued operations) / Доход от продажи прекращенной деятельности	5 048	-
Depreciation and amortization (Note 6, 7) / Амортизация (прим. 6, 7)	(5 319)	(6 879)
Interest expense / Расходы на проценты (включая прекращенную деятельность):		
- continued operations / - продолжающаяся деятельность	(1 683)	(1 354)
- discontinued operations / - прекращенная деятельность	(107)	(689)
Profit before tax (incl. discontinued operations) / Прибыль до налогообложения (включая прекращенную деятельность)	22 679	21 515

Revenues from external customers are derived from the sales of men's and women's clothes on a franchise and retail basis. The breakdown of retail and franchise revenues is provided below:

Выручка от внешних покупателей генерируется от продажи женской и мужской одежды в рознице и по франчайзингу. Ниже представлена детализация выручки Группы:

	2013	2012	2013	2012
	RUR thousand Тыс. руб.	RUR thousand Тыс. руб.	USD thousand Тыс. долл. США	USD thousand Тыс. долл. США
Retail sales / Розница	8 378 692	7 923 127	261 232	254 698
Franchise sales / Франчайзинг	847 517	657 133	27 836	21 121
Total revenue from third parties / Итого выручка от третьих сторон	9 226 209	8 580 260	289 068	275 819

BALANCES AND TRANSACTIONS WITH RELATED PARTIES

ОСТАТКИ И ОПЕРАЦИИ СО СВЯЗАННЫМИ СТОРОНАМИ

For the purposes of these consolidated financial statements, parties are considered to be related if one party has the ability to control the other party, is under common control, or can exercise significant influence or joint control over the other party in making financial and operational decisions. In considering each possible related party relationship, attention is directed to the substance of the relationship, not merely the legal form of the relationship.

The Group defined the following categories of related parties:

- Key management personnel.
- Shareholders.
- Entities controlled by shareholders and key management personnel.

The following transactions were carried out with related parties:

Services are provided on the basis of the arm's length principle.

Для целей составления настоящей консолидированной финансовой отчетности связанными считаются стороны, если одна из них имеет возможность контролировать другую, находится под общим контролем или может оказывать существенное влияние при принятии другой стороной финансовых и операционных решений. При решении вопроса о том, являются ли стороны связанными, принимается во внимание характер взаимоотношений сторон, а не только их юридическая форма.

Группа выделила следующие категории связанных сторон:

- Ключевой менеджмент.
- Акционеры.
- Компании, контролируемые акционерами и ключевым менеджментом.

Имели место следующие операции со связанными сторонами: Услуги предоставлены по принципу сделки без заинтересованности.

(a) Purchases of services

(a) Покупка услуг

<i>In RUR thousand / В тысячах российских рублей</i>	2013	2012
Purchases of services / Покупка услуг		
Entities controlled by a member of the BoD / Компании, контролируемые членом СД	2 489	805
<i>In USD thousands / В тысячах долларов США</i>		
Purchases of services / Покупка услуг		
Entities controlled by a member of the BoD / Компании, контролируемые членом СД	76	26

Services are acquired from company controlled by the key management on normal commercial terms and conditions.

Услуги приобретаются у Компании, контролируемой ключевым менеджментом, на нормальных коммерческих условиях.

(b) Key management personnel compensation

(b) Компенсация ключевому менеджменту

<i>In RUR thousands / В тысячах российских рублей</i>	2013	2012
Salaries and other short-term employee benefits / Зарплаты и другие краткосрочные выплаты служащим	10 415	12 137
Post-employment benefits / Пенсионный план	366	305
	10 781	12 442
<i>In USD thousands / В тысячах долларов США</i>		
Salaries and other short-term employee benefits / Зарплаты и другие краткосрочные выплаты служащим	325	390
Post-employment benefits / Пенсионный план	11	10
	336	400

Key management consists of the members of the Board of Directors and the chief executive officer of OJSC Melon Fashion Group.

Share-based payments to key management personnel are disclosed below:

Ключевой менеджмент состоит из членов Совета Директоров и Генерального директора ОАО «Мэлон Фэшн Групп».

Раскрытие выплат на основе акций ключевому персоналу представлено ниже:

	31 December 2013 31 декабря 2013	31 December 2012 31 декабря 2012
<i>In RUR thousand / В тысячах российских рублей</i>		
Share-based payments / Выплаты на основе акций	-	10 448
<i>In USD thousand / В тысячах долларов США</i>		
Share-based payments / Выплаты на основе акций	-	344

(c) Year-end balances arising from sales and purchases of goods / services

(в) Остатки на конец года от купли и продажи товаров / услуг

	31 December 2013 31 декабря 2013	31 December 2012 31 декабря 2012
<i>In RUR thousand / В тысячах российских рублей</i>		
Payables from related parties / Кредиторская задолженность от связанных сторон		
An entity controlled by members of the BoD / Компания, контролируемая членом СД	2 489	805
<i>In USD thousands / В тысячах долларов США</i>		
Payables from related parties / Кредиторская задолженность от связанных сторон		
An entity controlled by members of the BoD / Компания, контролируемая членом СД	76	26

(d) Loan from shareholder

(г) Займы, взятые у акционеров

	2013	2012
<i>In RUR thousands / В тысячах российских рублей</i>		
Beginning of the year / Начало года	-	209 453
Loans received / Полученные займы	-	-
Loan repaid / Выплаченные займы	-	(202 838)
Interest charged / Начисленные проценты	-	11 393
Interest paid / Выплаченные проценты	-	(12 520)
Translation difference / Курсовая разница	-	(5 488)
	-	-
<i>In USD thousand / В тысячах долларов США</i>		
Beginning of the year / Начало года	-	6 506
Loans received / Полученные займы	-	-
Loan repaid / Выплаченные займы	-	(6 678)
Interest charged / Начисленные проценты	-	375
Interest paid / Выплаченные проценты	-	(412)
Translation difference / Курсовая разница	-	210
	-	-

On 2 October 2012, the Group totally repaid the short-term loan from East Capital Explorer Investments AB (EUR 5 000 thousand) which was received on 8 December 2011. The terms of the loan were as follows: the interest rate until 30 June 2012 was 8% per a year, from 30 June 2012 until the expiry date it was 12% per a year. This transaction was approved by the Board of Directors.

2 октября 2012 года Группа полностью выплатила краткосрочный заем от «Ист Капитал Инвестментс Эксплорер АБ» (5 миллионов евро), который был получен 8 декабря 2011 года. Условия займа были следующие: процентная ставка до 30 июня 2012 года составляла 8% в год, с 30 июня 2012 года и до даты погашения ставка составляла 12%. Эта транзакция была одобрена Советом Директоров.

PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

ОСНОВНЫЕ СРЕДСТВА

Changes in the carrying amount of property, plant and equipment were as follows:

Ниже приведены изменения в балансовой стоимости основных средств:

<i>In RUR thousand / В тысячах российских рублей</i>	Note / Прим.	Freehold Land / Земля	Buildings / Здания	Plant and equipment / Машины и оборудование	Leasehold improvements / Улучшения в арендованных помещениях	Total / Всего
At 1 January 2012 / На 1 января 2012						
Cost or valuation / Стоимость или оценка		254	8 761	491 157	432 130	932 302
Accumulated depreciation / Накопленная амортизация		-	(525)	(250 377)	(229 046)	(479 948)
Carrying amount / Балансовая стоимость		254	8 236	240 780	203 084	452 354
Year ended 31 December 2012 / Год, окончившийся 31 декабря 2012						
Opening carrying amount / Балансовая стоимость на начало		254	8 236	240 780	203 084	452 354
Transferred to disposal group classified as held for sale / Переведено из выбывающих Групп, предназначенных для продажи	11	-	-	6 560	4 663	11 223
Revaluation surplus / Дооценка	14	8	122	-	-	130
Additions / Приобретение		-	6 551	67 824	113 829	188 204
Depreciation charge / Начисленная амортизация	20	-	(60)	(80 560)	(92 688)	(173 309)
Transferred to disposal group classified as held for sale / Переведено в выбывающие Группы, предназначенные для продажи	11	-	-	(40 837)	(31 953)	(72 790)
Closing carrying amount / Балансовая стоимость при закрытии		262	14 849	193 767	196 935	405 812
At 31 December 2012 / На 31 декабря 2012						
Cost or valuation / Стоимость или оценка		262	15 435	452 791	449 722	918 210
Accumulated depreciation and impairment / Накопленная амортизация и обесценение		-	(586)	(259 024)	(252 788)	(512 398)
Carrying amount / Балансовая стоимость		262	14 849	193 767	196 935	405 812
Year ended 31 December 2013 / Год, окончившийся 31 декабря 2013						
Opening carrying amount / Балансовая стоимость на начало		262	14 849	193 767	196 935	405 812
Transferred from disposal group classified as held for sale / Переведено из выбывающих Групп, предназначенных для продажи	11	-	-	2 336	-	2 336
Revaluation surplus / Дооценка	14	-	59	-	-	59
Additions / Приобретение		-	-	210 670	250 433	461 103
Disposals / Выбытие		-	(770)	(507)	(6 705)	(7 982)
Depreciation charge / Начисленная амортизация	20	-	(24)	(72 814)	(96 100)	(168 938)
Transferred to disposal group classified as held for sale / Переведено в выбывающие Группы, предназначенные для продажи	11	-	-	(4 491)	-	(4 491)
Closing carrying amount / Балансовая стоимость при закрытии		262	14 114	328 961	344 563	687 899
At 31 December 2013 / На 31 декабря 2013						
Cost or valuation / Стоимость или оценка		262	14 352	615 974	712 052	1 342 640
Accumulated depreciation and impairment / Накопленная амортизация и обесценение		-	(238)	(287 013)	(367 491)	(654 741)
Carrying amount / Балансовая стоимость		262	14 114	328 961	344 563	687 898

<i>In USD thousand / В тысячах долларов США</i>	Note / Прим.	Freehold Land / Земля	Buildings / Здания	Plant and equipment / Машины и оборудование	Leasehold improvements / Улучшения в арендованных помещениях	Total / Всего
At 1 January 2012 / На 1 января 2012						
Cost or valuation / Стоимость или оценка		8	272	15 255	13 422	28 957
Accumulated depreciation / Накопленная амортизация		-	(16)	(7 777)	(7 114)	(14 907)
Carrying amount / Балансовая стоимость		8	256	7 478	6 308	14 050
Year ended 31 December 2012 / Год, окончившийся 31 декабря 2012						
Opening carrying amount / Балансовая стоимость на начало		8	256	7 478	6 308	14 050
Transferred to disposal group classified as held for sale / Переведено из выбывающих Групп, предназначенных для продажи	11	-	-	204	145	349
Translation differences / Курсовая разница		-	15	461	387	864
Revaluation surplus / Дооценка	14	0	4	-	-	4
Additions / Приобретение		-	216	2 233	3 748	6 196
Depreciation charge / Начисленная амортизация	20	-	(2)	(2 652)	(3 052)	(5 706)
Transferred to disposal group classified as held for sale / Переведено в выбывающие Группы, предназначенные для продажи	11	-	-	(1 345)	(1 052)	(2 397)
Closing carrying amount / Балансовая стоимость при закрытии		8	489	6 380	6 484	13 361
At 31 December 2012 / На 31 декабря 2012						
Cost or valuation / Стоимость или оценка		8	508	14 908	14 807	30 231
Accumulated depreciation and impairment / Накопленная амортизация и обесценение		-	(19)	(8 528)	(8 323)	(16 870)
Carrying amount / Балансовая стоимость		8	489	6 380	6 484	13 361
Year ended 31 December 2013 / Год, окончившийся 31 декабря 2013						
Opening carrying amount / Балансовая стоимость на начало		8	489	6 380	6 484	13 361
Transferred from disposal group classified as held for sale / Переведено из выбывающих Групп, предназначенных для продажи	11	-	-	71	-	71
Translation differences / Курсовая разница		(1)	(35)	(317)	(467)	(820)
Revaluation surplus / Дооценка	14	-	2	-	-	2
Additions / Приобретение		-	-	6 437	7 652	14 088
Disposals / Выбытие		-	(24)	(15)	(205)	(244)
Depreciation charge / Начисленная амортизация	20	-	(1)	(2 368)	(2 936)	(5 305)
Transferred to disposal group classified as held for sale / Переведено в выбывающие Группы, предназначенные для продажи	11	-	-	(137)	-	(137)
Closing carrying amount / Балансовая стоимость на конец		8	431	10 051	10 528	21 018
At 31 December 2013 / На 31 декабря 2013						
Cost or valuation / Стоимость или оценка		8	438	18 820	21 756	41 023
Accumulated depreciation and impairment / Накопленная амортизация и обесценение		-	(7)	(8 769)	(11 228)	(20 005)
Carrying amount / Балансовая стоимость		8	431	10 051	10 528	21 018

As at 31 December 2013, there was no accounts payable related to PPE (31 December 2012: RUR 39 264 thousand (USD 1 293 thousand)).

There was no property, plant and equipment transferred to the disposal group classified as held-for-sale as at 31 December 2013. As at 31 December 2012 the Group classified PPE in total amount of RUR 72 790 thousand (USD 2 397 thousand) which related to assets that were used by the «women'secret» and «SPRINGFIELD» brands as held for sale. See note 11 for further details regarding the disposal group held for sale.

All revaluations related to buildings and land plots were performed by independent appraisers holding a recognised and relevant professional qualification and who applied valuation techniques and have recent experience in the valuation of assets of a similar location and category.

As at 31 December 2013, the fair value of the building on Moskovsky prospect and the plot of land on which it stands were assessed at RUR 7 729 thousand (2012: RUR 7 700 thousand). The difference in value is reported in the line «Revaluation surplus».

During 2012, the Group has obtained legal rights to 31 buildings in Roshino. As at 31 December 2013 and 31 December 2012, their fair value was determined by a certified external valuator.

If land and buildings were reported on the historical cost basis, the amounts would be as follows:

На 31 декабря 2013 года кредиторская задолженность, относящаяся к основным средствам, отсутствует (31 декабря 2012 года: 39 264 тысячи рублей (1 293 тысячи долларов США)).

На 31 декабря 2013 года основные средства, переведенные в группу выбытия, классифицированные как предназначенные к продаже, отсутствуют. На 31 декабря 2012 года Группа классифицировала основные средства на сумму 72 790 тысяч рублей (2 397 тысяч долларов США), они относились к активам, используемым брендами «women'secret» и «SPRINGFIELD», которые были предназначены для продажи. См. более подробно в Примечании 11 по выбывающим Группам, предназначенным для продажи.

Все переоценки зданий и земельных участков были выполнены независимыми оценщиками, признанными в своей области, которые применяли оценочные методики и имеют недавний опыт по оценке схожих по категории и локации активов.

По состоянию на 31 декабря 2013 года справедливая стоимость здания на Московском проспекте и земли под ним была оценена в 7 729 тысяч рублей (2012 г. — 7 700 тысяч рублей). Разница в стоимости отражена по строке «Резерв переоценки».

В 2012 году Группа получила право собственности на 31 здание в Рошино. На 31 декабря 2013 года и 31 декабря 2012 года их справедливая стоимость была оценена независимыми экспертами.

Если бы земля и здания были показаны по исторической стоимости, то суммы были бы следующие:

	31 December 2013 31 декабря 2013 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2012 31 декабря 2012 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2013 31 декабря 2013 USD thousand Тыс. долл. США	31 December 2012 31 декабря 2012 USD thousand Тыс. долл. США
Cost / Стоимость	7 632	8 842	233	291
Accumulated depreciation / Накопленная амортизация	(520)	(537)	(16)	(18)
Carrying amount / Балансовая стоимость	7 112	8 305	217	273

INTANGIBLE ASSETS

НЕМАТЕРИАЛЬНЫЕ АКТИВЫ

<i>In RUR thousand / В тысячах российских рублей</i>	Note / Прим.	Lease contracts / Договоры аренды	Acquired software licences / Приобретенные лицензии на программное обеспечение	Trademarks / Торговые марки	Other intangible assets / Другие нематериальные активы	Total / Всего
At 1 January 2011 / На 1 января 2011						
Cost / Стоимость		60 015	5 305	107 551	54	172 925
Accumulated amortisation / Накопленная амортизация		(43 620)	(2 614)	(73 571)	-	(119 805)
Carrying amount / Балансовая стоимость		16 395	2 691	33 980	54	53 120
Year ended 31 December 2012 / Год, закончившийся 31 декабря 2012						
Opening carrying amount / Балансовая стоимость на начало		16 395	2 691	33 980	54	53 120
Transferred to disposal group classified as held-for-sale / Переведено из выбывающих Групп, предназначенных для продажи	11	874	443	3 911	-	5 228
Additions / Приобретения		-	2 567	220	-	2 787
Disposals / Выбытие		(405)	(222)	(292)	-	(919)
Amortisation charge / Начисленная амортизация	20	(7 775)	(2 098)	(25 761)	-	(35 634)
Transferred to disposal group classified as held-for-sale / Переведены в Группу выбытия, классифицированную как активы к продаже	11	(6 137)	-	(10 018)	-	(16 155)
Closing carrying amount / Балансовая стоимость на конец		2 952	3 381	2 040	54	8 427
At 31 December 2012 / На 31 декабря 2012						
Cost / Стоимость		30 149	8 116	2 162	54	40 481
Accumulated depreciation and impairment / Накопленная амортизация и обесценение		(27 198)	(4 734)	(122)	-	(32 054)
Carrying amount / Балансовая стоимость		2 952	3 381	2 040	54	8 427
Year ended 31 December 2013 / Год, закончившийся 31 декабря 2013						
Opening carrying amount / Балансовая стоимость на начало		2 952	3 381	2 040	54	8 427
Additions / Приобретения		-	6 050	96	-	6 145
Disposals / Выбытие		-	-	-	-	-
Amortisation charge / Начисленная амортизация	20	(1 860)	(2 571)	(158)	-	(4 589)
Closing carrying amount / Балансовая стоимость на конец		1 091	6 860	1 978	54	9 983
At 31 December 2013 / На 31 декабря 2013						
Cost / Стоимость		29 744	14 165	2 257	54	46 221
Accumulated amortisation and impairment / Накопленная амортизация и обесценение		(28 653)	(7 305)	(280)	-	(36 238)
Carrying amount / Балансовая стоимость		1 091	6 860	1 978	54	9 983

<i>In USD thousand / В тысячах долларов США</i>	Note / Прим.	Lease contracts / Договоры аренды	Acquired software licences / Приобретенные лицензии на программное обеспечение	Trademarks / Торговые марки	Other intangible assets / Другие нематериальные активы	Total / Всего
At 1 January 2012 / На 1 января 2012						
Cost / Стоимость		1 864	164	3 341	2	5 371
Accumulated amortisation / Накопленная амортизация		(1 355)	(81)	(2 285)	-	(3 721)
Carrying amount / Балансовая стоимость		509	83	1 056	2	1 650
Year ended 31 December 2012 / Год, закончившийся 31 декабря 2012						
Opening carrying amount / Балансовая стоимость на начало		509	83	1 056	2	1 650
Transferred to disposal group classified as held-for-sale / Переведены из Группы выбытия, классифицированной как активы к продаже	11	27	14	121	-	162
Translation differences / Курсовая разница		33	6	71	-	109
Additions / Приобретения		-	85	7	-	92
Disposals / Выбытие		(13)	(7)	(10)	-	(30)
Amortisation / Начисленная амортизация	20	(256)	(69)	(848)	-	(1 173)
Transferred to disposal group classified as held-for-sale / Переведены в Группу выбытия, классифицированную как активы к продаже	11	(202)	-	(330)	-	(532)
Closing carrying amount / Балансовая стоимость на конец		97	111	67	2	277
At 31 December 2012 / На 31 декабря 2012						
Cost / Стоимость		993	267	71	2	1 333
Accumulated amortisation and impairment / Накопленная амортизация и обесценение		(895)	(156)	(4)	-	(1 055)
Carrying amount / Балансовая стоимость		97	111	67	2	277
Year ended 31 December 2013 / Год, закончившийся 31 декабря 2013						
Opening carrying amount / Балансовая стоимость на начало		97	111	67	2	277
Translation differences / Курсовая разница		(7)	(8)	(2)	-	(16)
Additions / Приобретения		-	185	3	-	188
Disposals / Выбытие		-	-	-	-	-
Amortisation / Амортизация	20	(57)	(79)	(8)	-	(144)
Closing carrying amount / Балансовая стоимость на конец		33	210	60	2	305
At 31 December 2013 / На 31 декабря 2013						
Cost / Стоимость		909	433	69	2	1 412
Accumulated amortisation and impairment / Накопленная амортизация и обесценение		(875)	(223)	(9)	-	(1 107)
Carrying amount / Балансовая стоимость		33	210	60	2	305

«ZARINA», «befree», «LOVE REPUBLIC» and Melon Fashion Group are the trademarks registered by the Group. Trademarks are stated at historical cost plus costs associated with their acquisition or registration.

There is no intangible assets transferred to the disposal group classified as held-for-sale amounts as at 31 December 2013 (2012: RUR 16 155 thousand (USD 532 thousand)) and relates to assets that are used by «co.&beauty», «women'secret» and «SPRINGFIELD». See note 11 for further details regarding the disposal group-held-for sale.

«ZARINA», «befree», «LOVE REPUBLIC» and Melon Fashion Group — это торговые марки, зарегистрированные Группой. Торговые марки отражены по исторической стоимости и с затратами на их приобретение или регистрацию.

На 31 декабря нематериальные активы, переведенные в выбывающую группу, предназначенную для продажи, отсутствуют (2012г.: 16 155 тысяч рублей (532 тысячи долларов США)), это относится к активам, которые используются брендами «co.&beauty», «women'secret» и «SPRINGFIELD». См. Примечание 11 для получения дальнейшей информации относительно выбывающей Группы, предназначенной для продажи.

INVENTORIES

ЗАПАСЫ

	31 December 2013 31 декабря 2013 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2012 31 декабря 2012 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2013 31 декабря 2013 USD thousand Тыс. долл. США	31 December 2012 31 декабря 2012 USD thousand Тыс. долл. США
Finished products and goods for resale / Готовая продукция и товары для перепродажи	959 321	601 804	29 311	19 814
Goods-in-transit / Товары в транспортировке	505 758	419 353	15 454	13 807
Work-in-progress / Незавершенное производство	119 665	103 721	3 656	3 415
Raw materials / Сырье и материалы	45 080	32 665	1 377	1 075
Provisions for obsolescence / Резерв на обесценение	(33 513)	(20 280)	(1 024)	(668)
Total inventories / Запасы ИТОГО	1 596 312	1 137 263	48 774	37 444

As at 31 December 2013, the accounts payable related to inventories amounted to RUR 1 093 508 thousand (USD 33 412 thousand) (31 December 2012: RUR 751 515 thousand (USD 24 743 thousand)).

There was no carrying value of inventories pledged for rent guarantees and settlements with suppliers as at 31 December 2013, as at 31 December 2012, it was RUR 89 777 thousand (USD 2 956 thousand) respectively.

На 31 декабря 2013 года сумма кредиторской задолженности по запасам составляла 1 093 508 тысячи рублей (33 412 тысяч долларов США). На 31 декабря 2012 года: 751 515 тысяч рублей (24 743 тысячи долларов США).

По состоянию на 31 декабря 2013 года балансовая стоимость запасов, переданных в обеспечение аренды и расчетов с поставщиками, отсутствует (на 31 декабря 2012 года: 89 777 тысяч рублей (2 956 тысяч долларов США)) соответственно.

Provisions for obsolescence / Резерв на обесценение	For obsolete and slow moving finished goods / Для устаревших и медленно продающихся товаров	For losses during transportation / Для потерь во время транспортировки	Total / Всего
In RUR thousand / В тысячах российских рублей			
At 1 January 2012 / На 1 января 2012	(1 572)	(404)	(1 976)
Additional provisions / Начислено	(19 450)	(830)	(20 280)
Recoverable amounts / Восстановлено	1 572	404	1 976
At 31 December 2012 / На 31 декабря 2012	(19 450)	(830)	(20 280)
Additional provisions / Начислено	(33 470)	(43)	(33 513)
Recoverable amounts / Восстановлено	19 450	830	20 280
At 31 December 2013 / На 31 декабря 2013	(33 470)	(43)	(33 513)
In USD thousand / В тысячах долларов США			
At 1 January 2012 / На 1 января 2012	(49)	(13)	(62)
Effect of changes in exchange rates on opening balance / Влияние изменений в курсе валюты на входящее сальдо	(3)	-	(3)
Additional provisions / Начислено	(641)	(27)	(668)
Recoverable amounts / Восстановлено	52	13	65
At 31 December 2012 / На 31 декабря 2012	(641)	(27)	(668)
Effect of changes in exchange rates on opening balance / Влияние изменений в курсе валюты на входящее сальдо	47	1	48
Additional provisions / Начислено	(1 023)	(1)	(1 024)
Recoverable amounts / Восстановлено	595	25	620
At 31 December 2013 / На 31 декабря 2013	(1 023)	(1)	(1 024)

TRADE AND OTHER RECEIVABLES

ТОРГОВАЯ И ПРОЧАЯ ДЕБИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ

	31 December 2013 31 декабря 2013 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2012 31 декабря 2012 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2013 31 декабря 2013 USD thousand Тыс. долл. США	31 December 2012 31 декабря 2012 USD thousand Тыс. долл. США
Trade receivables / Торговая дебиторская	49 451	23 540	1 511	775
Less impairment provision / Минус резерв на обесценение дебиторской задолженности	(5 018)	(5 792)	(153)	(191)
Total financial assets within trade and other receivables / Финансовые активы ИТОГО внутри торговой и прочей дебиторской задолженности	44 433	17 748	1 358	584
Advances to suppliers / Авансовые платежи поставщикам	273 321	204 213	8 351	6 724
Non-current secured payments (prepayments) / Внеоборотные обеспечительные платежи (предоплата)	149 281	172 923	4 561	5 693
Current secured payments (prepayments) / Оборотные обеспечительные платежи (предоплата)	142 504	58 028	4 354	1 911
Other receivables / Прочая дебиторская	40 326	12 712	1 232	419
VAT recoverable / НДС к возврату	4 267	2 304	130	76
Less impairment provision / Минус резерв на обесценение дебиторской задолженности	(5 455)	(885)	(167)	(29)
Total trade and other receivables / Торговая и прочая дебиторская ИТОГО	648 677	467 043	19 820	15 377

Trade and other receivables are shown net of provisions for bad and doubtful receivables. As at 31 December 2013 and 31 December 2012, trade and other receivables were free of any pledging.

Secured prepayments are the prepayments for 1-2 months rental payments to lessors.

As at 31 December 2013, trade receivables of RUR 18 416 thousand (USD 563 thousand) (2012: RUR 10 939 thousand – USD 360 thousand) were past due, but not impaired. These amounts refer to customers with no default history. The age analysis of these receivables is as follows:

Дебиторская задолженность отражена за минусом резервов на плохую и сомнительную дебиторскую задолженность. Дебиторская задолженность по состоянию на 31 декабря 2013 года и на 31 декабря 2012 года в залог не передана.

Обеспечительные платежи — это предоплата арендной платы за 1-2 месяца, перечисленная арендодателям.

На 31 декабря 2013 года дебиторская задолженность в сумме 18 416 тысяч рублей (563 тысячи долларов США) (2012 г.: 10 939 тысяч рублей (360 тысяч долларов США)) была просрочена, но не обесценивалась. Она относится к покупателям без плохой истории. Возрастной анализ такой дебиторской задолженности выглядит следующим образом:

	31 December 2013 31 декабря 2013 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2012 31 декабря 2012 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2013 31 декабря 2013 USD thousand Тыс. долл. США	31 December 2012 31 декабря 2012 USD thousand Тыс. долл. США
to 3 months / до 3 мес.	11 018	6 632	337	218
3 to 6 months / от 3 до 6 мес.	2 567	870	78	29
6 to 12 months / от 6 до 12 мес.	4 831	3 437	148	113
	18 416	10 939	563	360

As at 31 December 2013, trade and other receivables of RUR 10 473 thousand (USD 320 thousand) (2012: RUR 6 677 thousand – USD 220 thousand) were past due and impaired. The ageing of these receivables is as follows:

На 31 декабря 2013 года торговая и прочая дебиторская задолженность в сумме 10 473 тысячи рублей (320 тысяч долларов США) (2012 г.: 6 677 тысяч рублей (220 тысяч долларов США)) была просрочена и обесценена. Возрастной анализ этой задолженности выглядит следующим образом:

	31 December 2013 31 декабря 2013 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2012 31 декабря 2012 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2013 31 декабря 2013 USD thousand Тыс. долл. США	31 December 2012 31 декабря 2012 USD thousand Тыс. долл. США
3 to 12 months / От 3 до 12 мес.	5 373	-	164	-
1 to 2 years / От 1 до 2 лет	615	3 368	19	111
2 to 3 years / От 2 до 3 лет	4 485	3 309	137	109
	10 473	6 677	320	220

Movements on the Group provision for impairment of trade receivables are as follows:

Движение резерва Группы на обесценение дебиторской задолженности выглядит следующим образом:

	31 December 2013 31 декабря 2013 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2012 31 декабря 2012 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2013 31 декабря 2013 USD thousand Тыс. долл. США	31 December 2012 31 декабря 2012 USD thousand Тыс. долл. США
At the beginning of the year / На начало года	6 677	7 419	220	231
Translation difference / Курсовая разница	-	-	(16)	14
Provided during the year / Поступления в течение года	5 996	861	183	28
Receivable written off during the year as uncollectible / Списание дебиторской задолженности как невозможной к взысканию	(2 200)	(1 603)	(67)	(52)
Unused amounts reversed / Неиспользованные суммы к возврату	-	-	-	-
	10 473	6 677	320	220

The movement on the provision for impaired receivables has been included in the item «General and administrative expenses» in the consolidated statement of comprehensive income.

Движение резерва на обесценивание дебиторской задолженности включено в «Общие и Административные расходы» в консолидированном отчете о совокупном доходе.

CASH AND CASH EQUIVALENTS

ДЕНЕЖНЫЕ СРЕДСТВА И ИХ ЭКВИВАЛЕНТЫ

	31 December 2013 31 декабря 2013 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2012 31 декабря 2012 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2013 31 декабря 2013 USD thousand Тыс. долл. США	31 December 2012 31 декабря 2012 USD thousand Тыс. долл. США
Cash on hand / Денежные средства в кассе	45 321	44 095	1 385	1 452
Cash-in-transit / Денежные средства в пути	13 349	93 098	408	3 065
Cash at bank / Денежные средства в банке	135 315	244 645	4 134	8 055
Short-term bank deposits / Краткосрочные банковские депозиты	65 458	8 231	2 000	271
TOTAL / ИТОГО	259 444	390 069	7 927	12 843

Cash in transit is cash which was collected from the stores and not debited to bank cash accounts. Such services are provided by non-bank cash-collecting companies.

Short-term bank deposits include the deposit from MDM Bank at RUR 65 458 thousand (USD 2 000 thousand), interest rate is 0.45% (2012: Short-term borrowings included the secured payments (prepayments) from Raiffeisen Bank in Russia – RUR 8 231 thousand (USD 271 thousand)).

The credit quality of cash at bank and in short-term deposits may be summarised at 31 December 2013 (based on Moody's ratings) as follows:

Денежные средства в пути — это денежные средства, полученные от магазинов и не внесенные на банковские счета. Такие услуги предоставляются небанковскими инкассаторскими службами.

Краткосрочные банковские депозиты включают в себя депозит от МДМ банк в размере 65 458 тысяч рублей (2 000 тысячи долларов США), процентная ставка 0,45% (2012 г.: Краткосрочные займы включают в себя обеспечительные взносы (предоплату) от банка «Райффайзен Банк» в России — 8 231 тысяча рублей (271 тысяча долларов США)).

По состоянию на 31 декабря 2013 года кредитное качество денежных остатков и остатков денежных эквивалентов (на основании рейтинга агентства «Муди Интернэшнл») можно суммировать следующим образом:

Bank / Банк	Moody's rating / Рейтинг «Моуди»		Outstanding balance / непогашенный остаток			
	31 December 2013 31 декабря 2013	31 December 2012 31 декабря 2012	31 December 2013 31 декабря 2013 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2012 31 декабря 2012 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2013 31 декабря 2013 USD thousand Тыс. долл. США	31 December 2012 31 декабря 2012 USD thousand Тыс. долл. США
MDM Bank / МДМ банк	Ba3	Ba3	91 526	178 274	2 796	5 870
Raiffeisen Bank / Райффайзен Банк	Baa3	Baa3	44 374	40 181	1 356	1 323
HSBC Bank / HSBC банк	Aa3	Aa3	62 443	30 015	1 908	988
Sberbank / Сбербанк	Baa1	Baa1	1 490	3 479	46	115
VTB / ВТБ	Baa2	Ba3	933	915	29	30
VAB-Bank / VAB-банк	Caа2	Caа1	7	12	-	-
TOTAL / ИТОГО			200 773	252 876	6 134	8 326

ASSETS CLASSIFIED AS HELD-FOR-SALE AND DISCONTINUED OPERATIONS

АКТИВЫ, КЛАССИФИЦИРОВАННЫЕ КАК «ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЕ К ПРОДАЖЕ»,
И «ПРЕКРАЩЕННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ»

As at 31 December 2012 the assets and liabilities related to the brand «women'secret» and «SPRINGFIELD» have been presented as held-for-sale. Those assets and liabilities as well as lease rights for 67 «women'secret» and «SPRINGFIELD» stores in Russia, as part of the sale transaction, were transferred to Cortefiel S.A on March 1, 2013. Lease rights for 9 stores of those brands in Ukraine were also transferred on April 1, 2013 to the third party. The rest of the stores of these brands were converted into retail stores of the Group's own brands («ZARINA», «befree» & «LOVE REPUBLIC»), or were closed (both in Russia and Ukraine).

Financial information relating to these operations (excluding the net result of their disposal) for the period to the date of disposal is set out below. The consolidated statement of profit and loss and other comprehensive income distinguishes discontinued operations from continuing operations. Comparative figures have been represented.

На 31 декабря 2012 года активы и обязательства, относящиеся к брендам «women'secret» и «SPRINGFIELD», были представлены как «предназначенные к продаже». Активы и обязательства также как и права аренды в отношении 67 магазинов «women'secret» и «SPRINGFIELD» в России в составе сделки по продаже были переданы Компании «Кортефиель С.А» 1 марта 2013 года. Права аренды в отношении 9 магазинов этих брендов на Украине также были переданы 1 апреля 2013 года третьей стороне. Остальные магазины этих марок были переведены в розничные магазины собственных брендов («ZARINA», «befree» и «LOVE REPUBLIC») или закрыты (как в России, так и в Украине).

Финансовая информация об этих операциях (исключая чистый результат от их выбытия) за период до даты выбытия приведена ниже. В консолидированном отчете о прибыли и убытках и совокупном доходе различаются прекращенная деятельность и продолжающаяся деятельность. Были повторно представлены сравнительные показатели.

In RUR thousand / В тысячах российских рублей	2013	2012
Operating cash flows / Операционные денежные потоки	136 003	(220 340)
Investing cash flows / Инвестиционные денежные потоки	-	11 340
Financial cash flows / Финансовые денежные потоки	-	-
Total cash flows / Итого денежные потоки	136 003	(209 000)

In USD thousand / В тысячах долларов США	2013	2012
Operating cash flows / Операционные денежные потоки	4 261	(7 091)
Investing cash flows / Инвестиционные денежные потоки	-	365
Financial cash flows / Финансовые денежные потоки	-	-
Total cash flows / Итого денежные потоки	4 261	(6 726)

(a) Assets of disposal group classified as held for sale

(a) Активы выбывающей Группы, классифицированной как «удерживаемая для продажи»

	31 December 2013 31 декабря 2013 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2012 31 декабря 2012 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2013 31 декабря 2013 USD thousand Тыс. долл. США	31 December 2012 31 декабря 2012 USD thousand Тыс. долл. США
Property, plant and equipment / Основные средства	-	72 790	-	2 397
Intangible assets / Нематериальные активы	-	16 155	-	532
Deferred income tax assets / Активы отложенного налога на прибыль	-	8 474	-	279
Inventories / Запасы	-	330 934	-	10 896
Trade and other receivables / Торговая и прочая дебиторская задолженность	-	52 239	-	1 720
TOTAL / ИТОГО	-	480 592	-	15 823

(b) Liabilities of disposal group classified as held for sale

(b) Обязательства выбывающей Группы, классифицированной как «удерживаемая для продажи»

	31 December 2013 31 декабря 2013 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2012 31 декабря 2012 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2013 31 декабря 2013 USD thousand Тыс. долл. США	31 December 2012 31 декабря 2012 USD thousand Тыс. долл. США
Deferred income tax liabilities / Отложенные обязательства по налогу на прибыль	-	5 880	-	194
Trade and other payables / Торговая и прочая кредиторская задолженность	-	19 266	-	634
Provisions / Резервы	-	3 425	-	113
Other current liabilities / Другие текущие обязательства	-	5 503	-	181
TOTAL / ИТОГО	-	34 074	-	1 122

Analysis of the result of discontinued operations, and the result recognised on the re-measurement of assets or disposal group, is as follows:

Анализ результатов прекращенной деятельности и признанного результата переоценки активов выбывающей Группы представлен следующим образом:

	31 December 2013 31 декабря 2013 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2012 31 декабря 2012 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2013 31 декабря 2013 USD thousand Тыс. долл. США	31 December 2012 31 декабря 2012 USD thousand Тыс. долл. США
Revenue / Выручка	259 829	1 519 725	8 533	48 931
Operating and other expenses / Операционные и прочие расходы	(362 848)	(1 700 886)	(11 884)	(54 815)
Other income / Прочий доход	-	31 962	-	1 045
Interest expenses / Расходы по процентам	(3 256)	(21 315)	(107)	(689)
Loss before tax of discontinued operations / Убыток до налогообложения по прекращенной деятельности	(106 275)	(170 514)	(3 458)	(5 539)
Income tax credit / Кредит по налогу на прибыль	(9 567)	8 026	(312)	249
Losses after tax of discontinued operations / Убытки после налогообложения по прекращенной деятельности	(115 842)	(162 488)	(3 770)	(5 290)

Analysis of loss on disposal of assets classified as a disposal group held for sale is as follows:

Анализ убытков по активам, предназначенным для продажи, выглядит следующим образом:

	2012 RUR thousand Тыс. руб.	2012 USD thousand Тыс. долл. США
Carrying amount of net assets classified as a disposal group held for sale as of 1 January / Балансовая стоимость чистых активов, классифицированных как «предназначенные для продажи» на 1 января 2012	60 154	1 868
Assets transferred to property, plant and equipment transferred / Активы, переведенные в основные средства	(11 223)	(349)
Assets transferred to intangible assets / Активы, переведенные в нематериальные активы	(5 228)	(162)
Assets transferred to finished products and goods for resale / Активы, переведенные в готовые изделия и товары для перепродажи	(35 723)	(1 110)
Net trade and other receivable settled before sale of discontinued operation / Чистая торговая и прочая дебиторская задолженность, урегулированная до продажи прекращенной деятельности	(7 575)	(250)
Translation difference / Курсовая разница	-	16
Carrying amount of net assets disposed of / Балансовая стоимость выбывших чистых активов	405	13

Total consideration received by the Group from sale of the discontinued operations exceeded net assets disposed.

The total consideration received by the Group from sale of discontinued operation is RUR 450 365 thousand (USD 14 141 thousand). The net assets disposed as discontinued operation is RUR 296 257 thousand (USD 9 796 thousand).

Analysis of carrying amount of net assets classified as a disposal group held-for-sale is as follows:

Общая сумма, полученная Группой от продажи прекращенной деятельности, превысила стоимость чистых активов.

Общая сумма, полученная Группой от продажи прекращенной деятельности, составила 450 365 тысяч рублей (14 141 тысяча долларов США). Чистое выбытие по прекращенной деятельности составило 296 257 тысяч рублей (9 796 тысяч долларов США).

Анализ балансовой суммы чистых активов, классифицированных как Группа выбытия, предназначенная для продажи, выглядит следующим образом:

	2013 RUR thousand Тыс. руб.	2013 USD thousand Тыс. долл. США
Carrying amount of net assets classified as a disposal group held for sale as of 1 January / Балансовая стоимость чистых активов, классифицированных как «предназначенные для продажи» на 1 января 2013	446 518	14 701
Assets transferred to property, plant and equipment classified as held for sale / Активы, переведенные в основные средства, классифицируемые как предназначенные для продажи	2 155	66
Assets transferred to finished products and goods for resale / Активы, переведенные в готовые изделия и товары для перепродажи	(123 680)	(3 912)
Net trade and other receivable settled before sale of discontinued operation / Чистая торговая и прочая дебиторская задолженность, урегулированная до продажи прекращенной деятельности	(28 736)	(909)
Translation difference / Курсовая разница	-	(150)
Carrying amount of net assets disposed of / Балансовая стоимость выбывших чистых активов	296 257	9 796

SHARE CAPITAL AND PREMIUM АКЦИОНЕРНЫЙ И ДОБАВОЧНЫЙ КАПИТАЛЫ

	Number of shares / Количество акций	Nominal cost shares / Номинальная стоимость акций	Share premium / Добавочный капитал	Total / Всего
In RUR thousand / В тысячах российских рублей				
At 1 January 2012 / На 1 января 2012	31 870	47 806	604 913	652 719
Employee share based payment (share issue) / Мотивационная схема поощрения сотрудников (выпуск акций)	234	350	10 098	10 448
At 31 December 2012 / На 31 декабря 2012	32 104	48 156	615 011	663 167
Redemption of shares / Выкуп акций	(7)	(10)	(830)	(840)
At 31 December 2013 / На 31 декабря 2013	32 097	48 146	614 182	662 328
In USD thousand / В тысячах долларов США				
At 1 January 2012 / На 1 января 2012	31 870	1 485	18 788	20 273
Effect of changes in exchange rates on opening balance / Влияние изменения курса валют на входящее сальдо	-	89	1 128	1 217
Employee share based payment (share issue) / Мотивационная схема поощрения сотрудников (выпуск акций)	234	12	332	344
At 31 December 2012 / На 31 декабря 2012	32 104	1 586	20 249	21 835
Effect of changes in exchange rates on opening balance / Влияние изменения курса валют на входящее сальдо	-	(114)	(1 457)	(1 571)
Redemption of shares / Выкуп акций	(7)	(1)	(26)	(27)
At 31 December 2013 / На 31 декабря 2013	32 097	1 471	18 766	20 237

Each ordinary share entitles the holder to one vote.

In August 2013, the Group redeemed seven shares from a shareholder and located them on the Group's subsidiary accounts. Consequently, the total authorised number of ordinary shares decreased from 32 104 to 32 097 shares.

At the end of 2011, the Group issued 935 shares with a nominal value of RUR 1,500 per share, 701 shares were reflected as share-based payments as at 31 December 2011, the rest 234 shares were accrued in 2012. The valuation of a share fair value was performed by a professional valuator for IFRS purposes as of grant date in February 2011 and equals to RUR 38.7 thousand per one share.

The share premium represents the excess of contributions received over the nominal value of shares issued. The share premium connected to redemption of shares in 2013 amounted to RUR 830 thousand (USD 26 thousand) (the additional share issue in 2012 totalled RUR 10 098 thousand (USD 332 thousand)).

As of 31 December 2012 and 2013, the share capital of the Company was fully paid.

Каждая обыкновенная акция дает право на один голос.

В августе 2013 года Группа выкупила семь акций у одного из акционеров и поместила их на дочерние счета Группы. Следовательно, общее разрешенное к выпуску количество обыкновенных акций уменьшилось с 32 104 до 32 097.

В конце 2011 года Группа выпустила 935 акций номинальной стоимостью 1 500 рублей за одну акцию, 701 из этих акций была отражена на 31 декабря 2011 года как выплаты на основе акций, оставшиеся 234 акции были начислены в 2012 году. Оценка справедливой стоимости одной акции была выполнена профессиональным оценщиком для целей МСФО на момент объявления этой программы в феврале 2011 года и равнялась 38,7 тысяч рублей за одну акцию.

Добавочный капитал представляет собой избыточные взносы, полученные сверх номинальной стоимости выпущенных акций. Добавочный капитал на дополнительный выпуск акций в 2013 году равнялся сумме в 830 тысяч рублей (2012 г.: 26 тысяч рублей) (дополнительный выпуск акций в 2012 году составил 10 098 тысяч рублей (332 тысячи долларов США)).

По состоянию на 31 декабря 2012 года и 2013 года акционерный капитал Группы полностью оплачен.

Dividends declared and paid during the year were as follows:

Дивиденды, объявленные и выплаченные за год, имеют следующий вид:

	31 December 2013 31 декабря 2013 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2012 31 декабря 2012 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2013 31 декабря 2013 USD thousand Тыс. долл. США	31 December 2012 31 декабря 2012 USD thousand Тыс. долл. США
	Ordinary	Ordinary	Ordinary	Ordinary
Dividends payable at 1 January / Дивиденды, подлежащие выплате на 1 января	-	-	-	-
Dividends declared during the year / Дивиденды, объявленные в течение года	479 987	-	14 665	-
Dividends paid during the year / Дивиденды, выплаченные в течение года	(478 597)	-	(14 622)	-
Dividends payable at 31 December / Дивиденды, подлежащие выплате на 31 декабря	1 391	-	43	-
Dividends per share declared during the year / Дивиденды на акцию, объявленные в течение года	14.951	-	0.457	-

According to the Group's Articles of Association, dividends are paid on the basis of the resolution of the Annual General Shareholders meeting (AGSM) when the Board of Directors presents such a proposal. Dividends worth RUR 279 979 thousand for 2012 were declared on 22 May 2013, and a dividends worth RUR 200 008 thousand for the nine months ended 30 September 2013, were declared on 26 December 2013. During the reported period, RUR 478 597 thousand (USD 14 622 thousand) of declared dividends were paid out. The remaining amount of RUR 1 391 thousand (USD 43 thousand) is shown in the line «Dividends payable» in the consolidated statement of financial position.

All dividends are declared and paid in Russian Roubles. In accordance with Russian legislation, the Company distributes profits as dividends on the basis of financial statements prepared in accordance with Russian Accounting Rules (RAR). The statutory accounting reports of the Company are the basis for profit distribution and other appropriations. Russian legislation identifies the basis of distribution as the net profit. However, this legislation and other statutory laws and regulations are open to legal interpretation and accordingly management believes at present that it would not be appropriate to disclose an amount for distributable reserves in these financial statements. For 2013, the current year net statutory profit for the Company as reported in the published annual statutory reporting forms was RUR 450 707 thousand (2012: RUR 596 950 thousand) and the closing balance of the accumulated profit including the current year net statutory profit totalled RUR 810 503 thousand (2012: RUR 839 853 thousand). However, this legislation and other statutory laws and regulations are open to legal interpretation and accordingly, management believes at present that it would not be appropriate to disclose an amount of distributable reserves in these financial statements.

Согласно Уставу Группы, дивиденды выплачиваются на основании решения Годового общего собрания акционеров (ГОСА), если Совет директоров представит такое предложение. Дивиденды в размере 279 979 тысячи рублей за 2012 год были объявлены 22 мая 2013 года, а дивиденды в размере 200 008 тысяч рублей за десять месяцев, окончившихся 30 сентября 2013 года, были объявлены 26 декабря 2013 года. За отчетный период были выплачены объявленные дивиденды в размере 478 597 тысяч рублей (14 622 тысячи долларов США). Остаток в размере 1 391 тысяча рублей (43 тысячи долларов США) приводится в консолидированном отчете о финансовом положении в строке «Дивиденды к уплате».

Все дивиденды объявляются и выплачиваются в российских рублях. В соответствии с российским законодательством Компания распределяет прибыль в качестве дивидендов на основе данных бухгалтерской отчетности, подготовленной в соответствии с российскими правилами бухгалтерского учета. Распределение и прочее использование прибыли производится на основании данных бухгалтерской отчетности Компании, составленной в соответствии с российскими правилами бухгалтерского учета. Согласно российскому законодательству распределению подлежит чистая прибыль. Однако законодательные и другие нормативные акты, регулирующие распределение прибыли, могут иметь различные толкования, в связи с чем руководство не считает в настоящее время целесообразным раскрывать сумму распределяемых резервов в данной финансовой отчетности. Сумма чистой прибыли текущего года, отраженная в опубликованной годовой бухгалтерской отчетности Компании за 2013 г., составленной в соответствии с российскими правилами бухгалтерского учета, составила 450 707 тысячи рублей (2012 г.: 596 950 тысяч рублей), а остаток нераспределенной прибыли на конец отчетного года, включая показатель чистой прибыли текущего года, составил 810 503 тысяч рублей (2012 г.: 839 853 тысячи рублей). Однако законодательные и другие нормативные акты, регулирующие распределение прибыли, могут иметь различные толкования, в связи с чем руководство не считает в настоящее время целесообразным раскрывать сумму распределяемых резервов в данной финансовой отчетности.

SHARE - BASED PAYMENTS

ВЫПЛАТЫ НА ОСНОВАНИИ АКЦИЙ

Share-based payments are granted to the top management of the Group due to implemented management incentive program. Share-based payments for individuals are conditional on the employee's achieving targets established individually. All shares granted are to be distributed among employees. The Group has no legal or contractual obligation to repurchase or settle the share-based payments in cash.

Share based payments represent equity settled graded vesting scheme and include 935 shares: 50% of them are to be distributed for the results of 2010, 25% — for 2011 results, 25% — for 2012 results. The fair value of a share is determined by professional valuers as of grant date of the share-based payment in February 2011 in amount of RUR 38.7 thousand per share based on available data about comparable companies in retail market.

According to the top management incentive program, an employee is not entitled to receive dividends during the vesting period. This factor has been taken into account when estimating the fair value of the shares granted. Dividends were incorporated into the measurement of fair value based on the Group's historical data. The number of shares and fair value of the shares at the grant date are disclosed below:

Топ-менеджмент Группы получает выплаты на основании акций согласно реализуемой мотивационной программе. Выплаты на основании акций для отдельных сотрудников производятся при условии достижения индивидуально намеченных целей. Все выделенные акции подлежат распределению между сотрудниками. Группа не имеет юридических или договорных обязательств выкупить акции обратно или заменить их деньгами.

Выплаты на основании акций представляют собой схему наделения акционерным капиталом и составляют 935 акций: 50% должны быть распределены по результатам 2010 года, 25% - по результатам 2011 года и 25% - по результатам 2012 года. Справедливая цена одной акции определена профессиональным оценщиком на дату объявления этой программы в феврале 2011 года в размере 38,7 тысяч рублей. Оценка производилась профессиональным оценщиком на основании имеющихся данных по сопоставимым Компаниям розничного рынка.

Согласно мотивационной программе руководства, сотрудник не вправе получать дивиденды за период наделения. Этот фактор учитывался при оценке справедливой стоимости предоставляемых акций. Дивиденды включались в расчет справедливой стоимости на основании исторических данных Группы. Количество акций и справедливая стоимость акций на дату предоставления приведены ниже:

	2012			2013		
	Fair value at grant date / Справедливая стоимость на момент гранта			Fair value at grant date / Справедливая стоимость на момент гранта		
	Shares / Акции	RUR thousand Тыс. руб.	USD thousand Тыс. долл. США	Shares / Акции	RUR thousand Тыс. руб.	USD thousand Тыс. долл. США
Outstanding at 1 January / Сальдо на 1 января	234	10 448	344	-	-	-
Granted during the period / Предоставлено за период	-	-	-	-	-	-
Exercised during the period / Использовано за период	(234)	(10 448)	(344)	-	-	-
Outstanding at 31 December / Сальдо на 31 декабря	-	-	-	-	-	-

14

REVALUATION RESERVE

РЕЗЕРВ ДООЦЕНКИ

In RUR thousand / В тысячах российских рублей	Revaluation reserve / Резерв дооценки
At 1 January 2012 / На 1 января 2012	5 572
Fair value gain on property, plant and equipment (Note 6) / Прибыль от справедливой стоимости основных средств (прим. 6)	130
Decrease in deferred tax liability on fair value gains on property, plant and equipment / Уменьшение отложенного налогового обязательства на прибыль от справедливой стоимости основных средств	(26)
At 31 December 2012 / На 31 декабря 2012	5 676
Fair value gain on property, plant and equipment (Note 6) / Прибыль от справедливой стоимости основных средств (прим. 6)	59
Deferred tax liability on fair value gains on property, plant and equipment / Отложенное налоговое обязательство на прибыль от справедливой стоимости основных средств	(12)
At 31 December 2013 / На 31 декабря 2013	5 723
In USD thousands / В тысячах долларов США	
At 1 January 2012 / На 1 января 2012	173
Translation difference / Курсовая разница	11
Fair value gain on property, plant and equipment (Note 6) / Прибыль от справедливой стоимости основных средств (прим. 6)	4
Deferred tax liability on fair value gains on property, plant and equipment / Уменьшение отложенного налогового обязательства на прибыль от справедливой стоимости основных средств	(1)
At 31 December 2012 / На 31 декабря 2012	187
Translation difference / Курсовая разница	(14)
Fair value gain on property, plant and equipment (Note 6) / Прибыль от справедливой стоимости основных средств (прим. 6)	2
Deferred tax liability on fair value gains on property, plant and equipment / Отложенное налоговое обязательство на прибыль от справедливой стоимости основных средств	-
At 31 December 2013 / На 31 декабря 2013	175

15

BORROWINGS

КРЕДИТЫ И ЗАЙМЫ

The Group's borrowings are as follows:

Кредиты и займы Группы:

	31 December 2013 / 31 декабря 2013 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2012 / 31 декабря 2012 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2013 / 31 декабря 2013 USD thousand Тыс. долл. США	31 December 2012 / 31 декабря 2012 USD thousand Тыс. долл. США
Current / Текущие				
Short-term borrowings / Краткосрочные кредиты	1 000	3 584	31	118
Total borrowings / Итого кредиты и займы	1 000	3 584	31	118

Short-term borrowings include the overdraft from Raiffeisen Bank in Russia – RUR 1 000 thousand (USD 31 thousand), interest rate is 11.5% (2012: the overdraft from Raiffeisen Bank in Ukraine – RUR 3 584 thousand (USD 118 thousand), interest rate is 20.5%-21.5%).

Краткосрочные займы включают: овердрафт от Райффайзен Банка в России в сумме 1 000 тысяч рублей (31 тысяча долларов США), процентная ставка: 11,5% (2012 г.: овердрафт от Райффайзен Банка в Украине – 3 584 тысяч рублей (118 тысяч долларов США), процентная ставка 20,5-21,5%).

DEFERRED INCOME TAX

ОТЛОЖЕННЫЙ НАЛОГ НА ПРИБЫЛЬ

Differences between IFRS and Russian and Ukrainian statutory taxation regulations give rise to temporary differences between the carrying amount of the assets and liabilities for financial reporting purposes and their tax bases. The tax effect of the movements in these temporary differences is detailed below and is recorded at the rate of 20% in Russian Federation and Ukraine.

Deferred income tax assets and liabilities are offset when there is a legally enforceable right to offset current tax assets against current tax liabilities, and when the deferred income taxes refer to the same fiscal authority. The offset amounts are as follows:

Различия между МСФО с одной стороны и российским и украинским налоговыми законодательствами с другой приводят к возникновению временной разницы, т.е. разницы между балансовой стоимостью активов и обязательств в целях финансовой отчетности и их налоговой базой. Налоговый эффект от движений внутри временных различий представлен ниже, ставка налога на прибыль в РФ и Украине — 20%.

По отложенным налоговым активам и обязательствам можно осуществить взаимозачет, если есть юридически осуществимое право произвести взаимозачет текущих налоговых активов и текущих налоговых обязательств, и если отложенные налоги относятся к одному и тому же налоговому органу. Имеют место следующие взаимозачеты:

In RUR thousand / В тысячах российских рублей	2013	2012
Deferred tax assets / Отложенные налоговые активы		
Deferred tax assets to be recovered later than 12 months / Отложенные налоговые активы сроком возмещения более чем через 12 месяцев	(577)	(536)
Deferred tax assets to be recovered later than 12 months / Отложенные налоговые активы сроком возмещения в течение 12 месяцев	(46 723)	(55 496)
Deferred tax assets to be recovered later than 12 months related to discontinued operations / Отложенные налоговые активы сроком возмещения в течение 12 месяцев, относящиеся к прекращенной деятельности	-	8 474
Total deferred tax assets related to continued operations / Итого отложенные налоговые активы по продолжающейся деятельности	(47 300)	(47 558)
Deferred tax liability: / Отложенные налоговые обязательства:		
Deferred tax liabilities to be recovered after more than 12 months / Отложенные налоговые обязательства сроком погашения более чем через 12 месяцев	64 960	2 009
Deferred tax liabilities to be recovered within 12 months / Отложенные налоговые обязательства сроком погашения в течение 12 месяцев	27 409	26 813
Deferred tax liabilities to be recovered within 12 months related to discontinued operations / Отложенные налоговые обязательства сроком погашения в течение 12 месяцев, относящиеся к прекращенной деятельности	-	(5 880)
Total deferred tax liabilities related to continued operations / Итого отложенные налоговые обязательства по продолжающейся деятельности	92 369	22 942
Deferred tax liabilities / assets (net) / Отложенные налоговые обязательства / (активы) (чистые)	45 069	(24 616)

<i>In USD thousand / В тысячах долларов США</i>	2013	2012
Deferred tax assets / Отложенные налоговые активы		
Deferred tax assets to be recovered later than 12 months / Отложенные налоговые активы сроком возмещения более чем через 12 месяцев	(18)	(18)
Deferred tax assets to be recovered later than 12 months / Отложенные налоговые активы сроком возмещения в течение 12 месяцев	(1 428)	(1 827)
Deferred tax assets to be recovered later than 12 months related to discontinued operations / Отложенные налоговые активы сроком возмещения в течение 12 месяцев, относящиеся к прекращенной деятельности	-	279
Total deferred tax assets related to continued operations / Итого отложенные налоговые активы по продолжающейся деятельности	(1 445)	(1 566)
Deferred tax liability: / Отложенные налоговые обязательства:		
Deferred tax liabilities to be recovered after more than 12 months / Отложенные налоговые обязательства сроком погашения более чем через 12 месяцев	1985	66
Deferred tax liabilities to be recovered within 12 months / Отложенные налоговые обязательства сроком погашения в течение 12 месяцев	837	883
Deferred tax liabilities to be recovered within 12 months related to discontinued operations / Отложенные налоговые обязательства сроком погашения в течение 12 месяцев, относящиеся к прекращенной деятельности	-	(194)
Total deferred tax liabilities related to continued operations / Итого отложенные налоговые обязательства по продолжающейся деятельности	2 822	755
Deferred tax liabilities / assets (net) / Отложенные налоговые обязательства / (активы) (чистые)	1 377	(810)

Gross movement on the deferred income tax account is as follows:

Валовое движение отложенных налогов выглядит следующим образом:

<i>In RUR thousand / В тысячах российских рублей</i>	2013	2012
Beginning of the year / Начало года	(27 210)	(36 020)
Profit and loss statement charge (Note 22) / Начислено в отчете о прибылях и убытках (прим. 22)	72 268	8 784
Tax recognised in other comprehensive income / Налог, признанный в прочем совокупном доходе	12	26
End of year (incl. discontinued operations) / Конец года, включающий прекращенную деятельность	45 069	(27 210)
Profit and loss statement charge transferred to discontinued operations / Начислено в отчете о прибылях и убытках, переведенное в прекращенную деятельность	-	2 594
End of year (continuing operation) / Конец года (продолжающаяся деятельность)	45 069	(24 616)

<i>In USD thousand / в тысячах долларов США</i>	2013	2012
Beginning of the year / Начало года	(896)	(1 119)
Translation differences / Курсовая разница	14	(58)
Profit and loss statement charge (Note 22) / Начислено в отчете о прибылях и убытках (прим. 22)	2 258	280
Tax recognised in other comprehensive income / Налог, признанный в прочем совокупном доходе	-	1
End of year (incl. discontinued operations) / Конец года, включающий прекращенную деятельность	1 377	(896)
Profit and loss statement charge transferred to discontinued operations / Начислено в отчете о прибылях и убытках, переведенное в прекращенную деятельность	-	85
End of year (continuing operation) / Конец года (продолжающаяся деятельность)	1 377	(810)

The movement in deferred income tax assets and liabilities during the year is as follows:

Движение по отложенным налоговым активам и обязательствам в течение года выглядит следующим образом:

<i>In RUR thousand / В тысячах российских рублей</i>							
Deferred tax liabilities / Отложенные налоговые обязательства	Fair value gains / Доценка основных средств	Fixed assets / Основные средства	Intangible assets / Нематериальные активы	Prepaid expenses / Расходы будущих периодов	Work in progress / Незавершенное производство	Other / Прочее	Total / Всего
At 1 January 2012 / На 1 января 2012	2 699	2 124	8 791	20 355	-	-	33 969
Charged / (credited) to profit and loss / Начислено / (кредитовано) в отчет о прибылях и убытках	(716)	(1 278)	(6 161)	578	-	2 404	(5 173)
Charged in other comprehensive income / Начислено в прочий совокупный доход	26	-	-	-	-	-	26
As of 31 December 2012 / На 31 декабря 2012	2 009	846	2 630	20 933	-	2 404	28 822
Transferred to discontinued operations / Переведено в прекращенную деятельность	-	(846)	(2 630)	-	-	(2 404)	(5 880)
As of 31 December 2012 (continuing operation) / На 31 декабря 2012 (продолжающаяся деятельность)	2 009	-	-	20 933	-	-	22 942
Charged / (credited) to profit and loss / Начислено / (кредитовано) в отчет о прибылях и убытках	(372)	65 019	-	2 847	1 913	8	69 415
Charged in other comprehensive income / Начислено в прочий совокупный доход	12	-	-	-	-	-	12
As of 31 December 2013 / На 31 декабря 2013	1 649	65 019	-	23 780	1 913	8	92 369

<i>In USD thousand / В тысячах долларов США</i>							
Deferred tax liabilities / Отложенные налоговые обязательства	Fair value gains / Доценка основных средств	Fixed assets / Основные средства	Intangible assets / Нематериальные активы	Prepaid expenses / Расходы будущих периодов	Work in progress / Незавершенное производство	Other / Прочее	Total / Всего
At 1 January 2011 / На 1 января 2011	84	66	273	632	-	-	1 055
Translation differences / Курсовая разница	5	4	16	38	-	-	63
Charged / (credited) to profit and loss / Начислено / (кредитовано) в отчет о прибылях и убытках	(24)	(42)	(203)	19	-	79	(170)
Charged in other comprehensive income / Начислено в прочий совокупный доход	1	-	-	-	-	-	1
As of 31 December 2012 / На 31 декабря 2012	66	28	87	689	-	79	949
Transferred to discontinued operations / Переведено в прекращенную деятельность	-	(28)	(87)	-	-	(79)	(194)
As of 31 December 2012 (continuing operation) / На 31 декабря 2012 (продолжающаяся деятельность)	66	-	-	689	-	-	755
Translation differences / Курсовая разница	(5)	-	-	(50)	-	-	(54)
Charged / (credited) to profit and loss / Начислено / (кредитовано) в отчет о прибылях и убытках	(11)	1 987	-	87	58	0	2 121
Charged in other comprehensive income / Начислено в прочий совокупный доход	0	-	-	-	-	-	0
As of 31 December 2013 / На 31 декабря 2013	50	1 987	-	727	58	0	2 822

<i>In RUR thousand / В тысячах рублей</i>	Retirement benefit obligation / Обязательство по пенсионному плану	Provisions for slow moving and obsolete inventories / Резерв на устаревание и обесценение запасов	Provisions for bad and doubtful receivable / Резерв на плохую и сомнительную дебиторскую задолженность	Other provisions / Прочие резервы	Other accruals / Прочие начисления	Fixed assets / Основные средства	Impairment losses / Убытки от обесценения	Current year losses / Убытки текущего года	Forward contracts (hedge) / Форвардные контракты	Share based payments / Выплаты на основе акций	Other / Прочее	Total / Всего
Deferred tax liabilities / Отложенные налоговые активы												
At 1 January 2012 / На 1 января 2012	(402)	(654)	(5)	(8 255)	(8 849)	(11 820)	(16 476)	(23 342)	-	-	(187)	(69 990)
Charged / (credited) to profit and loss / Начислено / (кредитовано) в отчет о прибылях и убытках	(5)	(5 562)	(4)	4 154	(8 480)	6 283	533	23 342	(4 257)	(1 848)	(198)	13 958
As of 31 December 2012 / На 31 декабря 2012	(407)	(6 216)	(9)	(4 101)	(17 329)	(5 537)	(15 943)	-	(4 257)	(1 848)	(385)	(56 032)
Transferred to discontinued operations / Переведено в прекращенную деятельность	-	2 304	-	(791)	1 474	5 487	-	-	-	-	-	8 474
As of 31 December 2012 (continuing operation) / На 31 декабря 2012 (продолжающаяся деятельность)	(407)	(3 912)	(9)	(4 892)	(15 855)	(50)	(15 943)	-	(4 257)	(1 848)	(385)	(47 558)
Charged / (credited) to profit and loss / Начислено / (кредитовано) в отчет о прибылях и убытках	-	(2 790)	5	(7 735)	(9 039)	(680)	15 943	-	4 257	266	31	258
As of 31 December 2013 / На 31 декабря 2013	(407)	(6 702)	(4)	(12 627)	(24 894)	(730)	-	-	-	(1 582)	(354)	(47 300)

<i>In USD thousand / В тысячах долларов США</i>	Retirement benefit obligation / Обязательство по пенсионному плану	Provisions for slow moving and obsolete inventories / Резерв на устаревание и обесценение запасов	Provisions for bad and doubtful receivable / Резерв на сомнительную дебиторскую задолженность	Provisions for sales / Прочие резервы	IFRS accruals / Начисления по МСФО	Fixed assets / Основные средства	Impairment losses / Убытки по обесценению	Current year losses / Убытки текущего года	Forward contracts (hedge) / Форвардные контракты	Share based payments / Выплаты на основе акций	Other / Прочее	Total / Всего
Deferred tax liabilities / Отложенные налоговые активы												
At 1 January 2012 / На 1 января 2012	(12)	(20)	-	(256)	(275)	(367)	512	(725)	-	-	(6)	(2 174)
Translation differences / Курсовая разница	(1)	(1)	(0)	(15)	(17)	(22)	(31)	(44)	-	-	(0)	(131)
Charged / (credited) to profit and loss / Начислено / (кредитовано) в ОПУ	(0)	(183)	(0)	137	(279)	207	18	769	(140)	(61)	(7)	460
As of 31 December 2012 / На 31 декабря 2012	(13)	(205)	(0)	(135)	(571)	(182)	(525)	-	(140)	(61)	(13)	(1 845)
Transferred to discontinued operations / Переведено в прекращенную деятельность	-	76	-	(26)	49	181	-	-	-	-	-	279
As of 31 December 2012 (continuing operation) / На 31 декабря 2012 (продолжающаяся деятельность)	(13)	(129)	(0)	(161)	(522)	(2)	(525)	-	(140)	(61)	(13)	(1 566)
Translation differences / Курсовая разница	1	9	0	12	38	0	38	-	10	4	1	113
Charged / (credited) to profit and loss / Начислено / (кредитовано) в ОПУ	-	(85)	0	(236)	(276)	(21)	487	-	130	8	1	8
As of 31 December 2013 / На 31 декабря 2013	(12)	(205)	(0)	(386)	(761)	(22)	-	-	-	(48)	(11)	(1 445)

As of 31 December 2013 and 2012, the Group did not have any unrecognised deferred tax assets. In the context of the Group's current structure, tax losses and current tax assets of different Group companies may not be offset against current tax liabilities and taxable profits of other Group companies and, accordingly, taxes may accrue even where there is a consolidated tax loss. Therefore, deferred tax assets and liabilities are offset only when they relate to the same taxable entity.

As of 31 December 2013 and 2012, the Group did not have any unrecognised deferred tax assets. In the context of the Group's current structure, tax losses and current tax assets of different Group companies may not be offset against current tax liabilities and taxable profits of other Group companies and, accordingly, taxes may accrue even where there is a consolidated tax loss. Therefore, deferred tax assets and liabilities are offset only when they relate to the same taxable entity.

RETIREMENT BENEFIT OBLIGATIONS

ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО ПЕНСИОННОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ

The Group operates one pension plan. The movements in retirement benefit obligations during 2013 and 2012 are as follows:

В Группе действует один пенсионный план. Движения по пенсионным обязательствам в 2012 и 2013 годах были следующие:

	RUR thousand Тыс. руб.	USD thousand Тыс. долл. США
At 1 January 2012 / На 1 января 2012	2 009	62
Effect of changes in exchange rates on opening balance / Влияние курсовых разниц на входящее сальдо	-	4
Benefits paid / Выплаченная пенсия	(281)	(9)
Charged during 2012 / Начислено в 2012	305	10
At 31 December 2012 / На 31 декабря 2012	2 033	67
Effect of changes in exchange rates on opening balance / Влияние курсовых разниц на входящее сальдо	-	(4)
Benefits paid / Выплаченная пенсия	(366)	(11)
Charged during 2013 / Начислено в 2013	366	11
At 31 December 2013 / На 31 декабря 2013	2033	63

TRADE AND OTHER PAYABLES

ТОРГОВАЯ И ПРОЧАЯ КРЕДИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ

	31 December 2013 31 декабря 2013 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2012 31 декабря 2012 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2013 31 декабря 2013 USD thousand Тыс. долл. США	31 December 2012 31 декабря 2012 USD thousand Тыс. долл. США
Trade payables / Задолженность перед поставщиками и подрядчиками	1 328 181	973 444	40 580	32 050
Other accounts payable / Прочая кредиторская задолженность	20 412	19 842	624	653
Total financial payables within trade and other payables/ Итого финансовая задолженность внутри торговой и прочей кредиторской	1 348 593	993 286	41 204	32 703
Liabilities to personnel / Задолженность перед персоналом	51 341	59 527	1 569	1 958
Other accounts payable / Другие начисленные задолженности	28 187	18 431	861	607
Unused vacations reserve / Резерв на неиспользованный отпуск	83 448	49 181	2 550	1 619
Deferred sales / Отложенные продажи	38 544	6 045	1 178	199
Advances from customers / Авансы от покупателей	20 301	23 344	620	769
Trade and other payables / Торговая и прочая кредиторская задолженность	1 570 413	1 149 814	47 981	37 856

Other accrued liabilities include following:

Прочие начисленные обязательства включают следующее:

	31 December 2013 31 декабря 2013 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2012 31 декабря 2012 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2013 31 декабря 2013 USD thousand Тыс. долл. США	31 December 2012 31 декабря 2012 USD thousand Тыс. долл. США
Provision for the sales returns due to defects / Резерв на возвраты по браку	12 937	9 219	395	304
Provision for the 2-weeks sales returns / Резерв по 2-х недельным возвратам	10 850	9 212	332	303
Other accrued liabilities / Прочие начисленные обязательства	4 400	-	134	-
Total other accrued liabilities / Итого прочие начисленные обязательства	28 187	18 431	861	607

Movements in the provisions and accrued liabilities are as follows:

Движения резерва по обязательствам и расходам Группы приведены ниже:

In RUR thousand / В тысячах русских рублей	Unused vacations / Неиспользованный отпуск	Other / Прочее	Total / Итого
Carrying amount at 1 January 2012 / Балансовая стоимость на 1 января 2012	28 682	17 115	45 797
Additions charged to profit or loss / Увеличение, начисленное на прибыль или убыток	68 766	18 431	87 196
Transferred to disposal group classified as held for sale / Переведено в прекращенную деятельность	(7 369)	-	(7 369)
Utilisation of provision / Использование резерва	(40 897)	(17 115)	(58 012)
Carrying amount at 31 December 2012 / Балансовая стоимость на 31 декабря 2012	49 181	18 431	67 612
Carrying amount at 1 January 2013 / Балансовая стоимость на 1 января 2013	49 181	18 431	67 612
Additions charged to profit or loss / Увеличение, начисленное на прибыль или убыток	74 320	28 187	102 508
Utilisation of provision / Использование резерва	(40 054)	(18 431)	(58 484)
Carrying amount at 31 December 2013 / Балансовая стоимость на 31 декабря 2013	83 448	28 187	111 635

In USD thousand / В тысячах долларов США	Unused vacations / Неиспользованный отпуск	Other / Прочее	Total / Итого
Carrying amount at 1 January 2012 / Балансовая стоимость на 1 января 2012	891	532	1 423
Translation differences / Курсовые разницы	53	32	85
Additions charged to profit or loss / Увеличение, начисленное на прибыль или убыток	2 264	607	2 871
Transferred to disposal group classified as held for sale / Переведено в прекращенную деятельность	(243)	-	(243)
Utilisation of provision / Использование резерва	(1 346)	(564)	(1 910)
Carrying amount at 31 December 2012 / Балансовая стоимость на 31 декабря 2012	1 619	607	2 226
Carrying amount at 1 January 2013 / Балансовая стоимость на 1 января 2013	1 619	607	2 226
Translation differences / Курсовые разницы	(117)	(44)	(160)
Additions charged to profit or loss / Увеличение, начисленное на прибыль или убыток	2 271	861	3 132
Utilisation of provision / Использование резерва	(1 224)	(563)	(1 787)
Carrying amount at 31 December 2013 / Балансовая стоимость на 31 декабря 2013	2 550	861	3 411

As at 31 December 2013, trade payables in the amount of RUR 1 093 460 thousand (2012: RUR 803 266 thousand) of the above mentioned total are denominated in foreign currencies – equivalent to EUR 4 thousand (2012: EUR 4 884 thousand), USD 32 623 thousand (2012: USD 18 718 thousand).

На 31 декабря 2013 года торговая кредиторская задолженность в сумме 1 093 460 тысяч рублей (в 2012 году — 803 266 тысяч рублей) из указанной общей суммы выражена в иностранной валюте в эквиваленте 4 тысячи евро (в 2012 году — 4 884 тысячи евро) и 32 623 тысячи долларов США (в 2012 году — 18 718 тысяч долларов США).

OTHER CURRENT LIABILITIES

ПРОЧИЕ ТЕКУЩИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

	31 December 2013 31 декабря 2013 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2012 31 декабря 2012 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2013 31 декабря 2013 USD thousand Тыс. долл. США	31 December 2012 31 декабря 2012 USD thousand Тыс. долл. США
VAT / НДС	152 832	168 353	4 670	5 543
Other taxes / Другие налоги	868	3 827	27	126
Social security contributions (staff) / Единый социальный налог (персонал)	20 874	17 553	638	578
Personal income tax (staff) / Подоходный налог (персонал)	10 823	9 297	331	306
Other current liabilities / Прочие текущие обязательства	185 397	199 030	5 665	6 553

OPERATING INCOME AND EXPENSES BY NATURE

ОПЕРАЦИОННЫЙ ДОХОД И РАСХОДЫ ПО ХАРАКТЕРУ

	2013 RUR thousand Тыс. руб.	2012 RUR thousand Тыс. руб.	2013 USD thousand Тыс. долл. США	2012 USD thousand Тыс. долл. США
Raw materials and consumables utilised / Сырье и материалы, закупные изделия	3 772 661	3 406 464	118 327	109 625
Rental of retail premises / Аренда помещений для розницы	2 367 872	2 178 720	74 348	70 097
Personnel costs / Расходы на персонал	1 033 098	1 001 920	32 371	32 244
Social security contributions / ЕЧН	275 651	319 140	8 664	10 270
Advertising, PR and marketing services / Реклама, PR и маркетинговые услуги	176 650	96 139	5 594	3 087
Depreciation of property, plant and equipment / Амортизация основных средств	169 509	173 309	5 322	5 706
Law value inventory costs / Расходы на недорогостоящие запасы	164 615	89 335	5 153	2 869
Maintenance of retail premises / Содержание помещений для розницы	134 721	104 160	4 217	3 348
Transportation services / Транспортные услуги	134 330	93 456	4 206	2 996
Rental of warehouses and maintenance / Аренда складов и их содержание	84 496	76 573	2 657	2 464
Bank services / Банковские услуги	69 656	59 073	2 182	1 898
Rental of office premises and transport department and maintenance / Аренда офиса, транспортного участка и их содержание	47 338	40 872	1 486	1 315
Packaging / Упаковка	37 657	37 890	1 180	1 218
Office materials, internet, phone, postal / Почтовые расходы, телефон, интернет, канцелярия	33 344	38 868	1 052	1 251
Travel expenses / Командировочные расходы	24 382	16 410	763	528
Samples production department (design of collection) / Отдел производства образцов (дизайн коллекций)	21 854	23 449	669	757
Taxes, other than income tax / Налоги, отличные от налога на прибыль	9 547	10 421	303	335
Audit expenses and other consulting services / Расходы на аудит и другие консультационные услуги	9 240	8 313	290	267
Insurance / Страхование	8 232	5 766	265	184
Amortisation of intangible assets / Амортизация нематериальных активов	4 589	35 634	144	1 173
Increase in provisions for slow moving and obsolete inventories / Увеличение резерва на медленное движение и устаревание запасов	3 096	93	94	3
Forwards expenses / Расходы по форвардным контрактам	-	21 284	-	601
Share-based payments / Выплаты на основе акций	-	10 448	-	344
Other expenses / Прочие расходы	56 190	66 320	1 818	2 159
Less operating expenses related to discontinued operations / Минус операционные расходы по прекращенной деятельности	(362 848)	(1 700 886)	(11 885)	(54 815)
Total operating expenses (incl. discontinued operations) / Операционные расходы ИТОГО	8 275 880	6 213 171	259 220	199 924

Increase in provision for slow moving and obsolete inventories for 2012 includes provision related to discontinued operation in the amount of RUR 13 496 thousand.

«Other income» in the consolidated statement of profit and loss and other comprehensive income in 2013 includes net gain from foreign exchange differences on operating activity and other income.

Увеличение резерва по устаревшим запасам в 2012 году включает в себя резерв, связанный с прекращенной деятельностью, в сумме 13 496 тысяч рублей.

«Прочие доходы» в консолидированном отчете о прибылях и убытках и в отчете о совокупном доходе в 2013 году включают в себя чистую прибыль от курсовых разниц по операционной деятельности и прочим доходам.

21

FINANCIAL INCOME AND COSTS

ФИНАНСОВЫЕ ДОХОДЫ И РАСХОДЫ

	2013 RUR thousand Тыс. рублей	2012 RUR thousand Тыс. рублей	2013 USD thousand Тыс. долл. США	2012 USD thousand Тыс. долл. США
Interest expense on bank and other borrowings / Процентные расходы на банковские кредиты и займы	(44 395)	(41 836)	(1 390)	(1 347)
Net exchange rate losses on deposits, on borrowings and other contracts (net) / Курсовые потери по депозитам, займам и прочим контрактам (чистые)	-	(3 509)	-	(105)
Finance costs / Финансовые расходы	(44 395)	(45 345)	(1 390)	(1 452)
Interest income on short-term bank deposits / Процентный доход по краткосрочным банковским депозитам	4 500	405	139	13
Finance income / Финансовые доходы	4 500	405	139	13
Net finance costs / Чистый финансовый расход	(39 895)	(44 940)	(1 251)	(1 439)

INCOME TAXES

НАЛОГИ НА ПРИБЫЛЬ

The income tax rate in the Russian Federation is 20% and in Ukraine it is 18% (2012: 20%)

Налог на прибыль в РФ составляет 20%, в Украине – 18% (2012 г.: 20%).

	2013 RUR thousand Тыс. руб.	2012 RUR thousand Тыс. руб.	2013 USD thousand Тыс. долл. США	2012 USD thousand Тыс. долл. США
Current income tax expense / Текущий налог на прибыль				
Current tax on profit for the year / Текущий налог на прибыль за год	137 482	141 575	4 297	4 512
Deferred tax expense / Отложенный расход по налогу				
Origination of temporary differences (Note 16) / Происхождение временных разниц (прим. 16)	72 268	8 784	2 258	280
Total income tax expense (incl. discontinued operations) / Итого налог на прибыль (вкл. прекращенную деятельность)	209 750	150 359	6 554	4 792

Tax on the Group's profit before tax differs from the theoretical amount as follows:

Налог на прибыль Группы до налогообложения отличается от теоретического следующим образом:

	2013 RUR thousand Тыс. руб.	2012 RUR thousand Тыс. руб.	2013 USD thousand Тыс. долл. США	2012 USD thousand Тыс. долл. США
Profit before tax (incl. discontinued operation) / Прибыль до налогообложения (включая прекращенную деятельность)	729 096	675 260	22 679	21 515
Tax calculated at the domestic tax rate (20%) / Расчетная сумма налогового начисления по установленной местным законодательством ставке (20%)	145 819	135 052	4 536	4 303
Expenses, non deductible for tax purposes / Расходы, не принимаемые для целей налогообложения	63 931	38 649	2 019	1 233
Utilisation of previously unrecognised tax losses / Расходы, не признаваемые для целей налогообложения	-	(23 342)	-	(744)
Income tax expenses (incl. discontinued operations) / Налог на прибыль (вкл. прекращенную деятельность)	209 750	150 359	6 554	4 792
Income tax credit (discontinued operation) / Кредит по налогу на прибыль (прекращенная деятельность)	(9 567)	(8 026)	(312)	(249)
Income tax expenses (continuing operation) / Налог на прибыль (продолжающаяся деятельность)	200 183	158 385	6 242	5 041

EARNINGS PER SHARE

ПРИВЫЛЬ НА АКЦИЮ

The Group does not fall in scope of IAS 33 «Earnings per share», but disclose the information in accordance with the standard voluntary for the use of the shareholders.

Basic earnings per share are calculated by dividing the profit attributable to equity holders of the Group by the weighted average number of ordinary shares issued during the year.

Earnings per share from continuing operations are calculated as follows:

Группа не подпадает под действие МСФО (IAS) 33 «Прибыль на акцию», но добровольно раскрывает для акционеров соответствующую информацию в соответствии с этим стандартом.

Базовая прибыль на акцию определена делением прибыли, отнесенной на капитал акционеров Группы, на средневзвешенное количество обыкновенных акций, выпущенных в течение года.

Прибыль на акцию по продолжающейся деятельности представлена ниже:

	2013 RUR thousand Тыс. руб.	2012 RUR thousand Тыс. руб.	2013 USD thousand Тыс. долл. США	2012 USD thousand Тыс. долл. США
Profit attributable to equity holders of the Group from continuing operations / Прибыль относимая на акционеров Группы по продолжающейся деятельности	635 189	687 389	19 895	22 013
TOTAL / ИТОГО	635 189	687 389	19 895	22 013
Weighted average number of ordinary shares in issue / Средневзвешенное количество обыкновенных акций в выпуске	32 097	31 890	32 097	31 890
Weighted average number of ordinary shares for diluted earnings per share / Средневзвешенное количество обыкновенных акций для размытой прибыли на акцию	32 097	32 104	32 097	32 104
Earnings per ordinary share RUR (USD) from continuing operations / Прибыль на одну обыкновенную акцию в рублях (долларах США) по продолжающейся деятельности	19 790	21 555	620	690
Diluted earnings per ordinary share RUR (USD) from continuing operations / Размытая прибыль на одну обыкновенную акцию в рублях (долларах США) по продолжающейся деятельности	19 790	21 411	620	686

Losses per share from discontinued operations are calculated as follows:

Убыток на акцию по прекращенной деятельности представлена ниже:

	2013 RUR thousand Тыс. руб.	2012 RUR thousand Тыс. руб.	2013 USD thousand Тыс. долл. США	2012 USD thousand Тыс. долл. США
Losses attributable to equity holders of the Group from continuing operations / Убыток относимый на акционеров Группы по прекращенной деятельности	(115 842)	(162 488)	(3 770)	(5 290)
TOTAL / ИТОГО	(115 842)	(162 488)	(3 770)	(5 290)
Weighted average number of ordinary shares in issue / Средневзвешенное количество обыкновенных акций в выпуске	32 101	31 890	32 101	31 890
Weighted average number of ordinary shares for diluted earnings per share / Средневзвешенное количество обыкновенных акций для размытой прибыли на акцию	32 101	32 104	32 101	32 104
Losses per ordinary share RUR (USD) from continuing operations / Убытки на одну обыкновенную акцию в рублях (долларах США) по прекращенной деятельности	(3 609)	(5 095)	(117)	(166)
Diluted losses per ordinary share RUR (USD) from continuing operations / Размытый убыток на одну обыкновенную акцию в рублях (долларах США) по прекращенной деятельности	(3 609)	(5 061)	(117)	(165)

As at 31 December 2013, the Group had 32 097 ordinary shares. As at 31 December 2012, the Group had 32 104 ordinary shares.

Diluted effect in 2012 is connected with the realization of the share-based payments (935 shares), refer to Note 13.

На 31 декабря 2013 года Группа имела 32 097 обыкновенных акций. На 31 декабря 2012 года Группа имела 32 104 обыкновенные акции.

Эффект размывания в 2013 году связан с выкупом 7 акций, в 2012 году — с реализацией опционной схемы поощрения топ-менеджмента (935 акций), см. Примечание 13.

CASH GENERATED FROM OPERATIONS

ОПЕРАЦИОННЫЙ ДЕНЕЖНЫЙ ПОТОК

		2013 RUR thousand Тыс. руб.	2012 RUR thousand Тыс. руб.	2013 USD thousand Тыс. долл. США	2012 USD thousand Тыс. долл. США
Profit before income tax (incl. discontinued operations) / Прибыль до налогообложения (вкл. прекращенную деятельность)		729 097	675 260	22 679	22 232
Adjustments for: / Поправки на:					
– Depreciation / – Амортизация основных средств	6	169 509	173 309	5 322	5 706
– Amortisation / – Амортизация НМА	7	4 589	35 634	144	1 173
– Derivative financial instruments / – Деривативные финансовые инструменты		30 851	(21 284)	969	(701)
– Finance costs – (net) / – Финансовые расходы – (чистые)	21, 27	(18 551)	109 228	(582)	3 596
– (Profit) on disposal of assets held-for-sale / – (Прибыль) от выбытия активов, предназначенных для продажи	11	(153 825)	(12 787)	(4 830)	(421)
– Write off of property, plant and equipment / – Списание основных активов	7	10 284	-	323	-
– Write off of intangible assets / – Списание нематериальных активов	7	-	504	-	17
– Share-based payments (fair value of shares) / – Выплаты, основанные на акциях (справедливая цена акций)		-	10 448	-	344
Changes in working capital (excluding the effects of acquisition and exchange differences on consolidation): / Изменения в рабочем капитале (исключая эффекты от приобретения и курсовых разниц при консолидации):					
– Inventories / – Запасы	8	(335 369)	(50 409)	(10 530)	(1 660)
– Trade and other receivables / – Задолженность покупателей и прочая дебиторская задолженность	9	(208 936)	(87 848)	(6 560)	(2 892)
– Trade and other payables / – Задолженность перед поставщиками и подрядчиками и прочая кредиторская задолженность	18	419 738	(32 950)	13 179	(1 085)
– Other current liabilities / – Прочие текущие обязательства	19	39 031	74 781	1 226	2 462
– Deferred sales / – Отложенная выручка		857	(3 996)	27	(130)
Unrealized foreign exchange difference / – Нереализованная курсовая разница		(22 395)	-	(490)	-
Cash generated from operations / Операционный денежный поток		664 880	869 890	20 877	28 641

Figures in the table above are disclosed including discontinued operation.

Данные, представленные в таблице, включают также прекращенную деятельность.

CONTINGENCIES AND COMMITMENTS

УСЛОВНЫЕ И ДОГОВОРНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Legal proceedings. From time to time and in the normal course of business, claims against the Group may be received. On the basis of its own estimates, management is of the opinion that no material losses will be incurred in respect of any possible claims.

Tax legislation. Russian tax and customs legislation which was enacted or substantively enacted at the end of the reporting period, is subject to varying interpretations when being applied to the transactions and activities of the Group. Consequently, tax positions taken by management and the formal documentation supporting the tax positions may be challenged tax authorities. Russian tax administration is gradually strengthening, including the fact that there is a higher risk of review of tax transactions without a clear business purpose or with tax incompliant counterparties. Fiscal periods remain open to review by the authorities in respect of taxes for three calendar years preceding the year when decision about review was made. Under certain circumstances reviews may cover longer periods.

Russian transfer pricing legislation was introduced from 1999 and was amended with effect from 1 January 2012. The new transfer pricing rules appear to be more technically elaborate and, to a certain extent, better aligned with the international transfer pricing principles developed by the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD). The new legislation provides the possibility for tax authorities to make transfer pricing adjustments and impose additional tax liabilities in respect of controlled transactions (transactions with related parties and some types of transactions with unrelated parties), provided that the transaction price is not arm's length.

Management believes that its pricing policy used in 2013 and preceding years is arm's length and it has implemented internal controls to be in compliance with the new transfer pricing legislation.

Given the specifics of TP rules, the impact of any challenge of the Group's transfer prices cannot be reliably estimated, however, it may be significant to the financial conditions and/or the overall operations of the Group.

The Group includes companies incorporated outside of Russia. The tax liabilities of the Group are determined on the assumption that these companies are not subject to Russian profits tax, because they do not have a permanent establishment in Russia. This interpretation of relevant legislation may be challenged but the impact of any such challenge cannot be reliably estimated currently; however, it may be significant to the financial position and/or the overall operations of the Group.

Судебные разбирательства. К Группе периодически, в ходе текущей деятельности, могут поступать искивые требования. Исходя из собственной оценки, руководство считает, что они не приведут к каким-либо существенным убыткам.

Налоговое законодательство. Российские налоговое и таможенное законодательства, действующие или по существу вступившие в силу на конец отчетного периода, допускают возможность разных толкований применительно к операциям и деятельности Группы. Следовательно, налоговые позиции, определенные менеджментом, и официальная документация, обосновывающая налоговые позиции, могут быть оспорены налоговыми органами. Российское налоговое администрирование постепенно ужесточается. Существует высокий риск проверок операций, не имеющих четких бизнес-целей или требований налогового законодательства работы с контрагентами. Налоговые периоды остаются открытыми для проверки соответствующими органами на предмет уплаты налогов в течение трех календарных лет, предшествующих году вынесения решения о проверке. При определенных обстоятельствах проверки могут охватывать более длительные периоды.

Российское законодательство о трансфертном ценообразовании было введено в 1999 году и вступило в силу с поправками 1 января 2012 года. Новые правила оказались технически более разработанными и в определенной степени более согласованы с международными принципами трансфертного ценообразования, разработанными Организацией Экономического Сотрудничества и Развития. Новое законодательство дает возможность налоговым органам корректировать трансфертное ценообразование и налагать дополнительные налоговые обязательства в отношении контролируемых сделок (сделки со связанными сторонами и некоторые типы сделок с несвязанными сторонами) при условии, что цена сделки не рыночная.

Руководство считает, что применяемая им в 2013 году трансфертная политика основана на рыночных ценах, и внедрило внутренний контроль для того, чтобы Группа работала в соответствии с новым трансфертным законодательством.

Учитывая специфику правил ТЦ, невозможно достоверно оценить влияние какого-либо иска против трансфертных цен Группы, однако, он может быть существенным для финансового положения и/или операций Группы в целом.

В состав Группы входят Компании, зарегистрированные за пределами России. Налоговые обязательства Группы определяются на предположении, что эти Компании не подлежат налогообложению по прибыли в России, так как они не имеют постоянного представительства в России. Эта интерпретация соответствующего законодательства может быть оспорена, но последствия таких исков не могут быть надежно оценены в настоящее время, однако это может быть существенным для финансового положения и/или общей деятельности Группы.

As Russian tax legislation does not provide definitive guidance in certain areas, the Group adopts, from time to time, interpretations of such uncertain areas that reduce the overall tax rate of the Group. While management currently estimates that the tax positions and interpretations that it has taken can probably be sustained, there is a possible risk that outflow of resources will be required should such tax positions and interpretations be challenged by the tax authorities. The impact of any such challenge cannot be reliably estimated; however, it may be significant to the financial position and/or the overall operations of the Group.

Operating lease commitments. As of 31 December 2013, the Group operated 471 own retail stores under operating lease agreements (31 December 2012: 446 own retail stores).

The future minimum lease payments (including VAT) under non-cancellable operating leases are as follows:

<i>In RUR thousand / В тысячах российских рублей</i>	2013	2012
Not later than 1 year / В течение 1 года	2 469 560	1 185 410
Later than 1 year and not later than 5 years / Через 1 год, но не позднее 5 лет	4 626 516	2 092 768
Later than 5 years / После 5 лет	645 344	199 543
Total operating lease commitments / Обязательства по операционной аренде ИТОГО	7 741 420	3 477 721
<i>In USD thousand / В тысячах долларов США</i>	2013	2012
Not later than 1 year / В течение 1 года	75 454	39 029
Later than 1 year and not later than 5 years / Через 1 год, но не позднее 5 лет	141 357	68 903
Later than 5 years / После 5 лет	19 718	6 570
Total operating lease commitments / Обязательства по операционной аренде ИТОГО	236 529	114 502

Management believes that there are no factors that can hinder the prolongation of the lease agreements and that the Group will not incur any extra expenditure related to prolongation or renewal of the lease agreements. According to the terms of most agreements, on their expiry the Group has a preferential right to renew the agreement for a new term.

OPERATING ENVIRONMENT OF THE GROUP

RUSSIAN FEDERATION. The Russian Federation displays certain characteristics of an emerging market. Its economy is particularly sensitive to oil and gas prices. The legal, tax and regulatory frameworks continue to develop and are subject to varying interpretations. The political and economic turmoil witnessed in the region, including the developments in Ukraine have had and may continue to have a negative impact on the Russian economy, including weakening of the Rouble and making it harder to raise international funding. At present, there is an ongoing threat of sanctions against Russia and Russian officials the impact of which, if they were to be implemented, are at this stage difficult to determine.

В России налоговое законодательство не содержит четкого руководства по некоторым вопросам. Группа принимает, время от времени, интерпретацию таких неопределенных областей, позволяющую снизить общую налоговую ставку Группы. Руководство в настоящее время считает, что налоговые позиции и интерпретации, которые оно приняло, вероятно, могут быть устойчивыми. Есть риск того, что финансовые ресурсы, в том числе налоговые позиции и интерпретации, будут оспорены налоговыми органами. Воздействие любых таких исков не может быть определено, однако, они могут быть существенными для финансового положения и/или общей деятельности Группы.

Обязательства по операционной аренде. На 31 декабря 2013 года Группа управляла 471 собственным магазином по договорам аренды (31 декабря 2012 года: 446 собственных розничных магазинов).

Будущие минимальные арендные платы (вкл. НДС) по нерасторжимым договорам аренды представлены ниже:

Руководство полагает, что не существует факторов, которые могут помешать пролонгации договоров аренды, и что Группа не понесет дополнительных расходов, связанных с пролонгацией или возобновлением договоров аренды. По условиям большинства договоров при прекращении срока их действия Группа имеет преимущественное право возобновить договора на новый срок.

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ СРЕДА, В КОТОРОЙ ГРУППА ОСУЩЕСТВЛЯЕТ СВОЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ. Экономика Российской Федерации проявляет некоторые характерные особенности, присущие развивающимся рынкам. Экономика страны особенно чувствительна к ценам на нефть и газ. Правовая, налоговая и нормативная системы продолжают развиваться и подвержены часто вносимым изменениям. Политическая и экономическая нестабильность, наблюдаемая в регионе, включая события в Украине, оказывали и могут в дальнейшем оказывать негативное влияние на экономику Российской Федерации, в том числе на ослабление рубля и сложности в привлечении внешних заимствований. В настоящее время существует угроза введения санкций против Российской Федерации и ее официальных представителей; влияние санкций, если они будут введены, в настоящий момент трудно определить.

The financial markets are uncertain and volatile. These and other events may have a significant impact on the Group's operations and financial position, the effect of which is difficult to predict. The future economic and regulatory situation may differ from management's current expectations.

UKRAINE. The Ukrainian economy is characterised by relatively high economic and political risks. In 2013, the world demand for Ukraine's main export commodities, steel and iron ore, was weak. The year was marked by one of the record crop harvests; however world prices for wheat, corn and sunflower seed reduced significantly due to peak harvests in other crop producing regions. In 2013, Ukraine's GDP was flat year on year (2012: increase by 0.2%), while industrial output contracted by 4.7% (2012: reduction by 0.5%). The Government of Ukraine introduced a number of restrictions in relation to foreign exchange aiming to support the exchange rate of the national currency, the Ukrainian Hryvnia. The national foreign exchange reserves reduced to the level of 3 month imports at year end due to reduced inflows from sale of commodities and agro produce, the need to settle scheduled payments, primarily with International Monetary Fund, and to pay the current and past purchases of natural gas. The anticipated association agreement with the European Union was not signed at the end of November. The government announced a deal with the Russian Federation for the purchase of Ukrainian Government bonds up to USD 15 billion, of which USD 3 billion was provided in December 2013. The political system of Ukraine experienced instability in late 2013 and early 2014 with a number of protests against the government's actions, ending with a change in political leadership and early elections planned at the end of May 2014. The Russian government suspended the support of the Ukrainian government and Moody's Investors Service downgraded Ukraine's government bond rating to Caa2 from Caa1 with a negative outlook.

In 2014, the Ukrainian Hryvnia devalued against the major world currencies. These and other events may have a significant impact on the Company's operations and financial position, the effect of which is difficult to predict.

Environmental matters. The enforcement of environmental regulations in the Russian Federation is evolving, and the enforcement position of government authorities is continually being reconsidered. The Group periodically evaluates its obligations under environmental regulations. As obligations are determined, they are recognised immediately. Potential liabilities, which might arise as a result of changes in existing regulations, civil litigation or legislation, cannot be estimated, but could be material. In the current enforcement climate under existing legislation, the Group management believes that there are no significant liabilities for environmental damage.

Финансовые рынки находятся в состоянии неопределенности и волатильности. Эти и другие события могут оказать существенное влияние на деятельность Группы и ее финансовое положение, результаты которых трудно предсказать. Будущая экономическая и законодательная ситуация может отличаться от текущих прогнозов руководства.

УКРАИНА. Экономика Украины характеризуется относительно высоким уровнем экономического и политического рисков. В 2013 году был низкий мировой спрос на основные украинские экспортные сырьевые товары, сталь и железную руду. В этом году был отмечен рекордно высокий урожай сельскохозяйственных культур, однако мировые цены на пшеницу, кукурузу и подсолнечное масло значительно снизились в связи с высоким урожаем и в других сельскохозяйственных регионах. В 2013 году ВВП Украины не изменился по сравнению с прошлым годом (2012 г.: рост на 0,2%), а промышленное производство сократилось на 4,7% (2012 г.: снижение на 0,5%). Правительство Украины ввело ряд ограничений в отношении обмена валюты, стремясь поддержать курс национальной валюты, украинской гривны. Объем национальных валютных резервов по состоянию на конец года снизился до уровня трехмесячного объема импорта в связи со снижением поступления средств от продажи сырьевых товаров и сельскохозяйственной продукции, необходимостью осуществления регулярных платежей, в первую очередь, в адрес Международного валютного фонда, а также оплаты закупок природного газа в текущем и прошлых периодах. Предполагавшееся в ноябре подписание Соглашения об ассоциации Украины с Европейским союзом не состоялось. Правительство объявило о соглашении с Российской Федерацией о покупке государственных облигаций Украины на сумму до 15 миллиардов долларов США, из которых 3 миллиарда долларов США были предоставлены в декабре 2013 года. Политическая система Украины отличалась нестабильностью, в конце 2013 года и в начале 2014 года произошли выступления против действий правительства, что привело к смене политического руководства и досрочным выборам, запланированным на конец мая 2014 года. Российское правительство приостановило оказание поддержки правительству Украины, а рейтинговое агентство Moody's Investors Service понизило рейтинг государственных облигаций Украины с уровня «Caa1» до «Caa2» с негативным прогнозом.

В 2014 году украинская гривна значительно обесценилась по отношению к основным мировым валютам. Эти и прочие события могут оказать существенное воздействие на операции и финансовое положение Группы, результаты которого сложно предсказать.

Вопросы охраны окружающей среды. В настоящее время в России ужесточается природоохранное законодательство и пересматривается позиция государственных органов Российской Федерации относительно обеспечения его соблюдения. Группа проводит периодическую оценку своих обязательств, связанных с загрязнением окружающей среды. По мере выявления обязательств они немедленно отражаются в отчетности. Потенциальные обязательства, которые могут возникнуть в результате изменения существующего законодательства и нормативных актов, а также в результате судебной практики не могут быть оценены с достаточной точностью, хотя и могут оказаться существенными. Руководство Группы считает, что не имеется значительных обязательств, связанных с нанесением ущерба окружающей среде.

DERIVATIVE FINANCIAL INSTRUMENTS

ДЕРИВАТИВНЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ

The table below sets out fair values, at the end of the reporting period, of currencies receivable or payable under foreign exchange forward contracts entered into by the Group. The table reflects gross positions before the netting of any counterparty positions (and payments) and covers the contracts with settlement dates after the respective end of the reporting period. The contracts are short-term in nature.

Таблица, представленная ниже, представляет на отчетную дату справедливую стоимость дебиторской или кредиторской задолженности, выраженной в иностранной валюте, в форвардных контрактах по обмену иностранной валюты, которые заключала Группа. Таблица отражает суммы брутто по всем контрагентам (и оплаты) до очистки и охватывает контракты со сроками расчетов после окончания отчетного периода. По характеру контракты — краткосрочные.

	2013		2012	
	Contracts with positive fair value / Контракты с положительной справедливой стоимостью	Contracts with negative fair value / Контракты с отрицательной справедливой стоимостью	Contracts with positive fair value / Контракты с положительной справедливой стоимостью	Contracts with negative fair value / Контракты с отрицательной справедливой стоимостью
<i>In thousand Russian Roubles / В тысячах российских рублей</i>				
Foreign exchange forwards: fair values, at the end of the reporting period, of / Форвардные контракты обмена иностранной валюты: справедливая стоимость на конец отчетного периода				
— USD receivable on settlement (+) / — Дебиторская в долларах США при оплате (+)	1 157 960	-	-	834 122
— USD payable on settlement (-) / — Кредиторская в долларах США при оплате (-)	(1 148 393)	-	-	(855 406)
Net fair value of foreign exchange forwards / Чистая справедливая стоимость контрактов обмена иностранной валюты	9 567	-	-	(21 284)
<i>In thousand USD / Тыс. долларов США</i>				
Foreign exchange forwards: fair values, at the end of the reporting period, of / Форвардные контракты обмена иностранной валюты: справедливая стоимость на конец отчетного периода				
— USD receivable on settlement (+) / — Дебиторская в долларах США при оплате (+)	35 380	-	-	27 463
— USD payable on settlement (-) / — Кредиторская в долларах США при оплате (-)	(35 088)	-	-	(28 164)
Net fair value of foreign exchange forwards / Чистая справедливая стоимость контрактов обмена иностранной валюты	292	-	-	(701)

Foreign exchange derivative financial instruments entered into by the Group are generally traded in an over-the-counter market with professional market counterparties on standardised contractual terms and conditions. Derivatives have potentially favourable (assets) or unfavourable (liabilities) conditions as a result of fluctuations in market interest rates, foreign exchange rates or other variables relative to their terms. The aggregate fair values of derivative financial assets and liabilities can fluctuate significantly from time to time.

Forward contracts are for economic hedges of future outflow related to purchases of goods in USD.

The notional principal amount of the outstanding forward foreign exchange contracts at 31 December 2013 was equal to USD 34 900 thousand (31 December 2012: USD 27 240 thousand).

Валютные производные финансовые инструменты, которые Группа использует, в основном обращаются на внебиржевом рынке с профессиональными участниками рынка и следуют стандартным контрактным условиям. Производные финансовые инструменты имеют потенциально благоприятные (активы) или неблагоприятные (обязательства) условия в результате колебания процентных ставок на рынке, валютнообменных курсов или других переменных факторов, связанных с этими инструментами. Общая справедливая стоимость производных финансовых активов и обязательств может периодически существенно меняться.

Форвардные контракты с целью экономического хеджирования будущего денежного оттока, связанного с закупкой товаров, заключены в долларах США.

Основные суммы непогашенных форвардных контрактов по обмену иностранной валюты на 31 декабря 2013 года составили 34 900 тысяч долларов США (31 декабря 2012 года: 27 240 тысяч долларов США).



FINANCIAL AND CAPITAL RISK MANAGEMENT УПРАВЛЕНИЕ ФИНАНСОВЫМИ РИСКАМИ И РИСКАМИ КАПИТАЛА

27.1. FINANCIAL RISK FACTORS

The risk management function within the Group is carried out in respect of financial risks, operational risks and legal risks. Financial risk comprises market risk (including currency risk, interest rate risk and other price risk), credit risk and liquidity risk. The primary objectives of the financial risk management function are to establish risk limits, and then ensure that exposure to risks stays within these limits. The operational and legal risk management functions are intended to ensure proper functioning of internal policies and procedures to minimise operational and legal risks.

Financial risk management function is undertaken centrally within the Group's Finance Department and is closely controlled by the Board of Directors.

(a) Market risk

(i) Currency risk

Currency risk is, amongst other things, the risk that the value of financial instruments or future cash flows will vary due to changes in exchange rates.

27.1. ФАКТОРЫ ФИНАНСОВЫХ РИСКОВ

Функция управления рисками в Группе применяется в отношении финансовых, операционных и юридических рисков. Финансовые риски включают в себя рыночный (включая валютный, процентный и другой ценовой риски), кредитный и ликвидный риски. Главная цель управления рисками заключается в установлении границ рисков и гарантии того, что уязвимость Группы останется в пределах этих границ. Управление операционными и юридическими рисками предназначено для обеспечения такой внутренней политики и практики, которая бы их минимизировала.

Управление финансовыми рисками ведется централизованно Финансовым департаментом Группы и пристально контролируется Советом Директоров.

(a) Рыночные риски

(i) Валютный риск

Валютный риск, среди прочего, — это риск того, что стоимость финансовых инструментов или будущих денежных потоков будет меняться по причине изменения обменных курсов.

The Group's currency risk associated with financial instruments is primarily related to loans and borrowings, cash and cash equivalents, trade and other receivable, accounts payable and derivatives. To reduce currency risk associated with financial instruments, any surplus liquidity is invested in local currency. Foreign exchange risk arises when future commercial transactions or recognized assets or liabilities or purchases are denominated in a currency which is not the entity's functional currency (mainly USD). During 2013, the Russian Rouble (RUR) has demonstrated significant fluctuations against major foreign currencies, including USD, EUR and CNY.

At 31 December 2013, if the RUR had weakened/strengthened by 10% (2012: 10%) against the USD with all other variables held constant, the profit before tax for the year then ended would have been RUR 93 047 thousand (USD 2 860 thousand) lower/higher (2012: RUR 40 429 thousand (USD 1 301 thousand) higher/lower).

At 31 December 2013, if the RUR had weakened/strengthened by 10% (2012: 10%) against the EUR with all other variables held constant, the profit before tax for the year then ended would have been RUR 341 thousand (USD 10 thousand) lower/higher (2012: RUR 22 599 thousand (USD 694 thousand) higher/lower).

At 31 December 2013, if the RUR had weakened/strengthened by 10% against the CNY with all other variables held constant, the profit before tax for the year then ended would have been RUR 1 470 thousand (USD 45 thousand) lower/higher. There were no financial instruments denominated in CNY as at 31 December 2012.

Валютный риск Группы, связанный с финансовыми инструментами, в основном относится к кредитам и займам, денежным средствам и их эквивалентам, торговой и иной кредиторской задолженности, дебиторской задолженности и деривативам. Для снижения валютного риска, связанного с финансовыми инвестициями, любая избыточная ликвидность инвестируется в местной валюте. Валютный риск возникает, когда будущие коммерческие операции или признанные активы, пассивы или закупки выражены в валюте, не являющейся функциональной валютой Компании (преимущественно долл. США). В течение 2013 года российский рубль (руб.) продемонстрировал существенные колебания по отношению к основным иностранным валютам, включая доллары США, евро и китайские юани.

На 31 декабря 2013 года, если бы рубль ослабел/укрепился на 10% (2012 г.: 10%) по отношению к доллару США, при этом все другие переменные оставались бы постоянными, прибыль до налогообложения за год была бы на 93 047 тысяч рублей (2 860 тысяч долларов США) выше/ниже (2012 г.: на 40 429 тысяч рублей (1 301 тысяча долларов США) выше/ниже).

На 31 декабря 2013 года, если бы рубль ослабел / укрепился на 10% (2012 г.: 10%) по отношению к евро, при этом все другие переменные оставались бы постоянными, прибыль до налогообложения за год была бы на 341 тысяча рублей (10 тысяч долларов США) выше/ниже (2012 г.: на 22 599 тысяч рублей (694 тысячи долларов США) выше/ниже).

На 31 декабря 2013 года, если бы рубль ослабел/укрепился на 10% (2012 г.: 10%) по отношению к китайскому юаню, при этом все другие переменные оставались бы постоянными, прибыль до налогообложения за год была бы на 1 470 тысяч рублей (45 тысяч долларов США) выше/ниже. На 31 декабря 2012 года отсутствовали финансовые инструменты, выраженные в китайских юанях.

	31 December 2013 / 31 декабря 2013			31 December 2012 / 31 декабря 2012		
	USD thousand Тыс. дол. США	EUR thousand Тыс. евро	CNY thousand Тыс. юань	USD thousand Тыс. дол. США	EUR thousand Тыс. евро	CNY thousand Тыс. юань
Financial assets: / Финансовые активы:						
Trade and other receivables / Торговая и прочая дебиторская	313	80	-	1 437	218	-
Derivatives / Деривативы	292	-	-	-	-	-
Cash and cash equivalents / Деньги и денежные эквиваленты	3 881	-	23	4 671	-	-
	4 486	80	23	6 108	218	-
Financial liabilities: / Финансовые обязательства:						
Trade and other payables / Торговая и прочая кредиторская задолженность						
Borrowings / Займы	32 623	4	4 733	18 718	4 884	-
Derivatives / Деривативы	-	-	-	701	-	-
	32 623	4	4 733	19 419	4 884	-

(ii) Interest risk

Interest risk is the risk that the value of a financial instrument will vary due to changes in market interest rates. Interest risk relates to the risk that the Group's exposure to changes in market interest rates may affect net profit. The Group's exposure to the risk of changes in interest rates relates to borrowings. The original term of the borrowings as of closing date is a maximum of twelve months from the closing date. The Group's borrowings as of closing date amounted to RUR 1 000 thousand (USD 31 thousand) (2012: RUR 3 584 thousand (USD 118 thousand)), refer to Note 15.

A general increase/decrease of one percent in interest rates would have decreased/increased the Group's profit after income tax for 2013 by approximately RUR 4 795 thousand (2012: RUR 6 253 thousand). The effect on equity (retained earnings) would be the same as on post-tax profit.

(iii) Price risk

The Group is exposed to commodity price risk associated with raw material prices. This year, the Group faced with the global rise of prices for cotton, which led to growth of purchase prices of imported goods, while retail prices for the Group's customers remained the same. In order to minimize the effect of cotton price-rise on production cost of merchandise, the Group has negotiated with vendors and suppliers to search for cheaper raw materials which will also meet the adopted quality level of the Group's products. The Group has diversified placement of production orders and started cooperation with manufacturers and vendors outside China, where the Group purchases most of goods. These measures will enable the Group to control production costs more efficiently.

(b) Credit risk

Credit risk is the risk that a party in a transaction may not be able to fulfil its commitment and, thereby, cause a loss. Credit risk arises from cash and cash equivalents as well as credit exposures to wholesale and retail customers, including outstanding receivables and committed transactions. For banks and financial institutions, only independently rated parties with a minimum rating of 'B' are accepted. If wholesale customers are independently rated, these ratings are used. If there is no independent rating, risk control assesses the credit quality of the customer, taking into account its financial position, past experience and other factors.

The maximum exposure to credit risk resulting from financial assets is equal to the carrying amount of the Group's financial assets (Loans and receivables category):

(ii) Процентный риск

Процентный риск – это риск того, что стоимость финансового инструмента изменится по причине изменений рыночной процентной ставки. Процентный риск говорит об уязвимости Группы в том, что изменение процентных ставок на рынке может повлиять на чистую прибыль. Подверженность Группы риску изменений рыночных процентных ставок относится к займам. Исходный срок займов на дату закрытия составляет не более 12 месяцев к дате закрытия. Займы и кредиты Группы на дату закрытия составляют 1 000 тысяч рублей (31 тысячу долларов США) (2012 г.: 3 584 тысяч рублей (118 тысяч долларов США), см. Примечание 15.

Общее повышение/снижение процентных ставок на один процент увеличило/уменьшило бы прибыль Группы после уплаты налога на прибыль за 2013 год приблизительно на 4 795 тысяч рублей (2012 г.: 6 253 тысячи рублей). Влияние на акционерный капитал (нераспределенную прибыль) было бы таким же, как и на прибыль после вычета налогов.

(iii) Ценовой риск

Группа подвержена товарному ценовому риску, связанному с ценами на сырье. В отчетном году Группа столкнулась с глобальным повышением цен на хлопок, что привело к скачку в закупочных ценах на импортные товары (хотя и незначительному), в то же время цены для покупателей не менялись. Для того чтобы уменьшить негативное воздействие от роста цены на хлопок, Группа вела активные переговоры с поставщиками и продавцами. Поиск был направлен на приобретение более дешевого сырья, соответствующего принятому уровню качества продукции Группы. Удалось диверсифицировать размещение заказов и начать сотрудничество с поставщиками за пределами Китая, где Группа производит наибольшую часть закупок. Эти меры позволяют более эффективно контролировать производственные затраты.

(б) Кредитный риск

Кредитный риск – это риск того, что какая-либо из сторон сделки не сможет выполнить свои обязательства, что приведет к убыткам для другой стороны. Кредитный риск возникает, когда инвестируются ликвидные фонды, включая краткосрочные инвестиции, а также возникает в виде контрагентного риска, связанного с торговлей. Для ограничения кредитного риска Группа инвестировала только в банки с рейтингом не ниже «B». Если оптовым заказчиком присваивался отдельный рейтинг, использовался такой рейтинг. Если отдельного рейтинга не было, отдел управления риском оценивал кредитное качество заказчика с учетом его финансового положения, прошлого опыта и прочих факторов.

Максимальный кредитный риск по финансовым активам равен балансовой стоимости финансовых активов Группы (категория «Займы и дебиторская задолженность»):

	31 December 2013 31 декабря 2013	31 December 2012 31 декабря 2012	31 December 2013 31 декабря 2013	31 December 2012 31 декабря 2012
	RUR thousand Тыс. руб.	RUR thousand Тыс. руб.	USD thousand Тыс. долл. США	USD thousand Тыс. долл. США
Cash and cash equivalents (Note 10) / Денежные средства и их эквиваленты (прим. 10)	259 444	390 069	7 927	12 843
Total financial assets within trade and other receivables (Note 9) / Итого финансовых активов в торговой и прочей дебиторской (прим. 9)	44 433	17 748	1 358	584
TOTAL / ИТОГО	303 877	407 817	9 258	13 427

The accounts receivable are distributed among a large number of customers with low amounts per customer. Management believes that there is no significant risk of loss to the Group beyond the provisions already recorded.

(c) Liquidity risk

Liquidity risk is the risk that an entity will encounter difficulty in meeting obligations associated with financial liabilities. Liquidity risk is managed by the Group's Chief Executive Office, Chief Financial Officer and Financial department. Management monitors monthly rolling forecasts of the Group's cash flows.

The Group seeks to maintain a stable funding base primarily consisting of borrowing, trade and other payables. The Group invests the funds in diversified portfolios of liquid assets, in order to be able to respond quickly and smoothly to unforeseen liquidity requirements. The liquidity position is monitored and regular liquidity stress testing under a variety of scenarios covering both normal and more severe market conditions is performed by the Chief Financial Officer and Financial department.

The ratio of current assets and liabilities was as follows:

	31 December 2013 31 декабря 2013	31 December 2012 31 декабря 2012	31 Decembe 2013 31 декабря 2013	31 December 2012 31 декабря 2012
	RUR thousand Тыс. руб.	RUR thousand Тыс. руб.	USD thousand Тыс. долл. США	USD thousand Тыс. долл. США
Current assets / Текущие активы	2 404 058	1 821 452	73 454	59 971
Current liabilities / Текущие обязательства	1 758 482	1 459 978	53 729	48 068
Current liquidity ratio / Текущий коэффициент ликвидности	1,37	1,25	1,37	1,25

Дебиторская задолженность распределяется между большим количеством заказчиков с небольшими суммами по каждому заказчику. Руководство Компании считает, что нет существенного риска потерь сверх суммы созданных резервов.

(в) Риск ликвидности

Риск ликвидности — это риск того, что Группа столкнется с трудностями по выполнению своих финансовых обязательств. Риском ликвидности управляют Генеральный директор, Финансовый директор и Финансовый департамент. Менеджмент проводит мониторинг ежемесячных прогнозов денежного потока Группы.

Группа поддерживает стабильное финансирование, состоящее из кредитов/займов и торговой и прочей кредиторской задолженности. Группа диверсифицирует свои инвестиционные вложения, вкладывая средства в разные портфолио ликвидных активов с целью быстрого и легкого реагирования на непредвиденные требования по ликвидности. Положение с ликвидностью находится под постоянным контролем, и Финансовый директор и Финансовый департамент регулярно анализируют возможную стрессовую ситуацию, которая может возникнуть при нормальных и трудных рыночных условиях.

Соотношение текущих активов и обязательств выглядело следующим образом:

The table below analyses the Group's financial liabilities by relevant maturity groupings based on the time remaining from the reporting date to the contractual maturity date. The amounts disclosed in the table are the contractual undiscounted cash flows at spot exchange rate.

Представленная ниже таблица анализирует финансовые обязательства Группы, группируя их по мере их созревания в течение периода времени от отчетной даты до срока возврата долга по договорным обязательствам. Суммы, представленные в таблице, — это договорные не дисконтированные денежные потоки по спот-курсу обмена.

	Less than 1 month / Возврат менее чем через 1 месяц	From 1 to 3 months / От 1 до 3 месяцев	From 3 to 12 months / От 3 до 12 месяцев	More than 12 months / Более 12 месяцев	Total / Всего
In thousand RUR / В тысячах российских рублей					
At 31 December 2013 / На 31 декабря 2013					
Short-term and long-term borrowings / Краткосрочные заимствования	-	1 000	-	-	1 000
Financial liabilities within trade and other payables (Note 18) / Финансовые обязательства внутри финансовой и прочей кредиторской задолженности (прим. 18)	587 720	743 954	15 528	1 391	1 348 593
Total financial liabilities / Итого финансовых обязательств	587 720	744 954	15 528	1 391	1 349 593
At 31 December 2012 / На 31 декабря 2012					
Short-term borrowings / Краткосрочные заимствования	3 584	-	-	-	3 584
Financial liabilities within trade and other payables (Note 18) / Финансовые обязательства внутри финансовой и прочей кредиторской задолженности (прим. 18)	289 608	698 696	4 972	10	993 286
Total financial liabilities / Итого финансовых обязательств	293 192	698 696	4 972	10	996 870
In thousand USD / В тысячах долларов США					
At 31 December 2013 / На 31 декабря 2013					
Short-term borrowings / Краткосрочные заимствования	-	31	-	-	31
Financial liabilities within trade and other payables (Note 18) / Финансовые обязательства внутри финансовой и прочей кредиторской задолженности (прим. 18)	17 957	22 730	474	43	41 204
Total financial liabilities / Итого финансовых обязательств	17 957	22 761	474	43	41 235
At 31 December 2012 / На 31 декабря 2012					
Short-term borrowings / Краткосрочные заимствования	118	-	-	-	118
Financial liabilities within trade and other payables (Note 18) / Финансовые обязательства в рамках торговой и прочей кредиторской задолженности (прим. 18)	9 535	22 848	320	-	32 703
Total financial liabilities / Итого финансовых обязательств	9 653	22 848	320	-	32 821

(d) Financial assets carried at amortised cost

As at 31 December 2013 and 31 December 2012, the fair value of financial instruments held by the Group did not materially differ from their recorded book values. The fair value of financial liabilities is estimated by discounting the future contractual cash flows at the current market interest rate available to the Group for similar financial instruments. The fair value of loans and receivables is assessed as the present value of expected cash flows, discounted at the current market interest rate for similar borrowers.

(г) Финансовые активы, отражаемые по амортизированной стоимости

На 31 декабря 2013 года и 31 декабря 2012 года справедливая стоимость финансовых инструментов, удерживаемых Группой, не отличалась существенным образом от их зафиксированных балансовых значений. Справедливая стоимость финансовых обязательств оценивается путем дисконтирования будущих договорных денежных потоков по текущей рыночной процентной ставке, предоставляемой для Группы по аналогичным финансовым инструментам. Справедливая стоимость займов и дебиторской задолженности оценивается по текущей стоимости ожидаемых денежных потоков, дисконтированных по текущей рыночной процентной ставке для аналогичных заемщиков.

27.2. CAPITAL MANAGEMENT POLICY

The Group's objectives when managing capital are to safeguard the Group's ability to continue as a going concern in order to provide returns for shareholders and benefits for other stakeholders and to maintain an optimal capital structure to reduce the cost of capital. In order to maintain or adjust the capital structure, the Group may adjust the amount of dividends paid to shareholders, return capital to shareholders, issue new shares or sell assets to reduce debt. The Group considers total capital to be total equity (deficit) as shown in the consolidated statement of financial position.

The Group monitors and manages its debt using the ratio of net debt (defined as total borrowings and retirement benefit obligations less cash and cash equivalents) to EBITDA (as defined in note 4). The net debt/EBITDA ratio is calculated as net debt at the year end to EBITDA for the current period. The net debt/EBITDA ratio is calculated using IFRS accounting data. The Group's policy is to maintain the net debt/EBITDA ratio within a range of 0.3-2.5. As of 31 December 2013, the net debt/EBITDA ratio was negative 0.3 (31 December 2012: negative 0.4). In 2013 the net debt/EBITDA ratio was negative because the net debt was less than cash and cash equivalents (in 2012 the ratio was negative because the net debt was less than cash and cash equivalents).

27.2. ПОЛИТИКА УПРАВЛЕНИЯ КАПИТАЛОМ

Задачей Группы в области управления капиталом является обеспечение возможности Группы продолжать деятельность в обозримом будущем в целях сохранения доходности капитала для акционеров и получения выгод другими заинтересованными сторонами и поддержания оптимальной структуры капитала для снижения стоимости капитала. В целях поддержания или изменения структуры капитала Группа может скорректировать сумму дивидендов, выплачиваемых акционерам, вернуть капитал акционерам, выпустить новые акции или продавать активы для снижения задолженности. Группа рассматривает общую сумму капитала быть общий капитал (дефицит), как показано в консолидированном отчете о финансовом положении.

Группа отслеживает свой долг и управляет им, используя коэффициент чистого долга (определяется как разность между задолженностью + пенсионные обязательства и денежными средствами и их эквивалентами) к показателю EBITDA (прим. 4). Соотношение чистый долг/EBITDA рассчитывается как чистый долг на конец года к показателю EBITDA на текущий период. Соотношение чистый долг/EBITDA рассчитывается с использованием бухгалтерских данных по МСФО. Политикой Группы является поддерживать соотношение чистый долг/EBITDA в диапазоне 1,0-2,5. На 31 декабря 2013 года соотношение чистый долг/EBITDA было отрицательным: -0,3 (31 декабря 2012 года: -0,4). В 2013 году соотношение чистый долг/EBITDA было отрицательным, так как чистый долг был меньше денежных средств и их эквивалентов (в 2012 году это соотношение было отрицательным, так как чистый долг был меньше денежных средств и их эквивалентов).

28

FAIR VALUE OF FINANCIAL INSTRUMENTS СПРАВЕДЛИВАЯ СТОИМОСТЬ ФИНАНСОВЫХ ИНСТРУМЕНТОВ

Fair value measurements are analysed by level in the fair value hierarchy as follows: (i) level one are measurements at quoted prices (unadjusted) in active markets for identical assets or liabilities, (ii) level two measurements are valuations techniques with all material inputs observable for the asset or liability, either directly (that is, as prices) or indirectly (that is, derived from prices), and (iii) level three measurements are valuations not based on observable market data (that is, unobservable inputs). Management applies judgement in categorising financial instruments using the fair value hierarchy. If a fair value measurement uses observable inputs that require significant adjustment, that measurement is a Level 3 measurement. The significance of a valuation input is assessed against the fair value measurement in its entirety.

Результаты оценки справедливой стоимости анализируются и распределяются по уровням иерархии справедливой стоимости следующим образом: (i) к 1 Уровню относятся оценки по котироваемым ценам (некорректируемым) на активных рынках для идентичных активов или обязательств, (ii) ко 2 Уровню – полученные с помощью методов оценки, в котором все используемые существенные исходные данные являются наблюдаемыми для актива или обязательства прямо (т.е., например, цены) или косвенно (т.е., например, производные от цены), и (iii) оценки 3 Уровня, которые являются оценками, не основанными на наблюдаемых рыночных данных (т.е. основаны на ненаблюдаемых исходных данных). При отнесении финансовых инструментов к той или иной категории в иерархии справедливой стоимости руководство использует суждения. Если в оценке справедливой стоимости используются наблюдаемые данные, которые требуют значительной корректировки, то она относится к 3 Уровню. Значимость используемых данных оценивается для всей совокупности оценки справедливой стоимости.

(a) Recurring fair value measurements

Recurring fair value measurements are those that the accounting standards require or permit in the statement of financial position at the end of each reporting period.

Financial instruments carried at fair value. Fair value of foreign exchange forward contracts disclosed as derivative financial instruments in the consolidated statement of financial position was categorised as Level 3 as at 31 December 2013 and 31 December 2012. Principles of fair valuation are disclosed in Note 3.25.

Non-financial assets carried at fair value. Land and buildings are stated in the statement of financial position at fair value which is categorised as Level 3. Fair value is measured basing on valuation performed by independent appraisers based on recent experience in the valuation of assets of a similar location and category.

There were no changes in valuation technique for level 3 recurring fair value measurements during the year ended 31 December 2013 (2012: none).

(b) Non-recurring fair value measurements

As at 31 December 2012, the Group has written down its current and non-current assets held for sale to fair value less costs to sell. The fair value belongs to level 3 measurements in the fair value hierarchy. The valuation technique and inputs used in the fair value measurement at 31 December 2012 are as follows:

(a) Многократные оценки справедливой стоимости

Многократные оценки справедливой стоимости представляют собой оценки, требуемые или допускаемые стандартами бухгалтерского учета в отчете о финансовом положении на конец каждого отчетного периода.

Финансовые инструменты, отражаемые по справедливой стоимости. Справедливая стоимость валютных форвардных контрактов, раскрытых как производные финансовые инструменты в консолидированном отчете о финансовом положении, была отнесена к категории 3 Уровня по состоянию на 31 декабря 2013 года и 31 декабря 2012 года. Принципы оценки справедливой стоимости представлены в Примечании 3.25.

Нефинансовые активы, отражаемые по справедливой стоимости. Земля и здания отражаются в отчете о финансовом положении по справедливой стоимости, которая относится к категории 3 Уровня. Справедливая стоимость определяется на основании оценки, произведенной независимым оценщиком на основе недавнего опыта в оценке активов аналогичного местоположения и категории.

Никаких изменений в методике повторяющейся оценки справедливой стоимости для 3 Уровня в течение года, закончившегося 31 декабря 2013 года не произошло (2012 г.: не производилось).

(b) Однократные оценки справедливой стоимости

На 31 декабря 2012 года Группа снизила стоимость краткосрочных и долгосрочных активов, предназначенных для продажи, до справедливой стоимости за вычетом затрат на продажу. Это значение справедливой стоимости относится к 3 Уровню оценки в иерархии справедливой стоимости. В таблице ниже перечислены методы оценки и исходные данные, использованные для оценки справедливой стоимости на 31 декабря 2012 года:

Range of inputs (weighted average) / Диапазон исходных данных (средневзвешенное значение)					
In thousands of Russian Roubles / В тысячах российских рублей	Fair value / Справедливая стоимость	Valuation technique / Метод оценки	Inputs used / Использованные исходные данные	31 December 2013 31 декабря 2013	31 December 2012 31 декабря 2012
Assets held-for-sale / Активы, предназначенные для продажи	480 592	Discounted cash flows («DCF») / Метод дисконтированных денежных потоков («ДДП»)	WACC / Средневзвешенная стоимость капитала	-	18.88%
			Terminal growth Growth rate for years 1 to 3 / Темп роста в пост-прогнозный период Темп роста на 1-3 года		

Range of inputs (weighted average) / Диапазон исходных данных (средневзвешенное значение)

<i>In thousands of USD / В тысячах долларов США</i>	Fair value / Справедливая стоимость	Valuation technique / Метод оценки	Inputs used / Использованные исходные данные	31 December 2013 31 декабря 2013	31 December 2012 31 декабря 2012
Assets held-for-sale / Активы, предназначенные для продажи	15 823	Discounted cash flows («DCF») / Метод дисконтированных денежных потоков («ДДП»)	WACC / Средневзвешенная стоимость капитала	-	18.88%
			Terminal growth Growth rate for years 1 to 3 / Темп роста в пост-прогнозный период Темп роста на 1-3 года		

(c) Valuation processes for recurring and non-recurring level 3 fair value measurements

Foreign exchange forward contracts as Level 3 valuations are reviewed on a quarterly basis by the Group's Financial Reporting department. All other Level 3 valuations (assets) are reviewed on a yearly basis. The financial reporting department considers the appropriateness of the valuation model inputs, as well as the valuation result using various valuation methods and techniques. In selecting the most appropriate valuation model, the department performs back testing and considers which model's results have historically aligned most closely to actual market transactions.

(в) Процесс для многократной и однократной оценки 3 Уровня иерархии справедливой стоимости

Форвардные контракты в иностранной валюте по оценкам 3 Уровня иерархии анализируются на ежеквартальной основе отделом Финансовой Отчетности Группы. Все прочие оценки 3 Уровня (активы) анализируются ежегодно. Отдел Финансовой Отчетности рассматривает уместность исходных данных модели оценки и результаты оценки, используя различные методы и технику оценки. При выборе наиболее уместной модели оценки отдел проводит ретроспективное тестирование и решает, результаты какой модели имеют исторически наиболее близкое соответствие данным реальных рыночных сделок.



EVENTS AFTER REPORTING DATE
СОБЫТИЯ ПОСЛЕ ОТЧЕТНОЙ ДАТЫ

On 4 February 2014, the Board of Directors approved the increase of the Group's credit line at the Raiffeisen Bank Russia from RUR 250 million to RUR 500 million. As at the date of these financial statements, the Group uses RUR 380 million out of its limit amount.

In February 2014, the Group received RUR 140 million as a short-term loan from MDM bank in accordance with the credit-line Agreement. The total amount of this credit line is RUR 150 million.

4 февраля 2014 года Совет Директоров утвердил увеличение кредитной линии Группы в ЗАО «Райффайзен Банк» с 250 миллионов рублей до 500 миллионов рублей. На дату данной финансовой отчетности Группа использует 380 миллионов от суммы лимита.

Кроме того, в феврале 2014 года по Договору Кредитной Линии Группа получила краткосрочный заем от ОАО МДМ Банк на сумму 140 миллионов рублей. Общий лимит данной кредитной линии составляет 150 миллионов рублей.

CONTACTS | КОНТАКТЫ

PJSC Melon Fashion Group
190103, Russia, St. Petersburg
10-th Krasnoarmeiskaya street, 22
Tel: +7 812 240 46 20
Fax: +7 812 600 03 54
www.melonfashion.ru

ОАО «Мэлон Фэшн Груп»
190103, Россия, Санкт-Петербург
10-я Красноармейская ул., 22
Тел: +7 812 240 46 20
Факс: +7 812 600 03 54
www.melonfashion.ru